



Universidad Nacional Mayor de San Marcos

Universidad del Perú. Decana de América

Dirección General de Estudios de Posgrado

Facultad de Educación

Unidad de Posgrado

**Método predictivo para comprobar la efectividad de la
enseñanza de la gramática en un curso remedial de
inglés en una universidad peruana**

TESIS

Para optar el Grado Académico de Doctora en Educación

AUTOR

Maria Eugenia ZEVALLOS VALDIVIA

ASESOR

Dra. Ada Lucía GALLEGOS RUIZ CONEJO

Lima, Perú

2023



Reconocimiento - No Comercial - Compartir Igual - Sin restricciones adicionales

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Usted puede distribuir, remezclar, retocar, y crear a partir del documento original de modo no comercial, siempre y cuando se dé crédito al autor del documento y se licencien las nuevas creaciones bajo las mismas condiciones. No se permite aplicar términos legales o medidas tecnológicas que restrinjan legalmente a otros a hacer cualquier cosa que permita esta licencia.

Referencia bibliográfica

Zevallos, M. (2023). *Método predictivo para comprobar la efectividad de la enseñanza de la gramática en un curso remedial de inglés en una universidad peruana*. [Tesis de doctorado, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Facultad de Educación, Unidad de Posgrado]. Repositorio institucional Cybertesis UNMSM.

Metadatos complementarios

Datos de autor	
Nombres y apellidos	Maria Eugenia Zevallos Valdivia
Tipo de documento de identidad	DNI
Número de documento de identidad	06733723
URL de ORCID	https://orcid.org/0000-0001-8696-0034
Datos de asesor	
Nombres y apellidos	Ada Lucía Gallegos Ruiz Conejo
Tipo de documento de identidad	DNI
Número de documento de identidad	09575992
URL de ORCID	https://orcid.org/0000-0002-8264-711X
Datos del jurado	
Presidente del jurado	
Nombres y apellidos	María Isabel Núñez Flores
Tipo de documento	DNI
Número de documento de identidad	06660027
Miembro del jurado 1	
Nombres y apellidos	Salomón Marcos Berrocal Villegas
Tipo de documento	DNI
Número de documento de identidad	06661023
Miembro del jurado 2	
Nombres y apellidos	Ofelia Carmen Santos Jiménez
Tipo de documento	DNI
Número de documento de identidad	25454259
Datos de investigación	
Línea de investigación	E.3.2.3. Educación superior

Grupo de investigación	No aplica.
Agencia de financiamiento	Sin financiamiento.
Ubicación geográfica de la investigación	Edificio: Universidad San Ignacio de Loyola País: Perú Departamento: Lima Provincia: Lima Distrito: La Molina Calle: Av. La Fontana 550 Latitud: -12.073098 Longitud: -76.951948
Año o rango de años en que se realizó la investigación	Marzo 2018 - setiembre 2019
URL de disciplinas OCDE	Educación general (incluye capacitación, pedagogía) https://purl.org/perepo/ocde/ford#5.03.01



ACTA DE SUSTENTACIÓN VIRTUAL N° 041-DUPG-FE-2023-TR

En la ciudad de Lima, a los 18 días del mes de julio de 2023, siendo las 09:00 a.m., en acto público se instaló el Jurado Examinador para la Sustentación de la Tesis titulada: **MÉTODO PREDICTIVO PARA COMPROBAR LA EFECTIVIDAD DE LA ENSEÑANZA DE LA GRAMÁTICA EN UN CURSO REMEDIAL DE INGLÉS EN UNA UNIVERSIDAD PERUANA**, para optar el **Grado Académico de Doctora en Educación**.

Luego de la exposición y absueltas las preguntas del Jurado Examinador se procedió a la calificación individual y secreta, habiendo sido evaluado **MUY BUENO**, con la calificación de **DIECIOCHO (18)**.

El Jurado recomienda que la Facultad acuerde el otorgamiento del **Grado Académico de Doctora en Educación** a la **Mg. MARIA EUGENIA ZEVALLOS VALDIVIA**.

En señal de conformidad, siendo las 10:09 a.m. se suscribe la presente acta en cuatro ejemplares, dándose por concluido el acto.

Dra. María Isabel Núñez Flores
Presidenta

Dra. Ada Lucía Gallegos Ruiz Conejo
Asesora

Dra. Ofelia Carmen Santos Jiménez
Jurado Informante

Dr. Salomón Marcos Berrocal Villegas
Jurado Informante



CERTIFICADO DE SIMILITUD

Yo Ada Lucia Gallegos Ruiz Conejo en mi condición de asesor acreditado con el **DICTAMEN VIRTUAL N° 0656-DUPG-FE-2021-TR** de la tesis, cuyo título es: **MÉTODO PREDICTIVO PARA COMPROBAR LA EFECTIVIDAD DE LA ENSEÑANZA DE LA GRAMÁTICA EN UN CURSO REMEDIAL DE INGLÉS EN UNA UNIVERSIDAD PERUANA**, presentado por el magíster MARIA EUGENIA ZEVALLOS VALDIVIA, para optar el grado de Doctora en Educación. CERTIFICO que se ha cumplido con lo establecido en la Directiva de Originalidad y de Similitud de Trabajos Académicos, de Investigación y Producción Intelectual. Según la revisión, análisis y evaluación mediante el software de similitud textual, el documento evaluado cuenta con el porcentaje de 13% de similitud, nivel **PERMITIDO** para continuar con los trámites correspondientes y para su **publicación en el repositorio institucional**.

Se emite el presente certificado en cumplimiento de lo establecido en las normas vigentes, como uno de los requisitos para la obtención del grado correspondiente.

Firma del Asesor

DNI: 09575992

Nombres y apellidos del asesor:

Ada Lucia Gallegos Ruiz Conejo



Dedicatoria

A la memoria de mis queridos padres Moisés y Hortencia, motivo de constante
inspiración, respeto y admiración.

A la memoria de Angela, el ángel de los hermanos
Zevallos-Valdivia.

Agradecimientos

A la Doctora Ofelia Carmen Santos Jiménez por el tiempo, paciencia y compromiso manifestado en las revisiones del presente trabajo.

A la Doctora Ada Lucia Gallegos Ruiz Conejo por haber emitido su consentimiento y buena disposición para asesorar esta tesis.

A mi esposo, Enrique Gustavo Figueroa Navarro por su acertado y constante apoyo en los temas estadísticos de la presente investigación.

Índice General

Dedicatoria.....	5
Agradecimientos.....	6
Resumen.....	11
Abstract.....	12
CAPÍTULO I: Introducción.....	13
1.1 Situación problemática.....	13
1.2 Formulación del problema.....	15
1.3 Justificación.....	17
1.3.1 Justificación Teórica.....	17
1.3.2 Justificación Práctica.....	18
1.4 Preguntas de investigación.....	19
1.5 Objetivos.....	20
1.5.1 Objetivo general:.....	20
1.5.2 Objetivos específicos:.....	20
1.6 Hipótesis y Variables.....	21
1.6.1 Hipótesis general.....	21
1.6.2 Hipótesis específicas.....	21
1.6.3 Identificación de las variables.....	22
1.7 Matriz de consistencia.....	23
CAPÍTULO II: Marco Teórico.....	26
2.1 Marco filosófico o epistemológico de la investigación.....	26
2.2 Antecedentes de la investigación.....	28
2.2.1 Antecedente 1: Relación con la variable dependiente (Final Exam).....	28
2.2.2 Antecedente 2: Relación con la variable dependiente (Final Exam).....	29
2.2.3 Antecedente 3: Relación con las variables independientes (Progress Tests) y la dependiente (Final Exam).....	29
2.2.4 Antecedente 4: Relación con las variables independientes (Progress Tests).....	30
2.2.5 Antecedente 5: Relación con las variables independientes (Progress Tests) y dependiente (Final Exam).....	31
2.3 Bases Teóricas.....	32
2.3.1 Enfoque Comunicativo.....	32
2.3.2 “Learning vs. Acquisition”.....	33
2.3.3 Andamiaje y enseñanza explícita e implícita.....	34

2.3.4 Competencia Lingüística	35
2.3.5 Enseñanza de la gramática inglesa a nivel universitario	36
2.4 Glosario.....	37
CAPÍTULO III: Metodología.....	40
3.1 Tipo de investigación.....	40
3.2 Población de estudio	40
3.3 Unidad de análisis	40
3.4 Tamaño de muestra	41
3.5 Selección de muestra.....	41
3.6 Instrumentos para recolección de datos.....	41
3.7 Herramientas para el análisis de la información.....	42
3.8 Modelo utilizado: Regresión lineal múltiple	42
3.9 Operacionalización de variables.....	43
CAPÍTULO IV: Resultados y Discusión.....	44
4.1 Acciones previas a la construcción del modelo de regresión	44
4.1.1 Demostración de la existencia de asociación entre las variables	44
4.1.2 Verificación del cumplimiento de los supuestos de normalidad	45
4.2 Construcción del modelo de regresión lineal múltiple	53
4.3 Presentación de resultados.....	55
4.3.1 Datos generales	55
4.3.2 Estadísticos descriptivos	55
4.3.3 Intercorrelaciones: Variables predictoras	56
4.3.4 Ecuación de regresión obtenida	57
4.3.5 El p-valor	57
4.4 Análisis, interpretación y discusión de los resultados.....	58
4.4.1 Comparación con la data obtenida en el periodo pandémico (Covid-19)	61
CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	69
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	72
ANEXOS.....	76

Índice de Tablas

Tabla 1	45
Tabla 2	45
Tabla 3	47
Tabla 4	48
Tabla 5	48
Tabla 6	49
Tabla 7	52
Tabla 8	62
Tabla 9	65

Índice de Figuras

Figura 1	50
Figura 2	50
Figura 3	51
Figura 4	52
Figura 5	53
Figura 6	54

Resumen

El objetivo del estudio fue el de comprobar la efectividad de un curso remedial de gramática inglesa creado por el *Center For Language Studies* de la Universidad San Ignacio de Loyola (Lima, Perú) a través de la aplicación de un modelo predictivo de regresión múltiple a una muestra de 987 sujetos. Previo a la construcción del modelo, se constató la causalidad de variables aplicando la prueba de dependencia probabilística y luego se procedió a verificar el cumplimiento de los supuestos de normalidad. Los resultados indicaron una bondad de ajuste del modelo predictivo de casi 70% – coeficiente de correlación = 0.697 – con respecto a la variable a explicar. Ello demostró la efectividad no solo de los instrumentos de evaluación utilizados sino de la selección y dosificación de los contenidos propuestos validando el modelo y haciéndolo aplicable a cursos similares en el futuro.

Palabras clave: Gramática, enseñanza, inglés, supuestos de normalidad, regresión.

Abstract

The main objective of the study was to prove the effectiveness of a remedial grammar course created by the Center of Language Studies at San Ignacio de Loyola university (Lima, Peru) through the application of a multiple regression model to a sample of 987 subjects. Prior to the construction of the model, the cause-effect relationship among variables was confirmed by applying the probabilistic dependence test, and afterwards the normality assumptions were verified. The results indicated the model goodness of fit of nearly 70% – correlation coefficient of 0.697 – in relation to the dependent variable. It was thus demonstrated that the evaluation instruments used in the course, the selection and right dosage of its contents played a pivotal role in the validity of the model by making it applicable to future courses of a similar nature.

Keywords: Grammar, teaching, English, normality assumptions, regression.

CAPÍTULO I: Introducción

1.1 Situación problemática

El intercambio de información que se ha producido en el mundo sea con propósitos comerciales, recreacionales, científicos, académicos, personales, o hasta militares, particularmente desde inicios del siglo pasado, ha sido a través de una *lingua franca*, el idioma inglés. La predominancia en el uso de este idioma se ha visto acrecentada desde la aparición y expansión del internet, probablemente desde las raíces de la World Wide Web en Estados Unidos (Harmer, 1983) a inicios de la década de los 80 en el siglo pasado. En 1997 David Graddol (2006: 107) predijo que para el año 2040 habría 3 billones de hablantes del inglés y que el 40% de la población global dominaría dicho idioma.

Esta realidad de *Global*, o *World English(es)* se evidencia en las interacciones de los nativos de otras lenguas y que, según Seidlhofer (2005), estos tienden a utilizarla mejor en términos de negociación de significados que los hablantes nativos del inglés, específicamente, aquellos con propósitos más profundos como el académico o el profesional. Es precisamente en el ámbito de la educación superior en que surge una necesidad intrínseca de perfeccionar las bases gramaticales tanto para un uso receptivo del idioma inglés – lecturas, seminarios, etc. – como uno productivo – reportes, entrevistas, exposiciones, etc. Por tanto, en este ámbito, dominar un “buen inglés” se ha convertido en la ventaja competitiva (Graddol, 2006: 122) a la que muchos estudiantes aspiran y que su enseñanza ciertamente ya no es privilegio de los conocidos institutos de idiomas. Las tendencias actuales de demanda de aprendizaje han permitido expandir la oferta de enseñanza del idioma inglés a centros de educación básica y superior como colegios y universidades.

En el contexto de la Universidad San Ignacio de Loyola, Lima-Perú, como en toda universidad, se diseñan cursos para el alumnado que toma estudios de pre y posgrado. Sin

embargo, ¿cómo saber si estos cursos tendrán los efectos que se esperan, es decir, que el alumno logre aprender lo diseñado? Las evaluaciones escritas, sin duda, juegan un rol primordial para responder dicho cuestionamiento (Bachman, 1990), especialmente si las mediciones de los aprendizajes se realizan con una determinada frecuencia puesto que estas revelan información acerca del aprendizaje continuo del estudiante (Bachman, 1996).

Bajo este entorno, la situación problemática que da pie al presente estudio se basa en comprobar la efectividad de un curso remedial de gramática inglesa llamado English Competency Course (ECC) – creado en 2017 e implementado en enero 2018 en el *Center For Language Studies* (Centro de Idiomas) de la Universidad San Ignacio de Loyola en Lima, Perú. El curso fue diseñado para estudiantes de pregrado que no lograron obtener el puntaje 14 en su último curso de inglés general denominado English VI, el cual les permitiría aprobar el requisito de graduación (ROGAB) en cuanto al idioma inglés. El curso remedial ECC debería ser tomado por todo aquel estudiante que obtuvo notas de 11, 12 o 13 en English VI, puesto que los que obtuvieron 10 o menos, se obligaban a llevar este curso nuevamente hasta aprobarlo.

De manera general, los contenidos de ECC (véase anexo 2) se basan en las principales estructuras gramaticales que el estudiante aprendió hasta el término de English VI, es decir, aquellas pertenecientes a los tres primeros años de su formación: English I, II, III, IV, V correspondientes a los niveles básico e intermedio, así como aquellas que se estudiaron en English VI, es decir, las que comprenden el nivel intermedio-superior del idioma: nivel B2 según el Marco Común Europeo de Referencia para Idiomas Extranjeros o *Common European Framework of Reference for Languages* (CEFR - Instituto Cervantes, 2021).

El English Competency Course fue implementado por el departamento de Formación Bilingüe, adscrito al Centro de Idiomas de la Universidad San Ignacio de Loyola, desde enero del 2018. El presente estudio comprende su análisis longitudinal desde marzo 2018 hasta setiembre 2019, e incluso, únicamente como referencia, el periodo de pandemia por

la Covid-19 comprendido desde marzo a noviembre del 2020.

1.2 Formulación del problema

El problema de investigación se centró en comprobar cuan efectivo resultó el curso English Competency Course para la población de alumnado que lo tomó durante los años 2018 al 2020. Específicamente, se buscó saber si la selección de sus contenidos, a través de la aplicación de las pruebas de progreso o *Progress Tests*, impactó positivamente en los aprendizajes del alumnado.

Contextualizando, el curso remedial de gramática: English Competency Course (ECC) fue diseñado para los alumnos de pre-grado de la Universidad San Ignacio de Loyola (Lima-Perú) que concluyeron estudios generales de inglés desde el año 2012 y que no lograron obtener el 70% (14 de 20) requerido en su último curso de inglés general English VI viéndose imposibilitados de graduarse. Solo se les permitiría tomar ECC a aquellos estudiantes que obtuvieron la nota aprobatoria 11, 12 ó 13.

El tema seleccionado para el presente estudio fueron los contenidos gramaticales del English Competency Course. El motivo de esta selección se basa en que el curso fue diseñado *ad hoc* para el grupo de estudiantes descritos arriba y era necesario medir su efectividad.

Es importante mencionar que nunca antes, en los más de 20 años de funcionamiento de la Universidad San Ignacio de Loyola – para el año en que se creó el curso: 2017 – se había ofrecido un curso de similar índole a los estudiantes. Asimismo, es importante recalcar que el objetivo de su creación no fue el de enseñar estructuras gramaticales nuevas, sino hacer una revisión de las ya aprendidas durante los seis semestres académicos que todo estudiante debe llevar en los cursos generales English I, II, III, IV, V, VI, los cuales los conducen desde los niveles elemental, intermedio hasta intermedio-superior.

Por tal, la selección de estructuras fue un elemento clave para construir los contenidos del ECC. En adición a ello, una de las limitantes en la etapa de planificación fue

la duración que el curso debería tener: solo 7 semanas (77 horas en total). Se acordó entonces que en cada una de estas seis semanas se revisarían las principales estructuras gramaticales aprendidas en cada uno de los seis semestres. La semana siete se destinaria para evaluaciones finales, retroalimentación y entrega de notas finales.

El enfoque del curso seria siempre el comunicativo, tal y como se había contemplado en la metodología y material didáctico utilizado en los seis semestres de estudios previos: English I - VI. Este enfoque, requiere la integración de competencias: *listening, speaking, reading, writing* tanto para presentar las estructuras como para practicarlas y evaluar dichos conocimientos. Asimismo, el enfoque léxico también estuvo inmerso, incrementando a medida que los estudiantes se movían de un nivel a otro.

Con el tema de estudio seleccionado para la investigación, el contexto y las delimitaciones, lo siguiente era definir la problemática en sí. La mayor incertidumbre, desde las fases preliminares de diseño e implementación fue si el curso realmente les serviría a los estudiantes para revisar la gramática que aprendieron en los cursos anteriores y principalmente, que las aplicaran en situaciones comunicativas de su entorno académico y laboral. Comprobar la efectividad era por consiguiente crucial porque el curso se replicaría muchas veces en el futuro; de hecho, desde enero del 2018 y durante los siguientes tres años, se programaron cinco entradas al año, cada vez abriendo varias secciones en paralelo distribuidas en cuatro diferentes horarios al día (véase anexo 3.2).

Uno de los objetivos transversales del English Competency Course fue el de proporcionar una calidad óptima de contenidos. La forma de comprobarlo era midiendo su efectividad. Para ello, cada curso iniciaba con la aplicación de un instrumento llamado *Entry Test*, o prueba de ingreso, cuyo propósito era el de medir los conocimientos gramaticales que los estudiantes traían consigo antes de iniciar las clases ECC.

Un dato importante es que en el primer año del ECC, un 80% de la población había tomado su último curso de inglés general, es decir, el English VI, tres años (a más) atrás. Este hecho impactaría negativamente en los resultados del Entry Test por lo que se decidió

no incluirlo como variable independiente en esta investigación. Ya para el 2do y 3er año: 2019-2020, los estudiantes que se inscribían en ECC habían concluido English VI en el lapso de dos años y un año respectivamente. Aunque el impacto en el *Entry Test* se tornó menos negativo, se mantuvo la decisión de no incluir dichos resultados en el estudio y de considerarlos solo para efectos referenciales.

Los siguientes instrumentos aplicados fueron los *Progress Tests*, o pruebas de progreso tomadas al termino de cada una de las seis semanas; estas evaluaciones abordaban las estructuras revisadas y practicadas semanalmente. Por último, el *Final Exam* se aplicaba en la semana siete y abordaba las estructuras más predominantes de cada una de las seis semanas anteriores y acorde con cada nivel. Ambos, *Progress Tests* y *Final Exam* serian la base para la definición de las variables independiente y dependiente respectivamente y detalladas en 1.6.

1.3 Justificación

1.3.1 Justificación Teórica

La competencia comunicativa (Hymes, 1971) sienta la base para justificar la presente investigación porque esta a su vez, se sostiene en el paradigma de la comunicación lingüística, la cual epistemológicamente, se anexa a la corriente antropológica desarrollada en la segunda mitad del siglo pasado por Fishman (1970). Este autor enfatiza el aspecto social y de comunicación que todo ser humano posee y que, como tal, desarrolla instintivamente durante el transcurso de su vida; a esta la llama, competencia lingüística.

Asimismo, Fishman sostiene que el hombre llega a ser lingüísticamente competente en tanto se rige por reglas de interacción social independientemente del espacio o tiempo; en otras palabras, esta competencia de comunicación es desarrollada en base al entorno en que se desenvuelven las personas y no por la complejidad o nivel del código lingüístico, es decir, este puede ser muy primitivo o muy complejo, muy básico o muy desarrollado; en lo que incide es en el aspecto pragmático de los contenidos a transmitir.

La contribución de otras disciplinas como la psico y la sociolingüística ha hecho que la competencia comunicativa tome mayor auge y que se preste para el desarrollo de enfoques como el *communicative approach* – enfoque comunicativo – en la enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras, que es el que ha regido con fuerza desde la década de los años 70 del siglo pasado hasta la actualidad. Sin embargo, es preciso señalar que uno de los componentes de dicho enfoque es el aspecto gramatical – en otras palabras, lo lingüístico – y que incluye el estudio de áreas como la morfología, la sintaxis, la fonética, la fonología y la semántica, imprescindibles en todo aprendizaje de un idioma, particularmente, el extranjero.

La presente investigación rescata la importancia del desarrollo de la competencia lingüística en el aprendizaje del idioma inglés, así como su aspecto pragmático en el contexto de la educación universitaria. Sin embargo, no se ha pretendido aislar dicha competencia de otras como la sociolingüística y la psicolingüística que después de todo, son parte inherente de la comunicativa, enfoque alrededor del cual giró la planificación curricular del curso *English Competency Course*, materia central de este estudio.

1.3.2 Justificación Práctica

En general, el presente estudio se justifica en tanto los profesionales de esta época son cada vez más conscientes de que el dominio del idioma inglés en toda su magnitud, es decir, en el de las habilidades productivas (*speaking, writing*), receptivas (*listening, reading*), lexicales y gramaticales, es crucial para profundizar, adquirir, producir y compartir conocimiento con el mundo.

La necesidad de comunicarse en una lengua que no necesariamente es la lengua nativa, en el contexto actual en que vive la humanidad, se ha visto acentuada por el surgimiento de tendencias digitales que vienen acaparando todo medio escrito y oral.

Sin duda, el idioma común y de predominio ha sido y es el inglés. En el ámbito de la educación terciaria este idioma se vuelve indispensable para acceder a información de primera mano ya sea en eventos profesionales de carácter científico, así como para

profundizar y complementar los conocimientos impartidos en las aulas de clase.

Por ello, el dominio de un nivel de comprensión y producción elemental no es suficiente. En el contexto académico-profesional, es necesario el perfeccionamiento de la lengua extranjera a un nivel académico, es decir a uno en que las estructuras gramaticales complejas se comprendan y expresen con confianza.

Más específicamente, los potenciales profesionales de la Universidad San Ignacio de Loyola que tomaron ECC entre los años 2018 al 2021 se beneficiaron en tanto este les ayudó no solo a revisar y reforzar lo aprendido en sus cursos de inglés general, sino también a personalizar los contenidos y sentirse más seguros en su uso en entornos académicos y laborales. Recordemos que el 100% de estos estudiantes vinieron con antecedentes de bajo rendimiento en los cursos generales de inglés: English I a English VI, principalmente este último en el que obtuvieron notas 11, 12 y/o 13.

1.4 Preguntas de investigación

- ¿Fueron efectivos los contenidos del curso remedial de gramática: English Competency Course (ECC) diseñado por el Centro de Idiomas de la Universidad San Ignacio de Loyola (Lima-Perú)?
- ¿Hasta qué punto la prueba de entrada (Entry Test) administrada antes de iniciar el curso remedial de gramática (ECC) pudo predecir la efectividad del curso? – *Esta fue solo una pregunta inicial; no se consideró como parte formal del estudio por los motivos expuestos en 1.3.*
- ¿Las pruebas de progreso (*Progress Tests*) 1 al 6, tomadas al término de cada semana del curso remedial de gramática (ECC), fueron relevantes para comprobar la efectividad del curso?
- ¿El examen final (*Final Exam*) administrado al finalizar el curso remedial de gramática (ECC) puede explicar la efectividad del curso?

1.5 Objetivos

1.5.1 Objetivo general:

- Comprobar la efectividad de un curso remedial de gramática inglesa: English Competency Course (ECC) diseñado por el Centro de Idiomas de la Universidad San Ignacio de Loyola (Lima-Perú) para los alumnos que concluyeron estudios generales de inglés y que no lograron obtener el 70% requerido en su último curso denominado English VI, requisito para la obtención del grado de bachiller.

1.5.2 Objetivos específicos:

- Comprobar si la prueba de progreso 1 (*Progress Test 1*) administrada al término de la 1ra semana del curso remedial de gramática (ECC) diseñado por el Centro de Idiomas de la Universidad San Ignacio de Loyola (Lima-Perú) para los alumnos que concluyeron estudios generales de inglés y que no lograron obtener el 70% requerido fue relevante para comprobar la efectividad del curso.

- Comprobar si la prueba de progreso 2 (*Progress Test 2*) administrada al término de la 2da semana del curso remedial de gramática (ECC) diseñado por el Centro de Idiomas de la Universidad San Ignacio de Loyola (Lima-Perú) para los alumnos que concluyeron estudios generales de inglés y que no lograron obtener el 70% requerido fue relevante para comprobar la efectividad del curso.

- Comprobar si la prueba de progreso 3 (*Progress Test 3*) administrada al término de la 3ra semana del curso remedial de gramática (ECC) diseñado por el Centro de Idiomas de la Universidad San Ignacio de Loyola (Lima-Perú) para los alumnos que concluyeron estudios generales de inglés y que no lograron obtener el 70% requerido fue relevante para comprobar la efectividad del curso.

- Comprobar si la prueba de progreso 4 (*Progress Test 4*) administrada al término de la 4ta semana del curso remedial de gramática (ECC) diseñado por el Centro de Idiomas de la Universidad San Ignacio de Loyola (Lima-Perú) para los alumnos que concluyeron estudios generales de inglés y que no lograron obtener el 70% requerido fue relevante para

comprobar la efectividad del curso.

- Comprobar si la prueba de progreso 5 (*Progress Test 5*) administrada al término de la 5ta semana del curso remedial de gramática (ECC) diseñado por el Centro de Idiomas de la Universidad San Ignacio de Loyola (Lima-Perú) para los alumnos que concluyeron estudios generales de inglés y que no lograron obtener el 70% requerido fue relevante para comprobar la efectividad del curso.

- Comprobar si la prueba de progreso 6 (*Progress Test 6*) administrada al término de la 6ta semana del curso remedial de gramática (ECC) diseñado por el Centro de Idiomas de la Universidad San Ignacio de Loyola (Lima-Perú) para los alumnos que concluyeron estudios generales de inglés y que no lograron obtener el 70% requerido fue relevante para comprobar la efectividad del curso.

- Comprobar si el examen final (*Final Exam - Grammar Component*) administrado al finalizar el curso remedial de gramática (ECC) diseñado por el Centro de Idiomas de la Universidad San Ignacio de Loyola (Lima-Perú) para los alumnos que concluyeron estudios generales de inglés y que no lograron obtener el 70% requerido fue relevante para comprobar la efectividad del curso.

1.6 Hipótesis y Variables

1.6.1 Hipótesis general

El curso remedial de gramática: *English Competency Course* (ECC) diseñado por el Centro de Idiomas de la Universidad San Ignacio de Loyola (Lima-Perú) para los alumnos que concluyeron estudios generales de inglés y que no lograron obtener el 70% requerido es efectivo.

1.6.2 Hipótesis específicas

- La prueba de progreso 1 (*Progress Test 1*) aplicada al término de la semana 1 del curso remedial de gramática (ECC) y diseñada por el Centro de Idiomas de la Universidad San Ignacio de Loyola, es significativa para comprobar la efectividad del curso.

- La prueba de progreso 2 (*Progress Test 2*) aplicada al término de la semana 2 del curso remedial de gramática (ECC) y diseñada por el Centro de Idiomas de la Universidad San Ignacio de Loyola, es significativa para comprobar la efectividad del curso.
- La prueba de progreso 3 (*Progress Test 3*) aplicada al término de la semana 3 del curso remedial de gramática (ECC) y diseñada por el Centro de Idiomas de la Universidad San Ignacio de Loyola, es significativa para comprobar la efectividad del curso.
- La prueba de progreso 4 (*Progress Test 4*) aplicada al término de la semana 4 del curso remedial de gramática (ECC) y diseñada por el Centro de Idiomas de la Universidad San Ignacio de Loyola, es significativa para comprobar la efectividad del curso.
- La prueba de progreso 5 (*Progress Test 5*) aplicada al término de la semana 5 del curso remedial de gramática (ECC) y diseñada por el Centro de Idiomas de la Universidad San Ignacio de Loyola, es significativa para comprobar la efectividad del curso.
- La prueba de progreso 6 (*Progress Test 6*) aplicada al término de la semana 6 del curso remedial de gramática (ECC) y diseñada por el Centro de Idiomas de la Universidad San Ignacio de Loyola, es significativa para comprobar la efectividad del curso.
- El examen final (*Final Exam – Grammar Component*) administrado al finalizar el curso remedial de gramática (ECC) y diseñado por el Centro de Idiomas de la Universidad San Ignacio de Loyola, es relevante para comprobar la efectividad del curso.

1.6.3 Identificación de las variables

1.6.3.1 Variables independientes (causas)

- X1 = Nota de la prueba de progreso n° 1 administrada al término de la semana 1 del curso
- X2 = Nota de la prueba de progreso n° 2 administrada al término de la semana 2 del curso
- X3 = Nota de la prueba de progreso n° 3 administrada al término de la semana 3 del curso
- X4 = Nota de la prueba de progreso n° 4 administrada al término de la semana 4 del curso

del curso

- X5 = Nota de la prueba de progreso n° 5 administrada al término de la semana 5

del curso

- X6 = Nota de la prueba de progreso n° 6 administrada al término de la semana 6

del curso

1.6.3.2 Variable dependiente (efecto)

- Y = Nota del examen final (FE) administrado al término del curso

1.7 Matriz de consistencia

Título: **Método predictivo para comprobar la efectividad de la enseñanza de la gramática en un curso remedial de inglés en una universidad peruana.**

Identificación del Problema	Objetivos	Categorías	Método	Unidad de Análisis	Técnicas	Instrumentos (anexo 1)
<p>Problema General</p> <p>¿El curso remedial de gramática: English Competency Course (ECC) diseñado por el Centro de Idiomas de la Universidad San Ignacio de Loyola (Lima-Perú) para los alumnos que concluyeron estudios generales de inglés y que no lograron obtener el 70% requerido fue efectivo?</p>	<p>Objetivo General</p> <p>Comprobar la efectividad de un curso remedial de gramática inglesa: English Competency Course (ECC) diseñado por el Centro de Idiomas de la Universidad San Ignacio de Loyola (Lima-Perú) para los alumnos que concluyeron estudios generales de inglés y que no lograron obtener el 70% requerido en su último curso.</p>	<p>Prueba de Entrada (Entry Test)</p> <p>Prueba de Progreso 1 (Progress Test 1)</p> <p>Prueba de Progreso 2 (Progress Test 2)</p> <p>Prueba de Progreso 3 (Progress Test 3)</p> <p>Prueba de Progreso 4 (Progress Test 4)</p> <p>Prueba de Progreso 5 (Progress Test 5)</p>	<p>Inducción</p> <p>Análisis de datos</p>	<p>El curso de gramática "English Competency Course" diseñado <i>ad hoc</i> por el Center for Language Studies de la Universidad San Ignacio de Loyola, Lima-Perú.</p> <p>Población: 987 estudiantes</p>	<p>Observación</p> <p>Análisis documentario</p>	<p>Un Test de entrada (escrito)</p> <p>6 Pruebas escritas de progreso (una por semana)</p> <p>Un examen de fin de curso (escrito)</p>
<p>Problemas Específicos</p> <p>•¿La prueba de entrada (Entry Test) administrada antes de iniciar el curso remedial de</p>	<p>Objetivos Específicos</p> <p>•Comprobar si la prueba de entrada (Entry Test) administrada antes de iniciar el curso remedial</p>	<p>Prueba de Progreso 6 (Progress Test 6)</p>				

<p>gramática (ECC) fue relevante para comprobar la efectividad del curso?</p> <p>•¿La prueba de progreso 1 (Progress Test 1) tomada al término de la 1ra semana del curso remedial de gramática (ECC) fue relevante para comprobar la efectividad del curso?</p> <p>•¿La prueba de progreso 2 (Progress Test 2) tomada al término de la 2da semana del curso remedial de gramática (ECC) fue relevante para comprobar la efectividad del curso?</p> <p>•¿La prueba de progreso 3 (Progress Test 3) tomada al término de la 3ra semana del curso remedial de gramática (ECC) fue relevante para comprobar la efectividad del curso?</p> <p>•¿La prueba de progreso 4 (Progress Test 4) tomada al término de la 4ta semana del curso remedial de gramática (ECC) fue relevante para comprobar la efectividad del curso?</p> <p>•¿La prueba de progreso 5</p>	<p>de gramática fue relevante para comprobar la efectividad del curso.</p> <p>•Comprobar si la prueba de progreso 1 (Progress Test 1) administrada al término de la 1ra semana del curso remedial de gramática (ECC) fue relevante para comprobar la efectividad del curso.</p> <p>•Comprobar si la prueba de progreso 2 (Progress Test 2) administrada al término de la 2da semana del curso remedial de gramática (ECC) fue relevante para comprobar la efectividad del curso.</p> <p>•Comprobar si la prueba de progreso 3 (Progress Test 3) administrada al término de la 3ra semana del curso remedial de gramática (ECC) fue relevante para comprobar la efectividad del curso.</p> <p>•Comprobar si la prueba de progreso 4 (Progress Test 4) administrada al término de la 4ta semana del curso remedial de gramática (ECC) fue relevante para comprobar la efectividad del curso.</p>					
--	--	--	--	--	--	--

<p>(Progress Test 5) tomada al término de la 5ta semana del curso remedial de gramática (ECC) fue relevante para comprobar la efectividad del curso?</p> <p>•¿La prueba de progreso 6 (Progress Test 6) tomada al término de la 6ta semana del curso remedial de gramática (ECC) fue relevante para comprobar la efectividad del curso?</p> <p>•¿El examen final (Final Exam - Grammar Component) administrado al finalizar el curso remedial de gramática (ECC) fue relevante para comprobar la efectividad del curso?</p>	<p>•Comprobar si la prueba de progreso 5 (Progress Test 5) administrada al término de la 5ta semana del curso remedial de gramática (ECC) fue relevante para comprobar la efectividad del curso.</p> <p>•Comprobar si la prueba de progreso 6 (Progress Test 6) administrada al término de la 6ta semana del curso remedial de gramática (ECC) fue relevante para comprobar la efectividad del curso.</p> <p>•Comprobar si el examen final (Final Exam - Grammar Component) administrado al finalizar el curso remedial de gramática (ECC) fue relevante para comprobar la efectividad del curso.</p>					
---	---	--	--	--	--	--

CAPÍTULO II: Marco Teórico

2.1 Marco filosófico o epistemológico de la investigación

Desde la perspectiva epistemológica, la comunicación en una lengua, nativa o extranjera, como proceso socio-lingüístico involucra los antecedentes que el individuo trae consigo en lo cultural, histórico, educativo, económico, político e incluso en lo emocional (aspecto antropológico), los cuales se fusionan e impactan en a la adquisición de la competencia comunicativa (aspecto lingüístico).

Noam Chomsky (1968) nos habla de un dispositivo inherente a todo ser humano que nos permite obtener un entendimiento del lenguaje, y su progresiva adquisición, desde que nacemos: *Language Acquisition Device*, o LAD. Según su teoría denominada *universal grammar*, o gramática universal, todos estamos en condiciones de aprender un idioma puesto que el aprendizaje es instintivo al ser humano. El LAD, según Chomsky, se encarga de codificar las estructuras gramaticales y desarrollar las habilidades para comprender y producir lenguaje. Del mismo modo puntualiza que la gramática es la habilidad esencial para que el niño aprenda su idioma natal o cualquier otro.

Sin embargo, adquirir la competencia comunicativa va más allá de las capacidades innatas para elaborar estructuras gramaticales mentalmente. Una fundamentación antropológica de la acción de comunicarse aborda no solamente una filosofía basada en la persona, sino también los aportes de la lingüística cognitiva (Cuenca, 1999), la cual amplía su espectro relacionándolo con otros procesos cognitivos como la capacidad de atención, de memoria, e incluso la percepción y la motivación. En otras palabras, esta conjunción de procesos da lugar a una competencia interdisciplinar en la que interactúan no solo la lingüística *per se*, sino también la sociología, la neurología, la psicología, la pedagogía y la psico y la socio - lingüística que son aplicadas a todos los procesos que involucran el acto de aprender, sean estos de orden complejo o no. Ello incluye el aprendizaje de la lengua

nativa y/o de una segunda lengua (Castañeda, 1997).

La fundamentación epistemológica de la comunicación tiene su asiento, como se ha señalado, en la antropología contemporánea, sus nexos con la filosofía personalista y los aportes de la lingüística cognitiva. Es por ello que el predominio del *communicative approach to foreign language teaching and learning* – enfoque comunicativo a la enseñanza y aprendizaje del idioma extranjero – se basa en el acto natural de comunicarse que posee el hombre más que en las capacidades lingüísticas y multidisciplinares que se ostenten.

Dentro de ese plano antropológico, un fenómeno que se distingue es la preocupación por los significados y su relación con el mundo, lo cual va más allá del dominio de las estructuras gramaticales (Langaker, 1987). Así han sido aplicadas las diversas metodologías desde la aparición del enfoque comunicativo y más específicamente de la competencia comunicativa de D. H. Hymes (1971), quien sostiene que “es nuestra capacidad de interpretar y usar apropiadamente el significado social de las variedades lingüísticas, desde cualquier circunstancia, en relación con las funciones y variedades de la lengua y con las suposiciones culturales en la situación de comunicación” (citado por Pilleux, 2001).

El enfoque de Hymes es uno social, pragmático y que va en relación directa a la naturaleza humana, un ser social que expone su necesidad de interacción no solo con el entorno, sino también con otros seres de su especie. Fishman define este fenómeno como “todo acto comunicativo entre dos o más personas en cualquier situación de intercambio está regido por reglas de interacción social, las que define como “quién habla a quién (interlocutores), qué lengua (variedad regional, variedad de edad, sexo o estrato social), dónde (escenario), cuándo (tiempo), acerca de qué (tópico), con qué intenciones (propósito) y consecuencias (resultados)” (Fishman, 1970, p. 2).

La competencia comunicativa de Hymes es, en definitiva, un conglomerado de competencias que abarcan principalmente la competencia lingüística – y su asidero en la lingüística cognitiva – la pragmática, la sociolingüística y la psicolingüística, base de los

procesos de enseñanza-aprendizaje modernos en la adquisición de lenguas no nativas.

2.2 Antecedentes de la investigación

Los estudios que se presentan a continuación son aproximaciones respecto al tema que motiva la presente investigación. La revisión realizada prueba que no ha habido estudios con similares contextos, propósitos o metodología que el que se muestra en el desarrollo de este trabajo.

2.2.1 Antecedente 1: Relación con la variable dependiente (*Final Exam*)

El estudio hecho por Başak Karakoç Öztürk (2018) titulado *Evaluation of the Grammar Teaching Process by Using the Methods Used in Turkish Language Teaching as a Foreign Language: A Case Study* de la Universidad de Çukurova, Turquía, muestra la eficacia de los diversos métodos y técnicas disponibles para la enseñanza de la gramática del idioma turco a hablantes de otras lenguas. El estudio fue de carácter cualitativo teniendo a docentes de universidades y voluntarios que aportaron su *expertise*, creencias y visión de lo que para ellos significaba enseñar gramática. Si bien la metodología que predomina en ese país al enseñar la lengua meta recae en el desarrollo de habilidades de producción y entendimiento, la enseñanza de la gramática tuvo su lugar en tanto se aplicaron métodos utilizados en la enseñanza del inglés, varios de ellos con muchos años de antigüedad; esta sería la base para la eventual elección de los mejores métodos y técnicas desde el punto de vista de las expectativas de los estudiantes a fin de diseñar el curso que se ajuste no solo a sus necesidades de aprendizaje, sino de enseñanza a esos estudiantes.

Sin duda esta iniciativa es necesaria si lo que se desea es mejorar la efectividad de los contenidos y de hecho, las acciones que precedieron el diseño del English Competency Course (ECC), fueron primordialmente un análisis del *status quo* de la forma en que los estudiantes habían aprendido la gramática durante sus tres años de exposición previos a que tomaran el curso. El ajuste y selección de contenidos a ofrecer se balanceó con la metodología a emplear, la cual definitivamente acentuaba una visión ecléctica entre técnicas de enseñanza deductivas e inductivas.

2.2.2 Antecedente 2: Relación con la variable dependiente (*Final Exam*)

Ryan John Windsor en su artículo titulado *The effectiveness of an online grammar study scheme for Chinese undergraduate students* (2021) describe la efectividad del entorno de aprendizaje virtual o *Virtual Learning Environment* (VLE) aplicado como recurso educativo para afianzar conocimientos gramaticales del idioma inglés a estudiantes en su primer año de estudios en una universidad al sur de China por espacio de dos años. El recurso, llamado *The Independent Grammar Study Scheme* (IGSS) creado por su centro de idiomas y la división de ciencia y tecnología de la universidad, benefició significativamente a los estudiantes en tanto pudieron incrementar su competencia gramatical revisando las estructuras que consistentemente les resultaban problemáticas y que no habían podido ser corregidas por ellos mismos impactando negativamente en su producción oral y escrita a lo largo de sus siguientes años de estudio.

Esta universidad china se caracteriza por ser bilingüe, o en su denominación: *English as a medium of instruction*, es decir, la educación es impartida en el idioma inglés y consecuentemente, los cursos de inglés general son la base instruccional para el adecuado dominio del idioma. Por tal, era de vital importancia que existiera una preocupación e iniciativa para abordar el problema de la falta de un nivel apropiado de la gramática inglesa, base para la recepción y producción de contenidos académicos.

Existe por consiguiente una similitud con lo experimentado en el proyecto ECC (English Competency Course) de la Universidad peruana San Ignacio de Loyola y el proyecto IGSS (China) en tanto en ambas entidades se pudo incrementar los resultados de los exámenes e impactar positivamente en la efectividad del curso y beneficiar a los miles de estudiantes que participaron en los proyectos.

2.2.3 Antecedente 3: Relación con las variables independientes (*Progress Tests*) y la dependiente (*Final Exam*)

En el estudio realizado por I. Simonova (2019), *Blended approach to learning and practising English grammar with technical and foreign language university students:*

comparative study, se buscó descubrir si el enfoque *blended* o híbrido, serviría para repotenciar el proceso de adquisición de la competencia gramatical en estudiantes universitarios del primer año de estudios en dos centros superiores de la República Checa: University of Hradec Kralove y University of Jan Evangelista Purkyne que cursaban dos especialidades diferentes: ciencias y letras. A un grupo se le aplicó el enfoque híbrido y al otro el tradicional.

Aunque parezca contradictorio, esta investigación tuvo mucho de similitud con el estudio ECC principalmente porque se aplicaron instrumentos de evaluación pre, durante y post método para la verificación de los aprendizajes; es decir, se evaluaron contenidos, pero también las modalidades de estudio. Sin embargo, en el estudio de Simonova, a diferencia de ECC, se incidió en las diferencias de aprendizaje de los alumnos que cursaban las carreras de ciencia y los que cursaban letras, es decir, si existían o no diferencias significativas estadísticamente hablando, que justificaran los resultados de las evaluaciones aplicadas a ambos grupos y bajo esa base, evaluar el procedimiento. Sin embargo, en ambas investigaciones, los estudiantes se beneficiaron logrando alcanzar el nivel B2 – intermedio superior – y hasta C1 – avanzado – en algunos casos, tomando como referencia el Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas (CEFR).

2.2.4 Antecedente 4: Relación con las variables independientes (*Progress Tests*)

Uno de los objetivos del estudio realizado por Ulanova y Korzyakov (2022) titulado *Influence of Foreign Language Grammar on the Development of Professional Skills and Qualities of Students at Agricultural Universities* fue el de analizar la influencia que juega la gramática de un idioma extranjero (inglés) en el desarrollo de las competencias profesionales de estudiantes en universidades agrarias. El estudio se basó en la aplicación de estructuras gramaticales simulando contextos profesionales a dos grupos, control y experimental, en el Instituto de Economía de la *Russian State Agrarian University* de Moscú. La investigación demostró que el grupo experimental logró desarrollar mejores

competencias de producción – *speaking & writing* – en el idioma inglés aplicadas a economistas en su ámbito laboral, que el grupo entrenado con métodos tradicionales.

Uno de los objetivos de la metodología experimental practicada por la autora en el estudio fue el de desarrollar ciertas características psicológicas entre los participantes conducentes a fomentar su autoestima, cualidades profesionales específicamente, al producir lenguaje en el idioma inglés. Implícitamente, ECC también tuvo la misma orientación dado que los estudiantes fueron en su mayoría, alumnos que habían terminado sus estudios y que se encontraban trabajando o realizando practicas pre-profesionales, de modo que la producción escrita y oral de las estructuras gramaticales seleccionadas, se desarrollaron utilizando los entornos en que se desenvolvían; en otras palabras, se trató de personalizar su producción a fin de hacerla más significativa y memorable para ellos. Ello se vio reflejado también en los contenidos de las evaluaciones semanales o *Progress Tests*. Asimismo, en la retroalimentación que se realizaba al finalizar cada curso, ese aspecto fue altamente reconocido y valorado por los participantes en las encuestas de fin de curso.

2.2.5 Antecedente 5: Relación con las variables independientes (*Progress Tests*) y dependiente (*Final Exam*)

Un artículo publicado por Moeen, Nejadansari & Dabaghi (2019) titulado *The impact of implicit vs explicit grammar teaching through scaffolding on Iranian learners' speaking achievement; focusing on fluency, accuracy, and complexity* revela los hallazgos después de aplicar los enfoques implícito y explícito de la enseñanza de la gramática enmarcado en técnicas de andamiaje.

El estudio muestra semejanzas con lo hallado en el proyecto English Competency Course (ECC) en tanto que el primero utilizó el instrumento de medición *Oxford Placement Test* como prueba de entrada a fin de medir el nivel de dominio del idioma inglés que traían todos los participantes antes de la intervención y en ECC se diseñó un test de entrada *ad hoc* basado en los principales contenidos gramaticales a los que los estudiantes habían sido expuestos durante los tres años de estudios de inglés general. Los resultados del *Oxford*

Placement Test también sirvieron para hacer tres divisiones – dos grupos experimentales y uno de control – y aplicar las metodologías de enseñanza implícita y explícita bajo la técnica del andamiaje. Al término del curso, se aplicó una prueba de salida: *IELTS – Speaking Paper (International English Language Testing System)* para medir la efectividad de las intervenciones. En ECC se administro el *Final Exam* que evaluaba las principales estructuras gramaticales revisadas durante todo el curso.

Ambos enfoques, implícito y explícito tuvieron un impacto positivo en el desarrollo de la competencia comunicativa de los participantes, sin embargo, el implícito, en lo que respecta a la competencia oral, fue el que tuvo mayor impacto. En lo que respecta a la enseñanza de la gramática, el enfoque explícito – entiéndase deductivo – fue el que benefició con más fuerza a los participantes. Precisamente ese fue el método en el que se orientaron los decentes ECC para la revisión de las estructuras gramaticales. El principal asidero fue la concepción *acquisition versus learning*; el primer término asociado a la adquisición del primer idioma y el segundo al aprendizaje consciente, deliberado de un idioma extranjero o segunda lengua.

2.3 Bases Teóricas

2.3.1 Enfoque Comunicativo

No cabe duda de que el enfoque aplicado en la enseñanza-aprendizaje de un nuevo idioma desde fines de los años 70 hasta la actualidad ha sido el comunicativo – *Communicative Approach to Language Teaching and Learning* – cuyo foco se basa en el uso pragmático del lenguaje, es decir, priorizando la transmisión de significados más que de “formas” y en la transmisión de éstos significados en situaciones similares a las de la vida real. Este surgió como reacción a las corrientes y enfoque conocidos hasta entonces como el *Grammar Translation Method, Behaviourism, Suggestopedia, Total Physical Response, o Silent Way*. Sin embargo, existe una crítica severa al enfoque comunicativo en los últimos años en cuanto al hecho de que la formalidad de dichos mensajes comunicados (forma

estructural – morfológica y sintáctica) ha sido excluida (Constantinides, M. 2016, de Robert O'Neill's *critique of the Communicative Approach*) dentro de los programas de inglés como segunda lengua en las últimas décadas.

Por otro lado, Berlo, D. en Mejía, E. (2008, p. 22) expresa que “la principal preocupación de la comunicación es el significado” y que el concepto de significado es esencial para la comunicación en cualquiera de sus códigos: símbolos visuales, gestos, señales, lenguaje, escritura. etc. Empíricamente es totalmente cierto, pero en este punto, es necesario señalar que la enseñanza de la gramática no excluye el componente de significado en los mensajes a comunicar. La distinción que surge es entre el acto de “aprender” y el de “adquirir” un idioma: *learning & acquisition*.

2.3.2 “Learning vs. Acquisition”

El aprender una nueva lengua implica estar consciente de la actividad; se lleva a cabo en un ambiente acondicionado para tal fin, como un aula de clase por ejemplo y se realiza aplicando métodos deductivos puesto que ya se cuenta con el sistema de reglas gramaticales del primer idioma o idioma nativo. El aprendizaje de un nuevo idioma es la aceptación consciente del conocimiento “*about the language*”, es decir, acerca de cómo funciona este nuevo idioma en términos de sus códigos gramaticales y su aplicación en contextos similares a los de la vida diaria.

Por otro lado, cuando se adquiere la primera lengua se hace en el ambiente originario, socio-familiar en el que se desenvuelve la persona a día a día; es más, en la mayoría de los casos ello ocurre desde la primera infancia y por un periodo largo de tiempo. Este proceso de adquisición de la primera lengua es un acto subconsciente (Krashen, 1982), sin conocimiento formal o sistemático de la gramática de la cual se sustenta pero que involucra la constante exposición de significados y el uso de estos en la vida cotidiana bajo una estructura de ensayo y error hasta llegar a dominar el lenguaje aceptablemente en términos principalmente semánticos, y para aquellos expuestos a la educación formal, en términos sintácticos y morfológicos.

Como base para el presente estudio es preciso mencionar nuevamente a Mejía y su concepto de lo que es la lengua – sea esta extranjera o no – “el lenguaje es un sistema que implica tanto los elementos como las estructuras ... una gramática es la descripción de las características de la estructura del lenguaje” (Mejía, 2008). Sin embargo, en contraposición a lo que implica adquirir una lengua, el estudio consciente de las estructuras y formas de esa lengua, es decir el aprendizaje, es el que debería fomentarse a través de todos los niveles de educación del ser humano.

2.3.3 Andamiaje y enseñanza explícita e implícita

La teoría del andamiaje o *scaffolding* desarrollada por Vigotsky (1978), da cuenta del concepto de desarrollo y aprendizaje. Para Vigotsky, el aprendizaje subyace al primero puesto que el desarrollo cualitativo del ser humano está dado por los aprendizajes y experiencias que va acumulando (a manera de “andamio”) a través de su vida. Vigotsky introduce el concepto de *zone of proximal development*, o zona de desarrollo próximo, la cual es definida como la distancia entre el nivel de desarrollo actual en que se encuentra el sujeto y aquel que deba alcanzar autónomamente y en colaboración (construcción) con sus pares o guías al adquirir nuevos conocimientos y competencias.

El modo de instrucción implícito involucra exposición de los conocimientos por parte del instructor y receptividad por parte de quien lo recibe; en el aula de clase, esta se puede dar, por ejemplo, por medio de la escucha y repetición o imitación de los nuevos conocimientos. La técnica está asociada a la adquisición de saberes en entornos “naturales” es decir, a través del uso de técnicas inductivas. Por otro lado, en una enseñanza explícita, el nuevo conocimiento se expone, se explica, para luego ser disgregado, analizado, absorbido y puesto en práctica por el aprendiz. En la enseñanza de un idioma, por ejemplo, una nueva regla o estructura gramatical es expuesta y explicada por el docente para luego ser practicada. Este enfoque, también llamado deductivo, se encuentra relacionado con el aprendizaje, es decir con la absorción consciente y deliberada de conocimientos en contraste con la forma en que un niño, por ejemplo, adquiere conocimientos y habilidades

en su entorno familiar (Burgess y Etherington, 2002).

2.3.4 Competencia Lingüística

Como base teórica al presente estudio, es imprescindible mencionar nuevamente a Noam Chomsky (1957) quien sostiene que la competencia lingüística (*linguistic competence*) es consecuencia del dominio de las estructuras gramaticales que todo ser humano posee a manera de un dispositivo interno que ayuda al entendimiento de cómo funcionan los códigos de su idioma nativo (LAD: *Language Acquisition Device*). Sin embargo, es entendido que esta teoría es válida para el proceso de adquisición de la lengua materna mas no para el aprendizaje de una segunda lengua en que este se torna consciente, deliberado y sujeto al contexto del individuo.

Aun cuando a Chomsky le sucedieron muchas teorías a lo largo de décadas como el conductivismo de Skinner, la competencia comunicativa de Hymes, los procesos mentales superiores en el desarrollo del lenguaje de Vygotsky, el concepto LASS (*Language Acquisition Support System*) o sistema de apoyo para la adquisición del lenguaje de Bruner basado en la interacción social, etc., el lugar de la gramática, sostienen Collins y Lee (2005, p. 37, citado por Regala, E. en TESOL Journal, Vol. 3, dic. 2010) tanto en la enseñanza como en el aprendizaje de un nuevo idioma tiene que ser reivindicado. Ello se agudiza cuando el contexto es la educación superior.

En el nivel universitario peruano actual en que a la educación se le añade el componente “bilingüe”, entiéndase español-inglés, tanto para comprender como para producir textos académicos, la carencia de un fomento a la enseñanza formal de la gramática se vuelve sumamente preocupante – principalmente por la informalidad y el de comunicaciones informales de índole digital – y por ende, una “re-visita” al enfoque gramatical de enseñanza-aprendizaje de la lengua extranjera dentro del currículo se vuelve urgente.

Finalmente, en su modelo *communicative competence*, Canale y Swain (1980) sostienen la relevancia de la competencia gramatical como uno de los componentes

primordiales en el desarrollo de la competencia comunicativa en el aprendizaje de un idioma extranjero. Por lo tanto, adecuar los contenidos de los textos empleados en la enseñanza del idioma inglés es una estrategia de gestión educativa que debe reconsiderarse, especialmente por el sector privado que es quien ha tomado las riendas de este campo en las últimas décadas.

2.3.5 Enseñanza de la gramática inglesa a nivel universitario

Radford (2004) citado por Regala, E. (TESOL Journal, Vol. 3, dic. 2010) define la gramática basándose en las subdivisiones tradicionales de la morfología: el estudio de la formación de palabras desde los morfemas, y la sintaxis: el estudio del modo en que las oraciones se estructuran desde las palabras. Esta concepción de la gramática es enfatizada desde el aprendizaje en las aulas de educación básica, pero muy poco se ha revelado acerca de cómo se la debería abordar en el entorno de educación superior.

Desde inicios del siglo pasado, mucho se ha desarrollado con respecto a los modos en que la gramática de una lengua extranjera debe ser aprendida y enseñada. Sin embargo, los estudios existentes han profundizado en experiencias educativas del nivel primario y secundario, pero poco se ha investigado acerca de cómo hacerlo en el contexto de la educación superior, específicamente en el rubro de EAP, *English for Academic Purposes* – inglés para propósitos académicos (Burgess y Etherington, 2002).

Una revisión de la literatura indica que las decisiones que se toman con respecto al cómo, cuándo y dónde en el currículo introducir la enseñanza de la gramática de la lengua extranjera dependen de diversos factores tales como las experiencias previas de aprendizaje, sean estas positivas o negativas (Sánchez, 2010), experiencias previas de enseñanza (Basturkmen, 2012), el dominio y conocimiento del docente de la gramática (Borg, 2001) y la habilidad del docente para aplicar ese conocimiento en el aula de clase (Andrews, 2007). Inclusive, se ha encontrado que el propio alumno puede ser tomado como factor clave en el proceso de decisión de enseñanza de la gramática de la lengua extranjera a través de las evaluaciones hechas por este al docente (Kember et al, 2002) –

evaluaciones que a modo de encuestas son muy comunes hoy en día, particularmente en el entorno de la educación superior.

2.4 Glosario

• ***Language Acquisition Device*** (LAD) ó Dispositivo de Adquisición del Lenguaje (DAL)

El diccionario del Centro Virtual Cervantes define el LAD ó DAL como “la capacidad humana para adquirir el lenguaje, común a todos los individuos y de carácter innato”. Mediante este dispositivo el hablante accede al conocimiento y uso de la lengua gracias a una gramática universal que desarrolla en su mente. N. Chomsky (1968) formula el concepto de LAD en su teoría del generativismo, o gramática generativo-transformacional. Este autor concibe la mente humana como un conjunto de facultades o capacidades independientes entre sí. Los principios lingüísticos que contiene la gramática universal no operan en otros ámbitos de la mente, y la adquisición del lenguaje difiere de la de otras habilidades como, por ejemplo, el pensamiento lógico o las operaciones matemáticas. Chomsky (1968) afirma que “a la edad de cinco años los niños dominan gran parte de las reglas de su lengua, en la que alcanzan un alto nivel de competencia mediante la inducción de las correspondientes reglas gramaticales a partir de los datos que les proporciona la actuación lingüística de las personas de su entorno”. El autor sostiene que los niños son capaces de identificar la estructura profunda de su lengua a partir de las estructuras superficiales a las que tienen acceso. Sin embargo, esta identificación de estructuras profundas no se produce en el aprendizaje de segundas lenguas en la edad adulta debido a la insuficiencia de los datos a los que este tiene acceso (la producción lingüística de otros hablantes competentes en forma de textos orales o escritos) y la necesidad que tiene de completar esos datos con información explícita metalingüística, en forma de explicaciones y de correcciones que, sin embargo, no son necesarias en los niños. Por otra parte, también es evidente que los adultos desarrollan un conocimiento y uso de muchas reglas

gramaticales de la nueva lengua que nunca les han sido explicadas y de las que ellos mismos no son conscientes. Por todo ello, el papel del DAL en la adquisición de segundas lenguas es un interrogante aún sin respuesta.

- **Aprendizaje de segundas lenguas**

“Conjunto de procesos conscientes e inconscientes mediante los cuales el aprendiente alcanza un determinado nivel de competencia en una lengua segunda. Lo consigue ejercitando las distintas destrezas de aprendizaje en la realización de actividades de diverso tipo. En estos procesos influyen factores de aprendizaje externos e internos. Son factores internos la motivación del aprendiente, sus necesidades y su estilo de aprendizaje.

Son factores externos el contexto en el que el aprendizaje se produce, así como la enseñanza que intenta promoverlo. Los primeros intentos por explicar el aprendizaje se produjeron en el marco del conductismo. Desde entonces se han sucedido muchas otras propuestas, entre las cuales destacan las del cognitivismo, el enfoque humanístico, el interaccionismo social y el constructivismo. Los diferentes enfoques y métodos de enseñanza y aprendizaje de lenguas tienen su fundamento teórico en alguna de estas corrientes de la psicología. S. Krashen (1981) fue el primero en distinguir entre adquisición y aprendizaje”. (Diccionario del Centro Virtual Cervantes)

- **Competencia comunicativa**

Según el diccionario del Centro Virtual Cervantes, “La competencia comunicativa es la capacidad de una persona para comportarse de manera eficaz y adecuada en una determinada comunidad de habla; ello implica respetar un conjunto de reglas que incluye tanto las de la gramática y los otros niveles de la descripción lingüística (léxico, fonética, semántica) como las reglas de uso de la lengua, relacionadas con el contexto socio-histórico y cultural en el que tiene lugar la comunicación. En palabras de D. Hymes, la competencia comunicativa se relaciona con saber «cuándo hablar, cuándo no, y de qué hablar, con quién, cuándo, dónde, en qué forma»; es decir, se trata de la capacidad de formar enunciados que no solo sean gramaticalmente correctos sino también socialmente

apropiados.”

- ***Teaching of English as a Foreign Language*** (TEFL) Enseñanza del inglés como idioma extranjero.

- **Competencia gramatical**

Según el diccionario del Centro Virtual Cervantes, “La competencia gramatical (también llamada competencia lingüística) es la capacidad de una persona para producir enunciados gramaticales en una lengua, es decir, enunciados que respeten las reglas de la gramática de dicha lengua en todos sus niveles (vocabulario, formación de palabras y oraciones, pronunciación y semántica). Se define como el conocimiento implícito que un hablante posee sobre su propia lengua, el cual le permite no sólo codificar mensajes que respeten las reglas de la gramática, sino también comprenderlos y emitir juicios sobre su gramaticalidad”.

- **Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas: MCER** (CEFR por sus siglas en inglés) Es un documento descriptivo que se inscribe dentro de la política lingüística del Consejo de Europa y surge en el año 2001. Este marco referencial está siendo ampliamente utilizado en reforma curricular, formación de los docentes, elaboración de manuales y evaluación de competencias en las lenguas. El MCER define seis niveles comunes de referencia que proporcionan una descripción del grado de competencia de la lengua que deben alcanzar los usuarios; estos se presentan en forma de escalas de descriptores y en términos de capacidades para realizar determinadas actividades de recepción, producción, interacción (oral y escrita) con la lengua extranjera. Entre los parámetros utilizados se encuentran el contexto de uso, las actividades comunicativas, las estrategias, las competencias generales y comunicativas, los procesos comunicativos, los textos y las tareas asignadas. El enfoque es centrado en la acción del usuario como miembro de una sociedad en la que se desenvuelve. Además de especificar las actividades que debe poder realizar y las tareas que debe poder llevar a cabo, el marco describe los conocimientos que tiene que adquirir y las competencias que tiene que desarrollar el

usuario para actuar de una manera más eficaz. (Diccionario del Centro Virtual Cervantes).

CAPÍTULO III: Metodología

3.1 Tipo de investigación

Atendiendo a su tipo, el presente estudio tiene un alcance prospectivo, no experimental y con nivel de investigación predictivo.

Asimismo, según el número de variables de interés, esta investigación se caracteriza por presentar un análisis estadístico multivariado. Preliminarmente se seleccionaron las variables exógenas más influyentes que pudieran alimentar el modelo de regresión con mayor exactitud (*accuracy*) para luego crear un modelo de regresión utilizando técnicas de *Machine Learning*.

Del mismo modo, la investigación busca alcanzar una validez externa de carácter inferencial en tanto las conclusiones a las que se lleguen podrán ser extendidas, en similares condiciones, a otras poblaciones geográficas o espacios de tiempo.

3.2 Población de estudio

La población de este estudio (N) son los estudiantes de pregrado de la universidad peruana San Ignacio de Loyola que aprobaron el último curso de inglés general llamado English VI, con una nota de 11, 12 ó 13, pero que no lograron alcanzar el promedio mínimo de 14 para obtener el grado académico de bachiller y cumplir con el requisito de creditaje del idioma extranjero: inglés (ROGAB).

Los sujetos que conformaron el estudio habrían optado por inscribirse en el curso de gramática de siete semanas: *English Competency Course*, del *Center for Language Studies* de la Universidad San Ignacio de Loyola, a fin de aprobarlo y cumplir con el requisito de graduación ROGAB.

3.3 Unidad de análisis

La unidad de análisis es el conjunto de 987 estudiantes que tomaron el curso de gramática “*English Competency Course*” o “ECC” durante marzo del 2018 a setiembre del 2019 y distribuidos en 47 secciones durante dicho periodo de tiempo. Es preciso mencionar que el curso ECC tenía una duración de siete semanas.

3.4 Tamaño de muestra

Se consideró una muestra (n) de 987 sujetos (véase anexo 3.1).

3.5 Selección de muestra

Para la muestra (n) de este estudio se seleccionaron las 47 secciones compuestas de 21 grupos pertenecientes al año 2018 (436 alumnos) y 26 grupos pertenecientes al año 2019 (551 alumnos) del curso de gramática: English Competency Course del Center for Language Studies de la Universidad San Ignacio de Loyola (véase anexo 3.2).

3.6 Instrumentos para recolección de datos

Según Hernández-Sampieri (2014), existen instrumentos y procedimientos específicos propios de cada disciplina que pueden fungir como valiosos métodos para recolectar datos sobre variables específicas.

En el presente estudio se utilizaron los siguientes instrumentos elaborados por la coordinación del curso English Competency Course en el Center for Language Studies de la Universidad San Ignacio de Loyola:

- Test de entrada (*Entry Test*) aplicado al inicio del curso remedial de gramática (véase anexo 1.1).
- Tests de progreso (*Progress Tests*): seis pruebas aplicadas al término de cada una de las seis semanas de clase y que evaluaban las estructuras gramaticales enseñadas en cada una de ellas (véase anexo 1.2).
- Examen Final (*Final Exam*) aplicado al término de la semana n° 7, última de

clases, y que contenía la gramática impartida durante las primeras seis (véase anexo 1.3).

3.7 Herramientas para el análisis de la información

El análisis de los datos se realizó utilizando un modelo predictivo-explicativo con una de las técnicas aplicables de *Machine Learning* en entornos *Open Source*: la herramienta "WEKA".

WEKA (*Waikato Environment for Knowledge Analysis*) es un *software* de código abierto, emitido bajo la GNU *General Public Licence* y desarrollado en la Universidad de Waikato, Nueva Zelanda en 1993.

Aparte del paquete de software WEKA, y con propósitos de comprobación, se utilizaron los paquetes estadísticos EXCEL y SPSS *Statistics*.

3.8 Modelo utilizado: Regresión lineal múltiple

Los modelos de regresión lineal múltiple pueden utilizarse para dos propósitos:

- predecir el valor de la variable dependiente (Y)
- explicar la influencia que tienen las variables independientes (X) sobre Y. El

presente estudio comprendió ambos propósitos.

A diferencia de la regresión lineal simple, en la regresión lineal múltiple el valor de la variable dependiente (Y) se determina a partir de más de una variable independiente (X). Es decir, es necesario contar con al menos dos X para determinar un modelo; en este caso, el modelo se construyó con seis variables independientes: los valores o notas obtenidas por los estudiantes en los seis *Progress Tests* del curso English Competency Course.

Para cualquier modelo de regresión lineal múltiple, la ecuación resultante sigue este patrón:

$$Y_i = (\beta_0 + \beta_1 X_{1i} + \beta_2 X_{2i} + \dots + \beta_n X_{ni}) + e_i$$

donde:

β_0 : es la ordenada en el origen, se iguala al valor Y cuando todas las X son cero.

β_1 : es el coeficiente parcial de regresión, es decir, el efecto que tiene el incremento

en una unidad de la variable predictora X_i sobre la variable dependiente Y .

e_i : es la diferencia entre el valor observado y el estimado por el modelo, también

llamado: residuo o error.

3.9 Operacionalización de variables

Variables Independientes	Dimensión	Indicadores	Valores
<ul style="list-style-type: none"> •X1 = Prueba de progreso n° 1 administrada al término de la semana 1 del curso •X2 = Prueba de progreso n° 2 administrada al término de la semana 2 del curso 	Conocimientos gramaticales del nivel básico: A2, según Marco Común Europeo	<ul style="list-style-type: none"> •Nota de la prueba de progreso n° 1 administrada al término de la semana 1 del curso •Nota de la prueba de progreso n° 2 administrada al término de la semana 2 del curso 	0 a 20 puntos
<ul style="list-style-type: none"> •X3 = Prueba de progreso n° 3 administrada al término de la semana 3 del curso •X4 = Prueba de progreso n° 4 administrada al término de la semana 4 del curso 	Conocimientos gramaticales del nivel intermedio: B1, según Marco Común Europeo	<ul style="list-style-type: none"> •Nota de la prueba de progreso n° 3 administrada al término de la semana 3 del curso •Nota de la prueba de progreso n° 4 administrada al término de la semana 4 del curso 	0 a 20 puntos
<ul style="list-style-type: none"> •X5 = Prueba de progreso n° 5 administrada al término de la semana 5 del curso •X6 = Prueba de progreso n° 6 administrada al término de la semana 6 del curso 	Conocimientos gramaticales del nivel intermedio superior: B2, según Marco Común Europeo	<ul style="list-style-type: none"> •Nota de la prueba de progreso n° 5 administrada al término de la semana 5 del curso •Nota de la prueba de progreso n° 6 administrada al término de la semana 6 del curso 	0 a 20 puntos
Variable Dependiente	Dimensión	Indicadores	Valores
<ul style="list-style-type: none"> •Y = Examen final (FE) administrado al término del curso 	Conocimientos gramaticales de los niveles básico, intermedio e intermedio-superior: A2-B1-B2, según Marco Común Europeo	<ul style="list-style-type: none"> •Nota del examen final (FE) administrado al término del curso 	0 a 20 puntos

CAPÍTULO IV: Resultados y Discusión

4.1 Acciones previas a la construcción del modelo de regresión

Antes de construir el modelo de regresión, se realizaron dos acciones:

1° demostrar la existencia de una asociación entre las variables independientes y la dependiente.

2° verificar el cumplimiento de los supuestos de normalidad.

4.1.1 Demostración de la existencia de asociación entre las variables

El objetivo de la 1ra acción fue comprobar si las medias de la variable dependiente o endógena en cada nivel de las variables independientes o exógenas eran iguales.

Primero, se realizó la prueba de dependencia probabilística, es decir, si existía o no asociación entre las variables. Para ello se formularon las hipótesis:

H0 = Hipótesis nula: la media de todos los grupos son iguales; ninguna de las variables independientes tiene relación con la variable dependiente.

$$\mu_1 = \mu_2 = \mu_3 = \dots \mu_k$$

H1 = Hipótesis alterna: no todas las μ son iguales; al menos una de las medias es distinta o una de las variables independientes tiene relación con la variable dependiente.

Se consideró el nivel de significancia o alfa de 0.05

Una vez corridos los datos de las variables, es decir, las notas de los seis *Progress Tests* (variables independientes) y las del Examen Final (variable dependiente), la tabla ANOVA en el software EXCEL indicó lo siguiente:

Tabla 1

Análisis de Varianza

	Grados de libertad	Suma de cuadrados	Promedio de los cuadrados	F	Valor crítico de F	F
Regresión	6	7436.223431	1239.370572	164.121204	2.9273E-144	2.10781599
Residuos	980	7400.525528	7.551556661			
Total	986	14836.74896				

obtenido con la función distribución F inversa

Interpretación:

El valor F de Fisher (164.12) es mayor que el valor crítico de F (2.9273E-144) y también que f (2.107), lo que significa que se rechaza la hipótesis nula H0. Es decir, se acepta la del investigador o alterna, en la que al menos una de las variables independientes tiene relación con la variable dependiente.

Asimismo, la tabla ANOVA en el software SPSS arrojó la siguiente información:

Tabla 2

ANOVA

ANOVA^a

Modelo		Suma de cuadrados	gl	Media cuadrática	F	Sig.
1	Regresión	7398.091	6	1233.015	160.993	<.001 ^b
	Residuo	7505.654	980	7.659		
	Total	14903.745	986			

a. Variable dependiente: FE

b. Predictores: (Constante), PT6, PT1, PT3, PT2, PT5, PT4

Interpretación:

El nivel de significancia obtenido (< 0.001) es menor que alfa (0.05), lo que sugiere que se debe rechazar la hipótesis nula H0. Nuevamente, se acepta la hipótesis alterna de que existe al menos una variable independiente que influye en la variable dependiente.

4.1.2 Verificación del cumplimiento de los supuestos de normalidad

Existen ciertas condiciones o supuestos que deben cumplirse para construir un modelo de regresión lineal múltiple. Estas condiciones, llamadas también “supuestos de normalidad” son las siguientes:

a) Relación de linealidad entre las variables independientes y la dependiente

b) Independencia de residuos

c) Ausencia de multi-colinealidad entre las variables independientes

d) Normalidad de residuos en la variable independiente

e) Ausencia de valores atípicos (*outliers*) en todas las variables

Para ello se utilizaron los siguientes comandos en el software estadístico SPSS:

Analizar-Regresion-Lineales-Estadisticos-Descriptivos-Estimaciones- AjustesdelModelo-Durbin-Watson-DiagnosticosdeColinealidad-Graficos-(Eje X: ZRESID y Eje Y: ZPRED)-Histograma-ProbabilidadNormal-Guardar- (ValoresPronosticadosEstandarizados y ResiduosEstandarizados).

La explicación de cada supuesto a través de los cuadros de salida obtenidos en SPSS se detalla a continuación:

a) Relacion de linealidad entre las variables independientes y la dependiente

Lo que se busca con este supuesto es comprobar que la relación entre la variable dependiente y las independientes sea lineal, es decir, que los residuos sigan una distribución normal con media cero.

A priori, una manera de hacer la comprobación es fijándose en el gráfico (abajo) P-P Normal o Normal Probability Plot (usado para comparar la distribución de los residuos con la distribución normal teórica). En éste se observa la línea de puntos muy cercana a la línea de la ecuación; no se observan outliers o datos extremos, indicativo de que se sigue una linealidad adecuada para el modelo predictivo propuesto (vease figura 2).

Otra forma de comprobación es analizando la correlación bivariada para cada par de variables a fin de asegurarse que no haya ninguna correlación “no lineal”.

En SPSS se siguieron las siguientes instrucciones: *Analizar-Correlacionar-Bivariada-Pearson Test-DosColas.*

La tabla de salida arrojó los siguientes coeficientes de correlación Pearson:

Tabla 3

Correlaciones

		PT1	PT2	PT3	PT4	PT5	PT6
PT1	Correlación de Pearson	1	.437**	.453**	.352**	.367**	.293**
	Sig. (bilateral)		<.001	<.001	<.001	<.001	<.001
	N	987	987	987	987	987	987
PT2	Correlación de Pearson	.437**	1	.450**	.498**	.468**	.452**
	Sig. (bilateral)	<.001		<.001	<.001	<.001	<.001
	N	987	987	987	987	987	987
PT3	Correlación de Pearson	.453**	.450**	1	.491**	.464**	.396**
	Sig. (bilateral)	<.001	<.001		<.001	<.001	<.001
	N	987	987	987	987	987	987
PT4	Correlación de Pearson	.352**	.498**	.491**	1	.524**	.487**
	Sig. (bilateral)	<.001	<.001	<.001		<.001	<.001
	N	987	987	987	987	987	987
PT5	Correlación de Pearson	.367**	.468**	.464**	.524**	1	.488**
	Sig. (bilateral)	<.001	<.001	<.001	<.001		<.001
	N	987	987	987	987	987	987
PT6	Correlación de Pearson	.293**	.452**	.396**	.487**	.488**	1
	Sig. (bilateral)	<.001	<.001	<.001	<.001	<.001	
	N	987	987	987	987	987	987

** La correlación es significativa en el nivel 0,01 (bilateral).

Nótese que la indicación de dos asteriscos implica una correlación significativa en el nivel 0.01. Como se observa, todos los coeficientes muestran significancia de correlación, lo cual es indicativo de que los residuos siguen una distribución normal con media cero y que, por tanto, el modelo es correcto.

b) Independencia de residuos

Existen dos formas de validar el cumplimiento del supuesto; una es por medio del grafico de residuales a través del tiempo y la otra es por medio de la prueba de Durbin-Watson o el estadístico "d". En este caso, y para mayor exactitud, se escogió la segunda opción.

Tabla 4

Resumen del modelo

Resumen del modelo^b

Modelo	R	R cuadrado	R cuadrado ajustado	Error estándar de la estimación	Durbin-Watson
1	.705 ^a	.496	.493	2.76746	1.691

a. Predictores: (Constante), PT6, PT1, PT3, PT2, PT5, PT4

b. Variable dependiente: FE

El estadístico “d” va desde 0 a 4. El valor Durbin-Watson obtenido en la corrida de datos es de 1.691 el cual se encuentra entre 1.5 y 2.5, que es lo aceptable para que los residuos no se muestren correlacionados o que los coeficientes muestren una varianza mínima. Por tanto, se acepta la hipótesis de independencia de los residuos, hallazgo a favor del modelo; se espera entonces que las pruebas de significancia sean confiables.

c) Ausencia de multicolinealidad entre las variables independientes

Tabla 5

Coefficientes

Coefficientes^a

Modelo		Coefficients no estandarizados		Coefficients estandarizados		Estadísticas de colinealidad		
		B	Desv. Error	Beta	t	Sig.	Tolerancia	VIF
1	(Constante)	-.1281	.455		-2.816	.005		
	PT1	.068	.026	.068	2.554	.011	.716	1.396
	PT2	.090	.031	.085	2.926	.004	.607	1.646
	PT3	.140	.031	.129	4.475	<.001	.620	1.613
	PT4	.165	.033	.148	4.947	<.001	.575	1.740
	PT5	.267	.030	.261	8.881	<.001	.597	1.676
	PT6	.216	.025	.245	8.740	<.001	.654	1.530

a. Variable dependiente: FE

La multicolinealidad es un problema que se presenta cuando las variables explicativas o independientes tienen una fuerte relación lineal entre sí. La manera de medir la relación lineal o ajuste entre variables es por medio del R2. Un valor alto de R2 indica una varianza del estimador MCO (Mínimos Cuadrados Ordinarios) muy alta y una baja precisión del estimador MCO.

Se detecta si hay problemas de multicolinealidad utilizando el índice VIF: factor de la inflación de la varianza (*Variance Inflation Factor* en inglés). Existirá un problema de

multicolinealidad con un VIF que supere el valor de 10 y con un R2 que supere el valor de 0.9.

En esta investigación, después de la corrida de datos, el VIF de cada una de las variables predictoras es muy bajo, estos VIFs van del 1.396 al 1.740. El valor máximo de correlación de variables posible fue de 10 puntos, por lo tanto, no existe ningún tipo de colinealidad fuerte o media entre las variables, lo cual es beneficioso porque significa que los coeficientes de regresión no se encontrarían pobremente estimados.

Esta interpretación se grafica en el cuadro que se muestra abajo, todos los coeficientes son menores a 10:

Tabla 6
Correlaciones

		FE	PT1	PT2	PT3	PT4	PT5	PT6
Correlación de Pearson	FE	1.000	.383	.479	.489	.534	.582	.554
	PT1	.383	1.000	.437	.453	.352	.367	.293
	PT2	.479	.437	1.000	.450	.498	.468	.452
	PT3	.489	.453	.450	1.000	.491	.464	.396
	PT4	.534	.352	.498	.491	1.000	.524	.487
	PT5	.582	.367	.468	.464	.524	1.000	.488
	PT6	.554	.293	.452	.396	.487	.488	1.000
Sig. (unilateral)	FE	.	<.001	<.001	<.001	<.001	<.001	<.001
	PT1	.000	.	.000	.000	.000	.000	.000
	PT2	.000	.000	.	.000	.000	.000	.000
	PT3	.000	.000	.000	.	.000	.000	.000
	PT4	.000	.000	.000	.000	.	.000	.000
	PT5	.000	.000	.000	.000	.000	.	.000
	PT6	.000	.000	.000	.000	.000	.000	.
N	FE	987	987	987	987	987	987	987
	PT1	987	987	987	987	987	987	987
	PT2	987	987	987	987	987	987	987
	PT3	987	987	987	987	987	987	987
	PT4	987	987	987	987	987	987	987
	PT5	987	987	987	987	987	987	987
	PT6	987	987	987	987	987	987	987

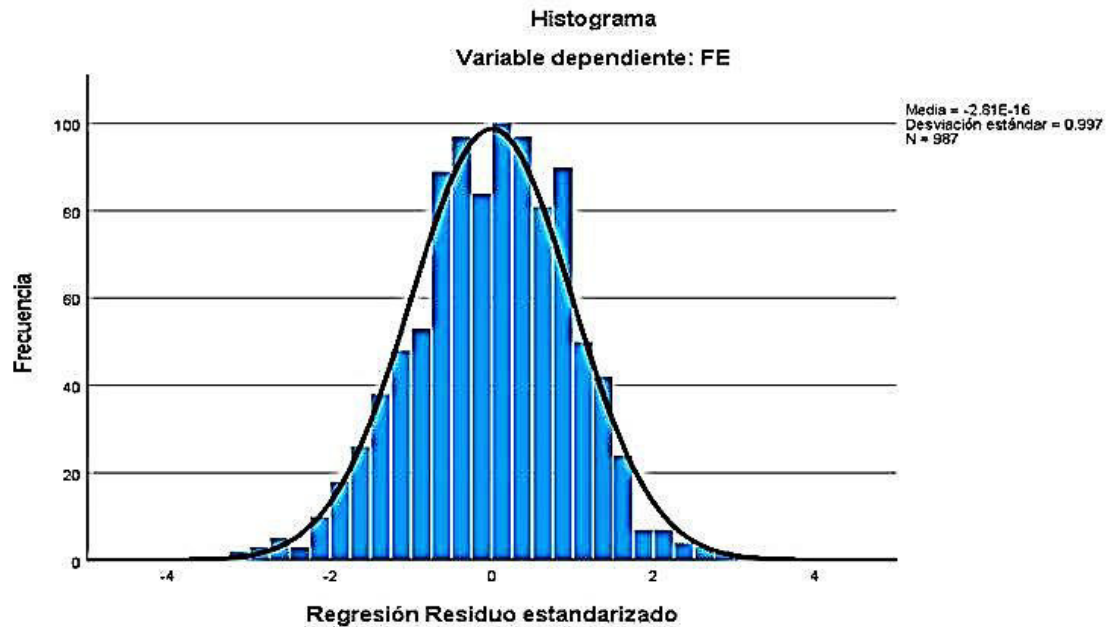
d) Normalidad de residuos en las variables independientes

En cuanto a la normalidad de los residuos, el histograma (abajo) indica simetría con respecto a la distribución normal.

Figura 1

Histograma Variable Dependiente Final Exam

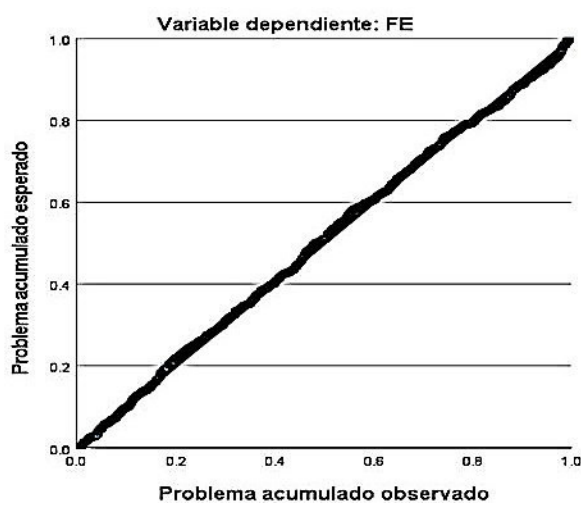
Gráficos



Ello también se comprueba en el gráfico P-P (abajo) en el que se visualizan los puntos cercanos a y sobre la línea de regresión; no se observan dispersiones de puntos.

Figura 2

Gráfico P-P normal de regresión. Residuo estandarizado



Otra manera en la que se comprobó el supuesto de normalidad de residuos fue a través de la aplicación de la prueba de Kolmogorov-Smirlov en SPSS: (Comando: *Analizar-*

PruebasNoParametricas-CuadrosdeDialogosAntiguos-KSde1Muestra-StandardizedResidual)

Figura 3

Pruebas NPar: Prueba de Kolmogorov-Smirnov para una muestra

		Standardized Residual	
N		987	
Parámetros normales^{a, b}	Media	.0000000	
	Desv. Desviación	.99695276	
Máximas diferencias extremas	Absoluta	.025	
	Positivo	.020	
	Negativo	-.025	
Estadístico de prueba		.025	
Sig. asín. (bitateral)^c		.135	
Sig. Monte Carlo (bitateral)^d	Sig.	.146	
	Intervalo de confianza al 99%	Límite inferior	.137
		Límite superior	.155

a. La distribución de prueba es normal.

b. Se calcula a partir de datos.

c. Corrección de significación de Lilliefors.

d. El método de Lilliefors basado en las muestras 10000 Monte Carlo con la semilla de inicio 2000000.

El valor de significancia obtenido de 0.135 es mayor que el valor alfa: 0.05 (5%), por lo que se concluye que, al ser estadísticamente significativa, los datos son normales.

En este caso, las hipótesis que se consideraron fueron las siguientes:

- H0 = los residuos presentan normalidad si el valor de la significancia es ≥ 0.05
 H1 = los residuos no tienen distribución normal si el valor de la significancia es < 0.05

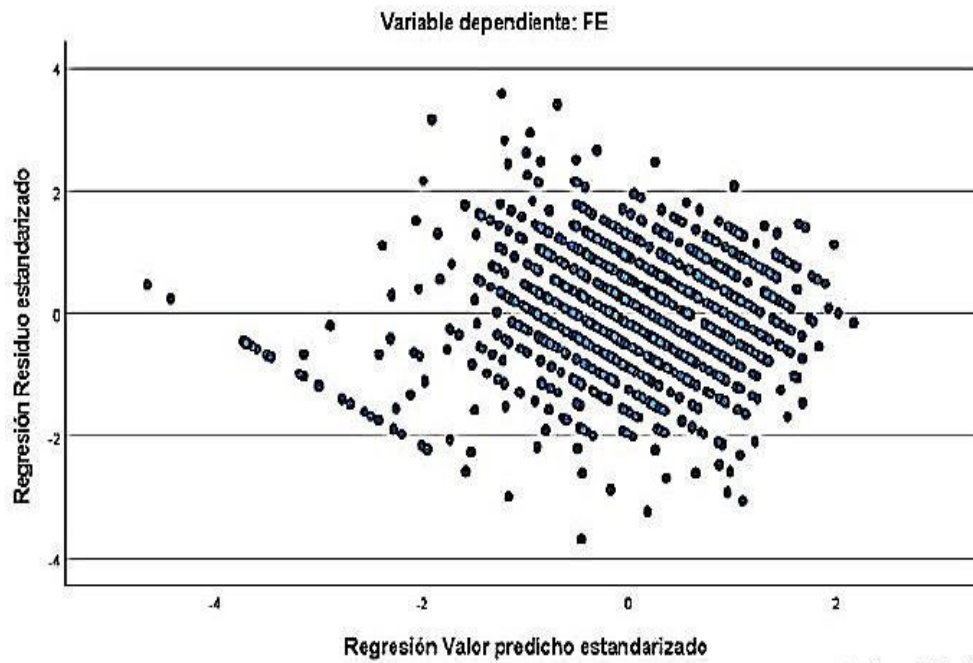
Por tanto, se concluyó rechazar la H1 y aceptar la H0 de normalidad de datos.

e) Ausencia de valores atípicos (outliers) en todas las variables

En el gráfico de dispersión (abajo), se observa que los valores van entre aproximadamente -5 y 2.5 en el eje X y entre -4 y 4 en el eje Y; es decir, los residuos se encuentran bien distribuidos en la nube de puntos lo que es indicador de homocedasticidad (igual dispersión, igual varianza). En resumen, los errores presentan una varianza constante, no se observan valores atípicos lo cual es favorable.

Figura 4

Gráfico de dispersión



Una vez validado el modelo de regresión a través de la comprobación de los cinco supuestos, lo siguiente fue alimentar los paquetes estadísticos WEKA y SPSS Statistics con la data para obtener el modelo de regresión lineal múltiple.

Cuando se alimenta el software WEKA con el archivo de variables, se muestran diferentes valores: mínimos, máximos, media y desviación estándar para cada una de las variables independientes. En este punto es importante informar que el atributo Pre-Test fue tomado solo referencialmente, es decir, no fue considerado dentro de la corrida en los paquetes estadísticos.

Entonces, tomemos como ejemplo el atributo 1, *Progress Test 1*, WEKA arroja los siguientes valores estadísticos, tal y como se ve en la siguiente tabla (7) y figura (5):

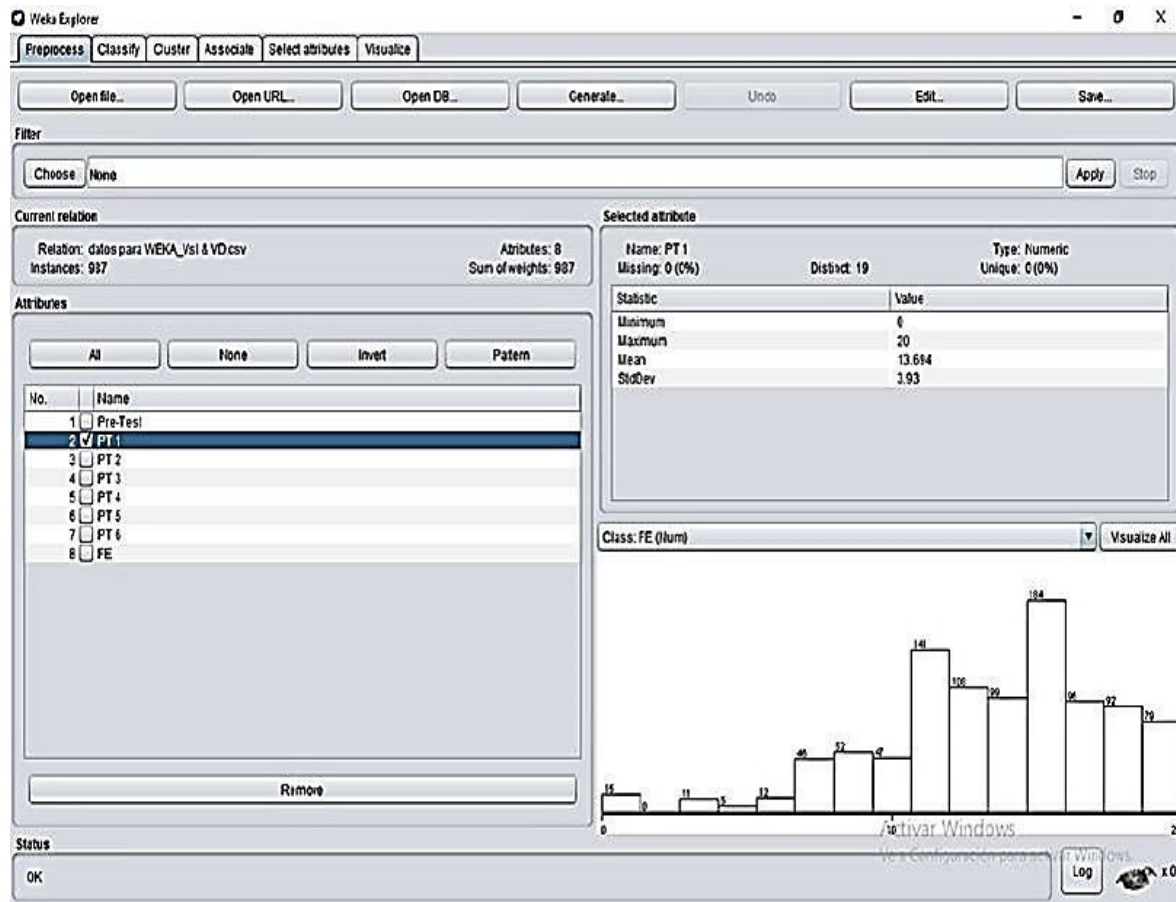
Tabla 7

Valores estadísticos para PT-1

	0
Máximo	20
Media	13.694
Desviación Estándar	3.93

Figura 5

Valores estadísticos (WEKA) para Progress Test 1



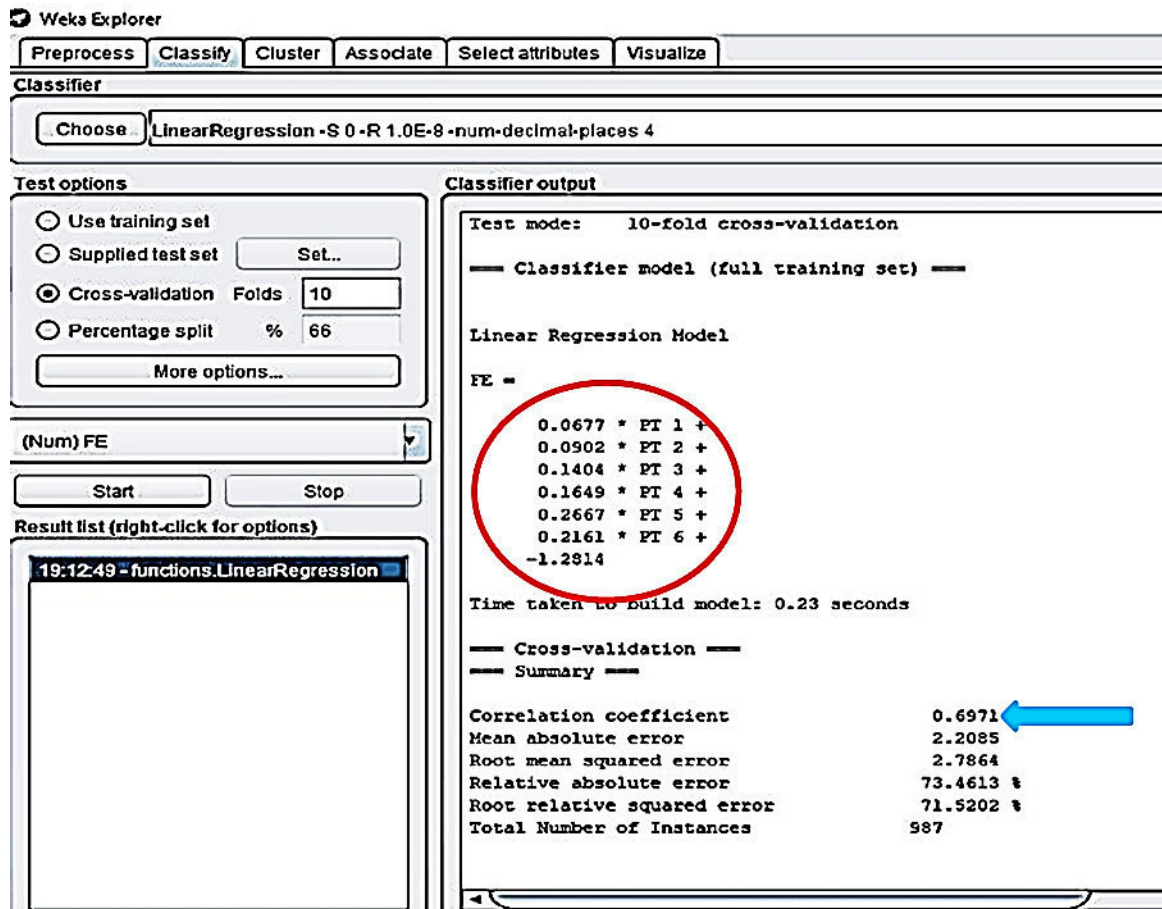
4.2 Construcción del modelo de regresión lineal múltiple

Lo siguiente fue construir el modelo propiamente dicho. Para ello se le dieron las siguientes instrucciones al software WEKA: *classify-choose-classifiers-functions-linearregression-start*.

Se mantuvo un *cross-validation* de 10, es decir, el sistema dividiría la data en 10 segmentos y se usarían 9 segmentos para construir el modelo (*training set*, o “entrenamiento”) para luego hacer la predicción con el segmento 10 (*testing set*, o “evaluación”); esta acción se repetiría por diez veces en diferentes combinaciones.

El cuadro de salida WEKA fue el siguiente:

Figura 6
Coeficientes (WEKA)



En esta figura se observan los coeficientes para la ecuación de regresión múltiple encerrada en círculo rojo, la cual es representada de la siguiente forma:

$$Y = b_0 + b_1x_1 + b_2x_2 + b_3x_3 + b_4x_4 + b_5x_5 + b_6x_6$$

$$Y = -1.281 + 0.0677x_1 + 0.090x_2 + 0.140x_3 + 0.165x_4 + 0.266x_5 + 0.216x_6$$

Los resultados de las ecuaciones fueron iguales en SPSS y en Excel; los decimales sin redondeo se muestran en SPSS, los de redondeados en Excel:

$$Y = -1.33 + 0.07x_1 + 0.09x_2 + 0.14x_3 + 0.17x_4 + 0.27x_5 + 0.22x_6$$

En SPSS:

$$Y = -1.281 + 0.068x_1 + 0.090x_2 + 0.140x_3 + 0.165x_4 + 0.267x_5 + 0.216x_6$$

En el cuadro de salida (Figura 6), también se observa el coeficiente de correlación

de 0.697 (flecha azul). Esto significa una bondad de ajuste del modelo predictivo de casi un 70% con respecto a la variable a explicar Y: *Final Exam*.

4.3 Presentación de resultados

4.3.1 Datos generales

En el anexo 3.1 se observan los datos de las variables predictoras (X), es decir, las notas obtenidas en los *Progress Tests* 1 al 6, así como la variable dependiente (Y): las notas obtenidas en el *Final Exam* (FE) de los 987 participantes. Como dato referencial se ha incluido el *Entry Test* o prueba de entrada aplicada al inicio de cada curso y el género de los participantes en donde 0 representa el género femenino y 1 al masculino.

El *Entry Test* tuvo una media o promedio simple de 11 puntos sobre 20. Se observa también que la muestra fue predominantemente del género femenino: 615 ó 62.3% y con casi un tercio del total de 987 compuesta por varones: 372 ó 37.7%.

El anexo 3.2 muestra los datos de los 987 estudiantes inscritos en el English Competency Course distribuidos entre marzo del 2018 a setiembre de 2019. Fueron 47 secciones que se formaron en ese periodo; también se muestra el número de alumnos en cada una de esas secciones.

4.3.2 Estadísticos descriptivos

El anexo 3.3 presenta los estadísticos descriptivos de las variables, específicamente las medias y desviaciones estándar de la variable dependiente: FE y las independientes: PT1 al PT6. Como se puede observar, el *Progress Test* 3 obtuvo el mayor promedio (15.05 de 20 pts.) y el *Progress Test* 5 el menor con 12.5 pts. Sin embargo, sus desviaciones estándar no reflejan cercanía y lejanía a la recta de la ecuación necesariamente.

Por ejemplo, PT-3 debería presentar el mayor acercamiento a la línea de ajuste, pero muestra un 3.56; sin embargo, no estuvo tan distante del PT-4 con una desviación estándar de 3.48. Por otro lado, PT-5 por ser la media más baja, debería presentar un mayor alejamiento a la línea de ecuación, pero su desviación se observa en 3.79; el *Progress Test* que se aleja más de la recta es PT-6 con 4.40 de desviación estándar.

Sin embargo, el resto de PTs, es decir, PT1, PT2, PT4 y PT6 se mantienen en una media de rango 13.3 a 13.8. El Examen Final se encuentra en un promedio aproximado de 11.5 puntos sobre 20 con una desviación estándar de 3.88.

En la tabla del anexo 3.4 se muestra el porcentaje de alumnos aprobados para todas las evaluaciones considerando la nota 11 o mayor como aprobatoria. Se observa un rango de 81% a 77%, el cual, si bien es alto, al comparar medias, estas reflejan calificaciones no muy altas: rango de 12.5 a 15 (véase anexo 3.6). Sin embargo, el panorama se podría despejar a través de la moda (valor con mayor frecuencia absoluta), como se presenta a continuación.

La tabla del anexo 3.5 muestra las modas para todas las evaluaciones: PTs y FE. Es más, el cuadro resumen (véase anexo 3.6), nos dice que el 81% de alumnos que aprobaron el PT1 lo hicieron con una moda de 13, no alta, solo 2 puntos más del mínimo; la media en este caso está a 0.7 punto de ella, es decir 13.7.

Por otro lado, el PT2 fue aprobado por un 80% con moda de 14 y una media ligeramente baja de 13.4. En el PT3, también se observa similar comportamiento, es decir, una nota media de 15 y un ligero aumento en la moda: 16, pero en este caso, la cantidad de aprobados también ascendió: 90%.

Sin embargo, el panorama cambia para los PTs 4, 5 y 6 en los que a pesar de que la nota moda varió entre 15 y 16, la media presentó valores más bajos: 13.8, 12.5 y 13.3 respectivamente y los porcentajes de alumnos aprobados presentó tendencia a la baja. Las probables causas de dichos comportamientos se analizarán en la siguiente sección con una explicación que involucran los contenidos del curso.

4.3.3 Intercorrelaciones: Variables predictoras

Una forma de detectar multicolinealidad – asociación entre variables regresoras – en la presente investigación fue aplicando la prueba de coeficiente de correlación en Excel y se obtuvo la matriz de datos expresada en la tabla del anexo 3.7. Para la interpretación, la regla de decisión sostiene que las variables están correlacionadas si el coeficiente obtenido

es mayor a 0.5; cuanto más cerca de 1, la correlación se hace más fuerte. De acuerdo con ello, todos los valores no exceden el 50% de correlación ó el 0.5 (rango de 0.29 y 0.49) a excepción del cruce entre PT-4 y PT-5 en donde el valor obtenido fue de 0.52, ligeramente por encima de 0.5.

Otra forma de detectar multicolinealidad fue por medio del Factor de Inflación de la Varianza (FIV; VIF en inglés: *Variance Inflation Factor*). En la tabla de salida SPSS (véase anexo 3.8) los valores obtenidos variaron entre el rango de 1.3 y 1.7, lo que significa que existe una débil asociación, no significativa, entre las variables independientes.

La regla de decisión VIF / FIV sostiene lo siguiente:

FIV > 10 = *Variables altamente correlacionadas*

FIV < 10 = *Variables correlacionadas débilmente*

4.3.4 Ecuación de regresión obtenida

Los datos se corrieron en los paquetes estadísticos Excel, SPSS y WEKA. La ecuación de regresión múltiple obtenida fue la siguiente:

$$Y = -1.281 + 0.068x_1 + 0.090x_2 + 0.140x_3 + 0.165x_4 + 0.267x_5 + 0.216x_6$$

Los coeficientes resultantes con respecto a los *Progress Tests* (variables independientes) fueron (véase anexo 3.9):

$$PT1 = 0.068$$

$$PT2 = 0.090$$

$$PT3 = 0.140$$

$$PT4 = 0.165$$

$$PT5 = 0.267$$

$$PT6 = 0.216$$

$$\text{Constante} = -1.281$$

4.3.5 El p-valor

Como se observa en la tabla del anexo 3.10, todas las variables independientes

muestran valores menores al alfa de 0.05, lo que se entiende como que cada una brinda un aporte significativo en la investigación ya que al haber cambios en las variables predictoras, estos impactarán en la variable respuesta.

El hecho de que todos los valores de los *Progress Tests* sean menores al nivel de significancia 0.05, indica una validez del modelo del 95%.

4.4 Análisis, interpretación y discusión de los resultados

Mediante la ecuación de regresión obtenida se demostró el fuerte nivel predictivo del modelo. Por ello, fue importante haber descartado previamente una asociación entre las variables predictoras, es decir, se tuvo que correr una prueba de multicolinealidad en paquete estadístico a fin de asegurar o no, cuan predictivo podría ser el modelo. En otras palabras, lo que se buscó fue descartar una posible relación entre los regresores ya que ello haría difícil cuantificar con precisión, es decir, el efecto que cada regresor ejercería sobre el regresando; ello a su vez también implicaría que las varianzas de los estimadores fueran elevadas. De no haber realizado la prueba de multicolinealidad, habría existido la duda del grado de asociación entre las seis variables que representan las pruebas de progreso, es decir, las variables independientes.

Según la teoría, el problema de la multicolinealidad hace referencia, en concreto, a la existencia de relaciones aproximadamente lineales entre los regresores del modelo, puesto que los estimadores obtenidos y la precisión de éstos se ven seriamente afectados bajo su existencia. La teoría también sostiene que la multicolinealidad no perfecta se da cuando se presenta una relación cercanamente lineal entre las variables independientes. Este problema ocurre al no existir suficientes datos para obtener una estimación precisa de los parámetros del modelo, algo que no ocurrió con la data recolectada para la presente investigación.

En cuanto a la ecuación de regresión obtenida, $Y = -1.281 + 0.068x_1 + 0.090x_2 + 0.140x_3 + 0.165x_4 + 0.267x_5 + 0.216x_6$, el coeficiente 0.068 indica que cada punto del *Progress Test 1*

(PT-1) aporta en 6.8% ó 7% (redondeado), a la nota del examen final (FE). Del mismo modo, cada punto del PT- 2 aporta un 9% al FE. Asimismo, cada punto obtenido en los *Progress Tests* 3, 4, 5 y 6 contribuye en 14%, 17%, 27% y 22% respectivamente a la nota del *Final Exam*.

Por otro lado, como se observa en la ecuación, los coeficientes de cada X, o *Progress Tests* 1 al 5, van en aumento; el PT-6 presenta una ligera disminución con respecto al PT-5, pero, aun así, sigue siendo mayor comparado con los primeros cuatro.

Una probable explicación del fenómeno “aumento en los coeficientes” es que a medida que discurre el curso, los alumnos van obteniendo calificaciones más altas en los exámenes por motivos como, por ejemplo, mayor recordación de conocimientos pasados, mayor autoestima, más sociabilización con pares, un nivel mayor de madurez, entre otros factores socio-afectivos que suman a una tendencia de relación directa. Ello también fue sustentado en el estudio presentado en 2.2.4 “*Influence of Foreign Language Grammar on the Development of Professional Skills and Qualities of Students at Agricultural Universities*” (Ulanova y Korzyakov, 2022) en el que se demostró que el fomento de la autoestima al producir lenguaje en el idioma inglés benefició a los participantes en el logro de competencias de producción – *speaking & writing* – aplicadas en su ámbito laboral, y al igual que en ECC, los participantes también aplicaron un uso directo en los entornos en que se desenvolvían redundando en un incremento de las calificaciones que obtenían semana tras semana.

Con respecto al p-valor, y de acuerdo a la teoría, un p-valor igual a cero comprueba la hipótesis nula de que el coeficiente no tiene efecto sobre la variable a predecir. En cambio, un p-valor menor al alfa 0.05 es indicativo de que se rechace la hipótesis nula y que se acepte la hipótesis del investigador, es decir de que existe correlación causa-efecto entre las variables independientes y la dependiente. En el presente estudio, la validez del modelo obtenido es del 95% puesto que todos los valores de los *Progress Tests* son menores al nivel de significancia 0.05.

Por otro lado, los valores p son usados para determinar qué variables deben mantenerse en el modelo de regresión y cuales deben desecharse. En este estudio, las seis variables predictoras aportan precisión al modelo estadístico y por tal, se decidió mantenerlas. De haber ocurrido lo contrario, la acción a tomar habría consistido en agrupar las variables, realizar una nueva corrida de datos y evaluar si al obtenerse valores menores al alfa 0.05 se debieran mantener las variables independientes, es decir, las que aporten significancia y validez al modelo.

Lo anterior expuesto también coincide con el estudio realizado por Başak Karakoç Öztürk, (2018) quien tomando como punto de partida el diseño de un curso de gramática ajustado a las necesidades de aprendizaje de sus estudiantes universitarios, selecciona las variables que le darían fuerza a su modelo y acierta en el diseño de los instrumentos de evaluación. En ECC, el modelo de regresión múltiple obtenido confirma la efectividad de los instrumentos diseñados a través de cada uno de los coeficientes en la ecuación.

Otro punto a argumentar en favor a los resultados obtenidos en el presente estudio es el factor socio-afectivo en el entorno de aprendizaje que experimentaron los participantes. Se intentó disminuir la brecha entre la adquisición de la competencia lingüística y el uso pragmático de las estructuras gramaticales a través de su presentación en situaciones de la vida real. Ello incide en el enfoque comunicativo al que hacen referencia Ellis (2006, p.102, citado por Hasbún, 2007) y Celce-Murcia (1991) con relación a la enseñanza de la gramática y la aplicación de las estructuras en entornos de la vida diaria para el logro de la competencia lingüística (Chomsky, 1968). Asimismo, estos autores enfatizan que, la enseñanza de la gramática al ser parte inherente a la didáctica en un idioma extranjero debe ser asociada con su uso dentro del contexto social. Las estructuras seleccionadas para los contenidos del ECC siguieron el enfoque comunicativo de enseñanza, es decir, el uso del idioma en situaciones prácticas de la vida de los participantes. Ello también se vio reflejado en los contenidos y tipos de preguntas de los *Progress Tests* semanales y del Examen Final. No hacer lo propio en las evaluaciones

hubiera sido inconsistente y hasta contraproducente para los resultados de cada una de estas pruebas materia de este estudio.

Un punto adicional que aboga por el éxito del presente estudio es el mencionado en 2.2.5 con respecto a la investigación hecha por Moeen *et al* (2019). En él se acentúan aspectos teóricos como el andamiaje (constructivismo) – véase 2.3.3 – y el enfoque explícito-deductivo (en oposición al implícito-inductivo) basado en la corriente *learning* (en oposición a *acquisition* – véase 2.3.2 – los cuales se vieron evidenciados en los procesos de enseñanza-aprendizaje de ECC en ambos periodos: pre y durante pandemia de Covid-19. Si bien el estudio de Moeen utilizó la prueba estandarizada IELTS (*International English Language Testing System*) de la Universidad de Cambridge como instrumento de evaluación final para medir las competencias comunicativas orales, queda comprobado por medio de los coeficientes en la ecuación de regresión que los instrumentos de evaluación reflejaron no solo los contenidos gramaticales, sino también la efectividad de los enfoques de enseñanza y aprendizaje empleados en ECC.

4.4.1 Comparación con la data obtenida en el periodo pandémico (Covid-19)

Aparte de la comparación con antecedentes similares, el presente estudio resulta relevante porque se pueden hacer correspondencias con el mismo English Competency Course, específicamente el desarrollado en el marco de la pandemia por el Covid-19. Cabe señalar que los datos en este periodo no entraron para la realización del modelo predictivo; su uso sirve ahora solo para efectos comparativos y referenciales puesto que las circunstancias en las que se impartieron las clases fueron por medios digitales y no presenciales. Coincidentemente, en el antecedente 2.2.2, Windsor (2021) describe el éxito de la puesta en marcha de un curso de revisión de gramática inglesa – igual que ECC – realizado bajo entornos virtuales, en una universidad china. El componente digital y el modo “a distancia” que caracterizó a este periodo de ECC, no impidió que se evaluaran los mismos contenidos revisados por medio de los *Progress Tests* que en el modo presencial.

Sin embargo, un aspecto aun por explorar es si el enfoque híbrido o *blended*

(Simonova, 2019) explicado en 2.2.3, serviría para repotenciar el proceso de adquisición de la competencia lingüística en estudiantes universitarios peruanos – el estudio se realizó en Republica Checa – anteponiéndolo al enfoque tradicional como se fue en ECC en ambas etapas: pre y durante pandemia de Covid-19.

Aspectos como adecuaciones en la metodología de enseñanza, instrumentos de evaluación y material didáctico tuvieron que rediseñarse e implementarse al modo digital-remoto en el contexto de la pandemia. Por tal motivo, aun cuando los contenidos del curso siguieron siendo los mismos desde el 15 de marzo 2020, fecha en que se decretó el estado de emergencia e inmovilización nacional en Perú y las clases ya no volvieron a ser presenciales, el impacto de la nueva modalidad enseñanza-aprendizaje sobre los resultados de las evaluaciones fue significativa y sujeta a ser comparada con el estudio principal desde varios ángulos, uno de ellos, en lo referente a la aplicación de los instrumentos de evaluación.

Existen diferencias muy marcadas entre las cohortes 2018- 2019 (pre-pandemia) y 2020, las cuales se detallan a continuación:

Tabla 8

Estadísticos descriptivos para las cohortes 2018-2019 y 2020

	Media	Desviación Estándar	Moda	N (año 2020)
FE	16.5405	2.83959	19	259
PT-1	17.1274	2.82211	20	259
PT-2	18.1892	2.27706	20	259
PT-3	16.8224	3.89386	20	259
PT-4	17.6795	3.25195	20	259
PT-5	16.8784	3.13546	20	259
PT-6	16.3861	3.42324	20	259

Para el periodo pandemia, la tabla 8 muestra los estadísticos descriptivos de 12 secciones ECC entre marzo 2020 y noviembre 2020 con una muestra de 259 sujetos. Las diferencias entre los resultados de la cohorte 2020 (pandemia) y los de la cohorte 2018-2019 (pre-pandemia) son notorias (véase anexo 3.12).

A simple vista, por ejemplo, las modas del periodo 2020 son por mucho, más altas que las del 2018-2019; de hecho, todos los *Progress Tests* (PTs) muestran la nota tope de 20 comparada con el rango de 13 a 16 de la cohorte 2018-2019. De igual modo, el porcentaje de aprobados del 2020 varía entre 95 y 99% versus el rango de 75 a 90% de la muestra del 2018-2019. En cuanto a las medias, el PT-2 por ejemplo, arrojó la nota promedio más alta: 18.2 en 2020 mientras que ese mismo examen en 2018-2019 obtuvo la tercera nota más baja: 13.4; tampoco sorprende el hecho de que el PT-2 haya tenido solo dos estudiantes desaprobados del total de 259 obteniendo un porcentaje de aprobados del 99.2%.

Estos hechos aparentemente “positivos” para la cohorte 2020 podrían tener dos presuntas causas no tan alentadoras. La primera de ellas sería la variación en la duración y tipo de preguntas de sus *Progress Tests*. En periodo presencial, los alumnos tenían un lapso de 40 minutos para resolver cada *test*, mientras que en modo remoto contaban con la mitad del tiempo, solo 20 minutos. Este cambio obligó a variar la naturaleza de las preguntas. En la presencialidad, se incluían más preguntas de producción del lenguaje; en modo remoto en cambio, se optó por incluir más preguntas del tipo reconocimiento tales como opción múltiple, subrayado, circulado, etc., con un mínimo o hasta nulo porcentaje de preguntas de desarrollo; ello se hizo precisamente para que el alumno pudiera ser evaluado en todos los contenidos programados para la semana completando la prueba en el menor periodo de tiempo, es decir dentro de los 20 minutos propuestos.

Definitivamente, el nivel “reconocimiento” resulta menos complejo y más rápido que elaborar o desarrollar una respuesta, con todo lo que ello involucra: un manejo mental superior en cuanto a la sintaxis: la apropiada construcción de oraciones, dominar el manejo tiempos, aplicar las correctas formas y tiempos verbales, etc. Un potencial riesgo era el de acostumbrar al alumnado a preguntas del tipo reconocimiento limitándolos en su producción escrita, principalmente aquellas estructuras gramaticales de constructos complejos como son las del nivel intermedio y/o superior.

En ese sentido, Ellis sostiene que "el enfoque llamado *focus-on- forms* - sistema de instrucción que se caracteriza tanto por la concentración en una sola forma gramatical a la vez como por el uso de actividades dirigidas a practicar dicha forma intensivamente - es válido siempre y cuando se incluyan oportunidades para que los aprendices la apliquen mediante tareas comunicativas" (Ellis, 2006) – entiéndase para cualquier nivel de complejidad gramatical y en toda circunstancia del proceso aprendizaje, aun en condiciones de evaluación – lo cual implica anteponer el desarrollo al reconocimiento.

Así lo reconoce Celce-Murcia (1991) quien sostiene que la inclusión de la enseñanza formal de la gramática en el currículo está vinculada a variables de orden "instruccional" como, por ejemplo, la tendencia a seguir un enfoque comunicativo para el logro de la competencia lingüística, en otras palabras, la "aplicación" de la estructura en contextos similares a los de la vida real. También afirma que la enseñanza de la gramática es parte inherente a la didáctica en un idioma extranjero y que, por tal, se conjuga con la producción de significados, con la función social y con el discurso en sí; no debe enseñarse como un ente separado y menos evidenciarlo en las evaluaciones. Es más, la práctica que predominó en el diseño de evaluaciones escritas para la cohorte 2018-2019 fue la de producción más que la del reconocimiento – alineándose con el enfoque comunicativo – contextualizando y personalizando el contenido de las preguntas enmarcándolo dentro de situaciones de la vida real.

Una posible segunda causa por la que las notas de los PTs hayan sido notoriamente más altas en el periodo pandemia es la "condición remota" al rendir las evaluaciones escritas ya que ello podría haber conllevado a un presunto plagio o intercambio de respuestas por parte de los estudiantes. Aun cuando se tomaron las medidas de pedir el encendido de cámara del ordenador durante cada *test* (opción dentro de la plataforma Zoom utilizada por la universidad), no existió un control técnico sobre las páginas web que el alumno podría abrir para hacer consultas durante las pruebas, o las posibles comunicaciones con otros estudiantes ya sea para comprobar respuestas o simplemente

para pedir las. Esta situación fue sumamente preocupante por ser una variable incontrolable para el docente y muy difícil de probar de darse el caso.

Precisamente, la decisión de reducir el tiempo para rendir las pruebas fue tomada para evitar que se cometieran plagios o intercambios de respuestas, lo cual como se sabe, puede darse en cuestión de segundos por medio de las aplicaciones disponibles hoy en día; sin embargo, al tener la presión del tiempo, los estudiantes podrían verse igualmente limitados de cometer dichas acciones impropias teniendo que hacer frente a la prueba por sí mismos y hacer un reflejo real de sus conocimientos. Nuevamente, en la cohorte 2020, ninguna acción anti-ética pudo ser validada debido a la condición remota.

Otro ángulo de comparación entre cohortes es a través de los valores “tipo de error”, específicamente: *mean squared error*, *root mean squared error*, *relative absolute error* y *root relative squared error* que se muestran en la tabla que se observa a continuación (véase también anexo 3.13) para las cohortes 2018-2019 y 2020:

Tabla 9

Tipos de error para las cohortes 2018-2019 y 2020

Tipo de error	Valores Cohorte 2018-2019 N = 987	Valores Cohorte 2020 N = 259
Mean squared error	2.21	2.10
Root mean squared error	2.79	2.65
Relative absolute error	73.46%	94.04%
Root relative squared error	71.52%	92.87%

En regresión, los errores son representados gráficamente por las distancias desde/hacia los puntos, que a su vez representan valores numéricos, con respecto a la línea recta; cuanto menos sea la distancia que separan los puntos de la recta, menos error habrá. Se denomina “mean” o media, porque el valor final resulta el promedio de todas las distancias. Por ejemplo, en el comparativo que se muestra en la Tabla 10, la cohorte 2020 arroja un valor menor que el de la cohorte 2018-2019: 2.10 vs. 2.21 respectivamente.

El otro valor es el *root mean squared error*, que viene a ser la desviación estándar de los residuos; o, en otras palabras, qué tan concentrada está la data alrededor de la recta

que ajusta mejor al modelo. Se aprecia que la cohorte 2020 arroja un valor menor que el de la cohorte 2018-2019: 2.65 vs. 2.79 respectivamente. Por consiguiente, el modelo de regresión 2020 contaría con la mejor capacidad predictiva que el del 2018- 2019. Sin embargo, los valores para el *relative absolute error* y *root relative squared error* son de 94.04% - 92.87% para la cohorte 2020 y 73.46% - 71.52% para 2018-2019 respectivamente.

En ambos tipos se observa que el modelo de pronóstico con el menor error posible fue el de la cohorte 2018-2019. Este es un indicativo de que los instrumentos de evaluación utilizados, es decir los *Progress Tests* y el Examen Final miden efectivamente los contenidos del curso y por ende que los métodos de enseñanza y evaluación seleccionados y aplicados fueron los más apropiados. Ello se evidencia en el hecho de que todas las evaluaciones fueron aprobadas por el alumnado (véase anexo 3.6) siendo el *Progress Test* 3 el que obtuvo mayor porcentaje: 90% y la media más alta: 15 puntos de 20. Una probable explicación es lo que se detalla a continuación.

Según el mapa de contenidos de la semana que corresponde al PT3: semana 3, una de las estructuras gramaticales que se revisa en el curso es el *Present Perfect Simple* y su contraste en uso y forma con el *Present Perfect Continuous* (Presente Perfecto Simple - Presente Perfecto Continuo o Progresivo). En la semana anterior, se suele estudiar la forma gramatical y diversos usos del Presente Perfecto Simple. Ello podría explicar que en la semana 3, los alumnos se sintieran más confiados con el manejo de dicha estructura y con el hecho de que la nueva estructura gramatical: presente perfecto progresivo, haya sido un tiempo que como su nombre lo indica, denota progreso o continuidad y que por su forma: verbo *To Be* y terminación constante –ING en el verbo principal, sea fácil de evocar para el estudiante.

Adicionalmente a ello, el factor confianza se podría explicar por la familiarización con el aspecto progresivo estudiado desde los niveles elementales en tiempos como el *Present Continuous* y *Past Continuous*. Por otro lado, la forma verbal *past participle* (pasado

participio) utilizada en el tiempo perfecto simple varía de acuerdo al tipo de verbo: regular o irregular y presenta un espectro más amplio en su morfología y, por ende, resulta un tanto más difícil en su evocación, identificación y producción que el presente perfecto continuo. En otras palabras, es más sencillo asociar la terminación –ING del verbo con su denominación: *Present Perfect Continuous* y su uso, que la estructura presente perfecto simple, particularmente en condiciones de evaluación en que la presión de tiempo podría resultar contraproducente para el estudiante.

Por otro lado, como se ha mencionado anteriormente, las medias más bajas en lo que respecta a los tests semanales, fueron las de los PTs 5 y 6 con valores de 12.5 y 13.3 respectivamente, así como los porcentajes de alumnos aprobados: solo 75% en PT5 y 77% en PT6. Una probable causa involucra los aprendizajes de los contenidos de las semanas 5 y 6 que pertenecen al nivel B2 del Marco Común Europeo de Referencias de idiomas extranjeros (*Common European Framework: CEFR*) y que demandan más internalización de sus usos y formas estructurales y por tal, más concentración, dedicación y practica por parte del estudiante. Definitivamente no es lo mismo dominar estructuras gramaticales de un nivel básico e intermedio que unas del nivel intermedio- superior y hasta avanzado, especialmente cuando el lapso de tiempo para cubrirlas en el aula de clase es el mismo que para los niveles anteriores: 22 horas por nivel.

De ambas evaluaciones, el *Progress Test 5* parece haber sido el más complejo para el alumnado en términos gramaticales por los siguientes motivos. En la semana 5 se estudiaron estructuras muy complejas para el estudiante como el pasado perfecto contrastado con el pasado simple, clausulas relativas definidas y no definidas, así como la voz pasiva contrastada con la voz activa. Todas ellas exigían mucha práctica adicional de la que se solía brindar en clase; generalmente el perfil del alumno promedio que tomaba el curso ECC no era uno dedicado exclusivamente a los estudios; en la mayoría de los casos, este ya se encontraba trabajando o realizando prácticas pre-profesionales por lo que el tiempo le resultaba un recurso extremadamente escaso como para involucrarse en

dedicación exclusiva o trabajo autónomo y poder afianzar lo estudiado en clase.

Del mismo modo, en la semana 6, los estudiantes enfrentaron puntos gramaticales desafiantes como el futuro continuo y el futuro perfecto; este último requiere la comprensión acuciosa del constructo que lo sustenta, así como un alto dominio de la forma participio pasado de los verbos irregulares. Las otras estructuras que se estudiaron en esta semana fueron los verbos modales para hacer deducciones en el presente y en el pasado tanto para hablar de probabilidad como de certeza. Las últimas estructuras de la semana 6 y del curso fueron "*Wish*" y "*Have/Get Something Done*". La primera se estudia utilizando el verbo en forma pasada para expresar deseos en el tiempo presente – un tanto contradictorio de asimilar – y por otro, el verbo en pasado perfecto para expresar arrepentimientos basados en experiencias del pasado; la segunda estructura resulta mucho más compleja y requiere un entendimiento profundo de su uso, lo cual no siempre es dominado por los estudiantes. Sin embargo, dada esta variedad de estructuras complejas para ambas semanas del curso, al parecer, las de la semana 5 resultaron ser mucho más retadoras para el estudiante, lo cual se reflejó en las bajas calificaciones de todos los PT-5 aplicados durante el lapso de tiempo estudiado.

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

El propósito del presente estudio fue el de examinar el potencial de seis variables para predecir la efectividad del curso *English Competency Course* (ECC) con relación a su examen final. Las notas de los seis exámenes de progreso semanales o *Progress Tests*, actuaron como variables predictoras y las del examen final o *Final Exam* como variable a predecir; estos valores fueron tomados de una muestra de 987 estudiantes que llevaron el curso en 47 grupos distintos desde marzo del 2018 a setiembre 2019 en una universidad privada, peruana.

De la investigación se concluye en primer lugar, la existencia de una correlación significativa entre ambos tipos de variables evidenciado por una bondad de ajuste del modelo del 70% con relación a la variable dependiente: *Final Exam*; ello implica que los instrumentos utilizados evalúan válidamente, o al menos en un gran porcentaje, los contenidos del curso.

Se concluye asimismo que dichos instrumentos pueden ser utilizados como base o modelo para futuros exámenes, particularmente los diseñados para el periodo pre-pandémico porque involucran la producción escrita del estudiante, la cual, aunque implique mayor elaboración por ambas partes: estudiante-docente, es indicativo de un proceso enseñanza-aprendizaje más profundo. Sin duda, se puede afirmar que este ha sido el valor agregado que se le dio al curso.

En ese sentido, McQuade, F. (1980) enfatiza la importancia del estudio formal de la gramática desde la educación básica y la extrapola al aprendizaje de una lengua extranjera y su impacto en la educación superior. El autor incide en que uno de los motivos principales por el cual una persona adulta – entiéndase un estudiante de nivel superior – aprende un segundo idioma es para acceder a mayores y complejos conocimientos de las materias que le interesan. El curso ECC tuvo ese alcance en su diseño estratégico y curricular:

proporcionar conocimientos solidos de la gramática inglesa y convertirla en una herramienta que le brindara al estudiante la oportunidad de desempeñarse con mayores perspectivas en su entorno académico y laboral. El modelo de regresión lineal múltiple logrado en el presente estudio confirma que, con diseños curriculares como el del ECC, se asegura un nivel de efectividad de hasta el 70%, lo cual redundo no solo en el aprendizaje *per se*, sino en los niveles de auto-estima de los participantes y de que cómo ellos decidan canalizar dichos conocimientos para su beneficio fuera del aula de clases.

Por otro lado, el estudio resulta relevante porque demuestra la confianza para predecir una considerable cantidad de varianza en la nota que se obtenga del examen final con respecto a las notas de las evaluaciones semanales o *Progress Tests*. Como referencia comparativa, si el modelo de regresión se hubiera ejecutado basándose únicamente en los resultados de la prueba de entrada (*Entry Test*) aplicada el primer día de clases, el resultado habría arrojado solo el 39.2% de certeza (véase anexo 3.11):

Sin embargo, este estudio ha revelado que los resultados pueden llegar a predecirse hasta en un 70%, lo que sugiere asertividad en cuanto a la elección de contenidos, su dosificación y el modo en que estos fueron transmitidos a los participantes, es decir, la aplicación de las técnicas de andamiaje enmarcadas en el enfoque de enseñanza deductivo-explicito.

Por otro lado, el presente estudio ha dado pie a enfatizar que, en el contexto de la educación terciaria, es necesario el perfeccionamiento del idioma extranjero objetivo – *target language* – a un nivel académico, es decir, a uno en que las estructuras gramaticales complejas se comprendan y expresen confiadamente. El aprendizaje del aparato gramatical de la nueva lengua, en este nivel de educación, se basa en la aceptación consciente y madura del conocimiento “*about the language*”, es decir, acerca de cómo funciona este nuevo idioma en términos de sus códigos gramaticales y su aplicación en contextos similares a los de la vida diaria; ello contrasta la visión de S. Krashen (1982) acerca de las condiciones en que se “adquiere” el primer idioma. Por esta razón, no fue sorpresa para los

docentes encargados de los diferentes grupos ECC escuchar a estudiantes decir que el curso los había ayudado a comprender en una mayor dimensión, los conceptos gramaticales que en sus cursos de inglés general no habían quedado consolidados.

De lo anteriormente expuesto se desprende como primera recomendación, una “re-visita” al enfoque gramatical de enseñanza-aprendizaje de la lengua extranjera dentro del diseño curricular universitario. Esta visión está fundamentada por Canale y Swain (1980) en su modelo de competencia comunicativa, quienes sostienen la relevancia de la competencia gramatical como uno de los componentes primordiales en el desarrollo de la competencia comunicativa en el aprendizaje de un idioma extranjero a nivel universitario / superior.

Finalmente, y como estrategia de gestión curricular, se recomienda adecuar los contenidos de los textos empleados en la enseñanza del idioma inglés de tal forma que estos se presenten acentuando el aspecto gramatical, sin dejar de lado el enfoque comunicativo de la enseñanza-aprendizaje.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AA. VV. (2008) *Diccionario de términos clave de ELE*. Consultado el 02 de agosto del 2022.
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/cortesia.htm
- Andrews, S. (2007) *Teacher language awareness*. Cambridge University Press
- Bachman, L. F. (1990) *Fundamental considerations in language testing*. Oxford University Press
- Bachman, L. F., y Palmer, A. (1996) *Language testing in practice*. Oxford University Press
- Basturkmen, H. (2012) *Review of research into the correspondence between language teachers' stated beliefs and practices*. *System*, 40
- Borg, S. (2001) Self-perception and practice in teaching grammar. *ELT Journal*, 55(1)
- Burgess, J., y Etherington, S. (2002) *Focus on grammatical form: Explicit or implicit?* *System*, 30(4)
- Canale, M., y Swain, M. (1980) Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing. *Applied Linguistics*, 1. Consultado el 26 de julio del 2021. <http://dx.doi.org/10.1093/applin/l.1.1>
- Celce-Murcia, M. (1991) Grammar Pedagogy in Second and Foreign Language Teaching. *TESOL Quarterly*, 25(3). University of California
- Castañeda, A. (1997) *Aspectos cognitivos en el aprendizaje de una lengua extranjera*. Impredisur
- Chomsky, N. (1968) *Language and mind*. Harcourt, Brace, & World
- Consejo de Europa (2020) Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Texto completo traducido por el Instituto Cervantes. Volumen complementario. Servicio de publicaciones del Consejo de Europa: Estrasburgo. Consultado el 26 de julio del 2021.
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

- Cuenca, M. J. y Hilferthy, J. (1999) *Introducción a la lingüística cognitiva*. Ariel
- Ellis, Rod. (2006) Current issues in the teaching of grammar: An SLA perspective. *TESOL Quarterly*, 40(1),
- Fishman, J. (1970) *Sociolinguistics: A brief introduction*. Mass.: Newbury House.
- Graddol, D. (2006) English Next. *ELT Journal*, 61(1)., <https://doi.org/10.1093/elt/ccl050>
- Hall, M.; Frank, E.; Holmes, G.; Pfahringer, B.; Reutemann, P. y Witten, I. (2009) The Weka data mining software: An update. *SIGKDD Explorations*, 11(1). Consultado el 04 setiembre de 2021.
http://www.kdd.org/explorations/issues/11_1_2009_07/p2V11n1.pdf
- Harmer, J. (1983) *The Practice of English Language Teaching*. Pearson Longman
- Hernández Sampieri, R., Fernández, C., y Baptista, P. (2014) *Metodología de la investigación*. 6ta edición. McGraw-Hill
- Hymes, D. (1971) *Competence and performance in linguistic theory, Acquisition of languages: Models and methods*. Ed. Huxley and E. Ingram. Academic Press
- Hymes, D. (1971) Acerca de la competencia comunicativa. En Llobera *et al.* (1995). Competencia comunicativa. *Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras*. Edelsa
- Karakoç Öztürk, B. (2018) Evaluation of the Grammar Teaching Process by Using the Methods Used in Turkish Language Teaching as a Foreign Language: A Case Study. *Universal Journal of Educational Research* 6(2). <http://www.hrpub.org>. Doi: 10.13189/ujer.2018.060210. Consultado el 12 de abril de 2021.
<https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1170609.pdf>
- Kember, D., Leung, D., y Kwan, K. (2002) Does the use of student feedback questionnaires improve the overall quality of teaching? *Assessment & Evaluation in Higher Education*, 27(5)
- Krashen, S. (1982) *Principles and Practice in Second Language Acquisition*. Pergamon Institute of English. Prentice-Hall Publishing

- Langaker, R. (1987) Foundations of Cognitive Grammar. *Theoretical Prerequisites*, (1).
Longman
- McQuade, F. (1980) Examining a Grammar Course: The Rationale and the Result. *The English Journal*, 69(7). Doi:10.2307/817403
- Mejía, E. (2008) *Operacionalización de variables*. Unidad de Post Grado de la Facultad de Educación. Fondo editorial de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos
- Moeen, A., Nejadansari, D., y Dabaghi, A. (2019) The impact of implicit vs. explicit grammar teaching through scaffolding on Iranian learners' speaking achievement; focusing on fluency, accuracy, and complexity. *Journal of Applied Research in Higher Education*, 11(4). <https://doi.org/10.1108/JARHE-01-2019-0021>
- Montero, R. (2016) Modelos de regresión lineal múltiple. *Documentos de Trabajo en Economía Aplicada*. Universidad de Granada
- Pilleux, M. (2001) Competencia comunicativa y análisis del discurso. *Proyecto de Investigación FONDECYT 1010839 (2001-2003)*. *Estudios Filológicos*, 36.
<http://dx.doi.org/10.4067/S0071-17132001003600010>
- Radford, A. (2004) *Minimalist syntax: Exploring the structure of English*. Cambridge University Press
- Ramírez I. (2004) *Metodología diferenciadora para la enseñanza-aprendizaje de la comunicación oral del inglés a partir de los perfiles socio- profesionales de los estudiantes-trabajadores del cuarto nivel de las escuelas de idiomas* [tesis doctoral].
Holgúin: Instituto Superior Pedagógico "José de la Luz y Caballero"
- (2007) Revista Electrónica "Actualidades Investigativas en Educación", 7(1). Consultado el 08 de marzo de 2021.
https://www.researchgate.net/publication/26458186_Evaluacion_de_un_curso_de_gramatica_del_Inglés_Insumo_para_la_investigación
- Rodríguez A. (2007) *Planeación de cursos de idiomas extranjeros con fines específicos*. *Modelo didáctico para profesionales de la educación superior* [tesis doctoral].

Instituto Superior Pedagógico Frank País García

Sánchez, S. H. (2010) *An investigation into the relationships among experience, teacher cognition, context, and classroom practice in EFL grammar teaching in Argentina* (doctoral dissertation). University of Warwick

Seidlhofer, B. (2005) English as a lingua franca. *ELT Journal*, 59(4)

<https://doi.org/10.1093/elt/cci064>

Simonova, I. (2019) Blended approach to learning and practising English grammar with technical and foreign language university students: comparative study. *Journal of Computing in Higher Education*, 31 (2). <https://doi.org/10.1007/s12528-019-09219-w>

Tardo Y. (2006) *Modelo estratégico intercultural para el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunicación oral en lenguas extranjeras en contextos de inmersión sociocultural* [tesis doctoral]. Universidad de Oriente

Tyron, O. (2017) Psycholinguistic Approach to the Foreign Language Competence Formation of Future Seafarers. *Psychology*, 8. Consultado el 07 de abril de 2021.

<https://doi.org/10.4236/psych.2017.84043>

Ulanova, O., y Korzyakov, V. (2022) Influence of Foreign Language Grammar on the Development of Professional Skills and Qualities of Students at Agricultural Universities. *Journal of Higher Education Theory and Practice*, 22(8).

<https://doi.org/10.33423/jhetp.v22i8.5325>

Vygotsky, L. (1978) *Mind in society: The development of higher mental processes*. Harvard University Press

Windsor, R. (2021) The effectiveness of an online grammar study scheme for Chinese undergraduate students. *Smart Learn. Environ.* 8(3). <https://doi.org/10.1186/s40561-021-00147-w>

Witten, I. y Frank, E. (2005) *Data Mining: Practical Machine Learning Tools and Techniques*. Second Edition. University of Waikato. Morgan Kaufmann Publishers

ANEXOS

Anexo 1

Instrumentos

1.1 Prueba de entrada



ECC – Entry Test

(Write only the letters on a separate sheet)

NAME: Beca 18? Yes / No DATE: 15 / 03 / 2021

1. What ... at the moment?

- g. he is writing b. writing is he c. is he writing

2. How much ... to spend on school meals last year?

- g. was the British government agree
 b. did the British government agree
 c. the British government did agree

3. Last night it ... and he ... me his umbrella. How kind of him!

- g. was raining – offered b. rained – was offering c. did rain – did offer

4. Look at the black clouds! It ...

- g. will rain b. is going to rain c. might rain

5. Unless I ... the rent, I ... evicted from the flat.

- g. will pay – will be b. pay – will be c. pay – be

6. I ... that Bob's in hospital – a bus accident!

- g. ~~we~~ just heard b. just 'm hearing c. did hear just

7. How long ... guide books? For over 40 years now!

- g. has Lonely Planet been publishing
 b. Lonely Planet is being publishing
 c. was Lonely Planet publishing

8. According to Rachel Carr-Hill, the woman ... programme we were talking about, going without food is one of the best things we can do for our health.

- g. that b. who c. whose

9. Before I went onstage yesterday, I was incredibly nervous, but I ... do all the tricks I had planned to.

- g. was able b. could c. managed



10. If I ... enough money, I ... a new laptop, but I don't, pity.
 a. have - 've bought b. have - 'll buy c. had - 'd buy
11. This machine ... in Japan, look at the manual.
 a. was made b. made c. has made
12. Breaking news: Over 1,500 ancient gold and silver objects ... by a retired teacher in Wales.
 a. have discovered b. have been discovered c. were discovered
13. When I was younger, I ... overweight, now I eat healthier.
 a. got use to b. would be c. used to be
14. If she ... the men, she ... in serious trouble, but fortunately, she didn't.
 a. shot - would be b. would shoot - have been c. had shot - would have been
15. I knew Martha ... to find a new job for ages, and she finally found one last month - good for her.
 a. has been trying b. had been trying c. was trying
16. Emily phoned Harry last night. He didn't answer the phone. Which sentence is incorrect?
 a. He can't have left the city. A mutual friend saw him early today at the office.
 b. He must have been working late. It's typical of him.
 c. He might be at work now.
17. So this time next week we ... the English test.
 a. will take b. will taking c. will be taking
18. Do the exercises on Virtual Campus for next class. What did the teacher say?
 a. She told us to do the exercises on Virtual Campus for the following class.
 b. She said to do the exercises on Virtual Campus for next class.
 c. She said we have to do the exercises on Virtual Campus for the following class.
19. I wish my neighbours ... making such a noise every day at this time - it's really annoying!
 a. stop b. stopped c. would stop
20. I ... my washing machine ... before.
 a. have never been - service b. have never had - serviced c. never got serviced - €9

1.2 Pruebas de Progreso 1 al 6: Pre-Pandemia Covid-19

Progress Test 1:

CENTER FOR LANGUAGE STUDIES
UNIVERSIDAD SAN IGNACIO DE LOYOLA

UNIVERSIDAD SAN IGNACIO DE LOYOLA

ENGLISH COMPETENCY COURSE (Jan. - Feb. 2020)
PROGRESS TEST 1 (Sessions 1 to 10) v. 1

NAME: Sheyla Camila Calderon Loza DATE: 16/01/2020

TEACHER: Cesar Cruz DURATION: 40 mins.

USE OF ENGLISH

A. Turn the following affirmative statements into negative. (6 pts.)

- The teacher travels to London every year.
The Teacher doesn't travel to london every year
- She knew the answers very well.
She didn't know the answers very well
- Yesterday we were here until the university closed doors.
Yesterday we weren't here until the university closed doors
- He was listening to music at this time yesterday.
He wasn't listening to music at this time yesterday

B. Make interrogative statements for these situations using the question words given. (6 pts.)

- The course cost \$1,200. How much does the course cost ?
- There were nearly 30 participants in the course. How many were participants there in the course ?
- She did something wrong. What did she do wrong ?
- He was living in France when they sent him the news.
Where was he living when they sent him the news ?

Page 1 out of 2



C. Future Tenses. (8 pts.)

C.1 Write two intentions you have for this course. Write complete sentences using the appropriate grammar structure. Provide a reason. (4 pts.)

1. I'm going to learn English language. I'm studying ECC.

2. I'm going to graduate this year. I'm doing this course.

C.2 Write two predictions you have for this course. Write complete sentences using the appropriate grammar structure. The subjects of each sentence must be different. (4 pts.)



1. We will pass the exam.

2. I will have a good day.

END OF THE TEST

Progress Test 2:

16

ENGLISH COMPETENCY COURSE (Jan. – Feb. 2020)

PROGRESS TEST 2 (Sessions 12 to 21) v. 2

NAME: Derlis Carrasco Benavides DATE: 23 / 01 / 2020

TEACHER: Sora Garvic DURATION: 40 mins.

USE OF ENGLISH (15 PTS.)

A. Present Continuous (6 pts.)

A.1 Present Meaning: Use the words below to write complete sentences in either the Simple Present and/or the Present Continuous tense. (3 pts.)

- We / do / Progress Test 2 right now, but we never / take a test / from Monday to Wednesday.
We are doing the Progress Test 2 right now, but we never ~~are~~ take a test from Monday to Wednesday. 1.5
- Our teacher / call / the roll at the moment, but she / always do / it at the start of the class.
Our teacher calls the roll at the moment, but she always do it at the start of the class.

A.2 Future Meaning: Answer these questions about you. Use complete sentences. (3 pts.)

- Are you going for a drink this evening? If so, give details. If not, write about your plan for this evening.
Yes, I'm going to Barranco Bar with some friends at 10 o'clock. 3
- Are your parents and you having lunch together on Sunday? If so, give details. If not, write about your plan for Sunday.
No, I'm going to the beach with my girlfriend and I will get at home 11 pm.

B. Phrasal Verbs: Complete the statements below by putting any of the phrasal verbs studied in class this week. (3 pts.)

- In my last job, I had to put up with my boss day by day. It was horrible. I didn't like his management style; it was too autocratic and unfair at times. However, in this job, my boss is totally different; she is kind, a good listener, fair, in short, an excellent leader. I get on her very well. 2
- We are so happy we finally set on to doing this course. We are reviewing so many structures we learnt the first time.

C. Present Perfect: Write questions for these answers. Use the words in brackets. (3 pts.)

- For one hour. (How long / you / be / here) How long have you been here 3
- She's at the shops. (Where / Ann / go) Where has Ann gone ?
- No, I haven't. (You / ever try / cognac) Have you ever tried cognac ?

Page 1 out of 2



D. Comparatives: Turn the following negative statements into affirmative so that they have the same meaning. (3 pts.)

1. My partner does not eat as much as he did at the start of the year. → *In the start of the year my partner eatier more than nowadays.*
~~My partner does not eat as much as he did at the start of the year.~~
2. The students today aren't as interested in the lesson as yesterday.
The lesson of yesterday was more interesting than today.

WRITING (5 PTS.)

Do you agree that big logging companies should be severely punished for cutting down trees and selling wood destroying the tigers' habitats? Why? Why not?

Write a paragraph following the model practised in class:

Topic Sentence (answers the question given). Bridge Sentence. Connector 1, Supporting Sentence 1 (Reason 1). Connector 2, Example / Explanation 1. Connector 3, Supporting Sentence 2 (Reason 2). Connector 4, Example / Explanation 2. Connector 5, Re-Statement (paraphrases the Topic Sentence).


In my opinion, I totally agree that big logging companies should be severely punished. In the next paragraphs I will explain two reasons (destroy animal habits and change of temperature) why the government should be severely punished.

First, the masive logging around the world make that the habits of several animals be lost. For instead there are less tigers within natural habits, and it could be on dangerous.


Also, the change of temperature is higher than 20 years ago and if we don't stop now the change could be for ever. For example in the jungle in the summer season of summer almost don't rain for months. To conclude, I agree that loggin companies should be severely punished by the government with rough laws, and that is the way to preserve animal habits and the high temperatures

Assessment Criteria for Paragraph Writing	Points
Use of paragraph format: Topic Sentence - Supporting Sentences (+ Explanations / Examples) - Re-Statement.	3 /3
Content: Task completion + Coherence	0 /1
Language: Grammar + Vocabulary	0 /0.5
Capitalisation + Punctuation + Spelling	0 /0.5

Progress Test 3:



CENTER FOR
LANGUAGE
STUDIES
UNIVERSIDAD
SAN IGNACIO
DE LOYOLA



UNIVERSIDAD
SAN IGNACIO
DE LOYOLA

ENGLISH COMPETENCY COURSE (Jan. – Feb. 2020)

PROGRESS TEST 3 (Sessions 23 to 32) v. 1

NAME: Peláez Noira, Esteban Noel DATE: 30 / 01 / 2020

TEACHER: Linares DURATION: 40 mins.

USE OF ENGLISH

A. Present Perfect Continuous (5 pts.)

A.1 Make Present Perfect Progressive sentences. Use for or since. (3 pts.)

- The first time I received an English class was when I was 19 years old. Now I am 22. (study - for)
 3 I have been studying English for 3 years.
- They began building the new classrooms in 2018. (since)
they have been building the new classrooms since 2018.

A. 2 Answer the questions below using Present Perfect Continuous or Present Perfect Simple. Write the complete sentences in the spaces given. (2 pts.)

- How long have you and your classmates been doing this test?
 2 I and my classmates have been doing this test for 2 hours.
- How many jobs have you had in your life?
I have had two jobs in my life.

B. Conditionals (15 pts.)

B.1 Re-write these sentences with unless. (3 pts.)

- If they are not over 14, they can't watch this TV show.
 3 Unless they are over 14, they can't watch this TV show.
- My teacher doesn't come late to class except if she has an emergency.
My teacher doesn't come late to class unless she has an emergency.

Page 1 out of 2



B.2 First Conditional: Write full statements in answer to the following questions. (3 pts.)

- 1. What will happen if you don't pass this course?
1 If I don't pass this course, I won't ~~can~~ graduate.
- 2. Will you study another language if you ^{have} the time and money?
4/5 NO If I have time and money, I will study French.

B.3 Second Conditional: Make sentences based on the ideas below. (3 pts.)

- 1. My secretary never answers text messages on time, so I don't send her any.
3 If my secretary didn't answer text messages on time, I wouldn't send her any.
- 2. I don't enjoy team sports because I can't deal with difficult personalities.
If I dealt with difficult personalities, I would enjoy team sports.

B.4 Third Conditional: Read the information in the box below and make sentences in the spaces provided. (6 pts.)


- 1. get up late this morning – be in a hurry
- 2. take the wrong bus – arrive to the office on time
- 3. be on time – miss an important meeting
- 4. attend the meeting – be fired.

- 1 If I hadn't get up late this morning, I wouldn't have been in a hurry.
- 2 If I hadn't ~~take~~ the wrong bus, I would have arrived to the office on time.
- 3 If I had been on time, I wouldn't have missed an important meeting.
- 4 If I had attended the meeting, I wouldn't have been fired.

END OF THE TEST


[Handwritten signature]

Progress Test 4:



CENTER FOR LANGUAGE STUDIES
UNIVERSIDAD SAN IGNACIO DE LOYOLA

18
11



UNIVERSIDAD SAN IGNACIO DE LOYOLA

ENGLISH COMPETENCY COURSE (Jan. – Feb. 2020)

PROGRESS TEST 4 (Sessions 34 to 43) v. 1

NAME: Gesaldinis, Sandra Blanco DATE: 06 / 02 / 2020

TEACHER: _____ DURATION: 40 mins.

USE OF ENGLISH (15 PTS.)

A. Reported Speech (10 pts.)

A. 1 In a job interview, an applicant had to answer the following questions: (6 pts.)

1. "Where have you worked before?"
2. "Do you live in this city?"
3. "Would you be able to work in our offices abroad?"
4. "When did you take the last international language exam?"

Later, she told a friend what type of questions she had to answer. Report the questions in the spaces given.

1. The interviewer asked where she had worked before.
2. He also asked if she lived in that city.
3. He asked if she would be able to work in their offices abroad.
4. He asked when she had taken the before international language exam.

A. 2 Before the exam, the teacher told / asked the following: (4 pts.)

1. "Don't talk to your neighbours". Imp. to ?
2. "Read the instructions carefully, please". Imperative.
3. "Don't ask me any questions about vocabulary". Imperative.
4. "Use blue ink only, please".

1. The teacher told us not to ask me any questions about vocabulary.
2. She asked us to read the instructions carefully.
3. She told us not to talk to your neighbours.
4. she asked us to use blue ink only.

Page 1 out of 2



B. Phrasal Verbs (5 pts.)

B.1 WEEK 3: Answer these questions. Include the phrasal verb in bold in your sentence. Make the meaning clear. (3 pts.)

- Can you easily **work out** the lyrics of a song when listening to it? Give details.
 Yes, I can ^{understand} understand the lyrics of a song when I listen to it. For example: Hello - Adele. 2
- When was the last time you had to **make up** an excuse for being absent to class? Give details.
 I invented an excuse for being absent to class the last week because I had gone to cinema with my parents for their anniversary. X

B.2 WEEK 4: Write a synonym: a word / short phrase to define the following phrasal verbs: (2 pts.)

- Talk into: convince
- Catch up on: update
- Put out: discommadate
- Pass by: move / go to place

WRITING (5 PTS.) 2


Based on the reading in Session 42, what can you learn from Mr Walter Breuning? Write a paragraph following the model practised in class.

Mr. Walter Breuning's life style is very interesting. First, He said that he was living more years because he was eating healthy. For example: he was eating more fruits and drinking more water. Secondly, he was living in peace with other people. For example: He was living relaxed and he was very happy. In other words, he was living in harmonious. In conclusion, we could live more year if we lived in peace and happy. X


END OF THE TEST

4

Progress Test 5:



CENTER FOR LANGUAGE STUDIES
UNIVERSIDAD SAN IGNACIO DE LOYOLA



UNIVERSIDAD SAN IGNACIO DE LOYOLA

ENGLISH COMPETENCY COURSE (Jan. – Feb. 2020)

PROGRESS TEST 5 (Sessions 45 to 54) v. 2

NAME: Roxana Urtegui Gamarra DATE: 13 / 02 / 2020

TEACHER: Cesar Cruz DURATION: 40 mins.

USE OF ENGLISH (15 PTS.)

A. Use the verbs in brackets to complete the sentences using narrative tenses: Past Simple, Past Continuous, Past Perfect or Past Perfect Continuous. (4 pts.)

- When I arrived (arrive) to the office, no one was there. ✓
- I knew he had been crying (cry) because his eyes were red. ✓ 3
- When I ~~had~~ got (get) out of the shower the lights went off (go off). ✓

B. Defining & Non-Defining Relative Clauses: Complete the following using your own ideas in a way that each statement makes sense. (3 pts.)

- The man, who was buying in the shop, lives next door. ✓
- My car ~~whose was dad's gift now is black~~ whose was dad's gift now is black. ✓
- This is the computer notebook where I write my stories. ✓

C. Change the following sentences into Active or Passive. (5 pts.)

ACTIVE	PASSIVE
1. My sister close <u>closed</u> the door every night. ✓	1. The door is closed every night by my sister. ✓
2. Daniel cleaned the house yesterday. ✓	2. The house was cleaned by Daniel yesterday. ✓ 4
3. They are going to send her the gift today. ✓	3. The gift is being sent today by them. ✓
4. They're checking the exams right now. ✓	4. The exams are being checked right now. ✓
5. His mother has packed the suitcase. ✓	5. The suitcase has been packed by his mother. ✓

D. Fill the blanks with the appropriate form of these phrasal verb: pay back – rip off – go down – come to – save up – take off. (3 pts.)

- That's terrible. The American dollar is go down so fast this week! ✓ 9
- The thief promised to pay back all the money he had stolen. ✓
- My savings account take off only 100 soles last month. What a pity! ✓

Page 1 out of 2

9



- 4. Even though she is my best friend, I know she usually tips off her clients. Too bad!
- 5. I can't save up enough money to buy my new I-phone.
- 6. Shall we come to take out a loan? The kids need new uniforms to start school next March.

READING (5 PTS.)

Read the text entitled "Study Skill Tips", and do the tasks indicated below.

STUDY SKILL TIPS

Many studies about language learning ask the question: What makes a good language learner? There are some things that good language learners do and some things they don't do. Here are some of the most useful suggestions from studies.

Don't be afraid of making mistakes. People often get things wrong. Good language learners notice their mistakes and learn from them.

Do group activities. People use language to communicate with other people. A good language learner always looks for opportunities to talk with other students.

Make notes during every class. Notes help you to remember new language. Look at your notes when you do your homework.

Use a dictionary. Good language learners often use dictionaries to check the meaning of words they don't know. They also make their own vocabulary lists.

Think in the language you're learning outside the classroom. When you're shopping or walking down the street, remember useful words and phrases. Sometimes, when you're at home, say new words to practise your pronunciation.

Do extra practice. Test and improve your language, reading and listening skills with self-study material. You can find a lot of this online.

Imagine yourself speaking in the language. Many good language learners can see and hear themselves speaking in the language. This helps their motivation.

Enjoy the process. Good language learners have fun with the language. Watch a TV series or film, listen to songs, play video games or read a book.

It's never too late to become a good language learner!

Source: <https://learnenglish.britishcouncil.org/skills/reading/pre-intermediate-a2/study-skills-tips>

A. Mark T (true) or F (false) in the following statements. (3 pts.)

- 1. Good language learners don't make mistakes.
- 2. It is a good idea to talk with other students.
- 3. Take notes only before an exam.
- 4. Good language learners write down the expressions they learn.
- 5. Think of the language you know only when you are outside the classroom.
- 6. Don't take tests outside of class - it's very stressful.

(T) ~~(F)~~
 (T) ~~(F)~~
 (T) ~~(F)~~
 (T) ~~(F)~~
 (T) ~~(F)~~

3


B. Which tip would you like to adopt in your learning of English? Why? (2 pts.)


I think that think in the language you are learning outside the classroom because it's a good form to practice and learn new words.

2


6

Progress Test 6:





CENTER FOR
LANGUAGE
STUDIES
UNIVERSIDAD
SAN IGNACIO DE LOYOLA



UNIVERSIDAD
SAN IGNACIO
DE LOYOLA

ENGLISH COMPETENCY COURSE (Jan. – Feb. 2020)

PROGRESS TEST 6 (Sessions 56 to 65) v.1

NAME: Diego Morales DATE: 20 / 02 / 2020

TEACHER: Ruby Haro DURATION: 40 mins.

14.5

USE OF ENGLISH (15 PTS.)

A. Choose the correct forms of the *Future Continuous* or *Future Perfect* for the sentences below. (3 pts.)

- By the time you arrive I ... something spectacular and dinner will be on the table waiting for you.
 a) will cook b) will have cooked c) will be cooking
- When you get off the train, we ... for you on the platform.
 a) will have waited b) will be waiting c) will wait
- When I travel to England next year, I ... English for over four years. So I'll be ready.
 a) will be studying b) will have studied c) will have studied

B. Modal Verbs of Deduction: Read the situations below and make deductions in the present and past as indicated. Do not repeat the modal verbs. (3 pts.)

- This is the first time I see my friend crying!
He could be having a big trouble in his life. (present, possibility)
- The teacher looks worried!
~~He~~ students ~~may~~ may not her students ~~have~~ passed the exam. (past, possibility)

C. Rewrite the sentences keeping the same meaning using 'Have Something Done' in full form. (3 pts.)

- Sue doesn't repair her microwave.
 She ~~hasn't~~ hasn't repaired her microwave.
- My parents didn't wash their car last week.
 They ~~hadn't~~ washed their car ~~last~~ week.

D. Express the following ideas using "I wish ..." Write complete sentences. (3 pts.)

- "It's freezing cold today".
 I wish it weren't so cold.
- "I love swimming but I don't live near the sea".
 I wish I could live near the sea.
- "I have to work on Sunday this week".

Page 1 out of 2



I wish I ~~wouldn't~~ ^{would} work on Sunday this week

E. Complete the conversations with an appropriate form of a phrasal verb from the box (3 pts).

- Why is he so sad?
He has just ^{fed} ~~split~~ up with his girlfriend!
- How often do you ~~get out of~~ ^{get} your plans?
Very often. I'm always busy.
- Hey! You are looking better!
Yes, fortunately I am ^{getting} ~~over~~ very fast from my disease.

- Get out of
- Split up
- Get over
- Put off
- Come across

WRITING (5 PTS.)

Governments should create laws to encourage the protection of languages in danger of disappearing. Do you agree? Why (not)? Write a paragraph following the structure practised in class.

~~I~~ I totally agree with this point of view about ~~to~~ ^{creating} laws to encourage the ~~st~~ protection of native and exotic languages that could disappear. I support my idea with ~~these~~ statements: the language is a part of our culture, this is important to communicate with other people. Furthermore, language is the essence of a country or a town, because through the language they ~~had~~ could express their history and ~~living~~ culture. We need to protect these languages in danger of disappearing to know in a better way the ~~best~~ story of their culture and life through these years. They ~~will be~~ ^{as} a cultural treasure.


4.5

Assessment Criteria for Paragraph Writing	Points
Use of paragraph format: Topic Sentence – Supporting Sentences (+ Explanations / Examples) – Re-Statement.	2.5 / 2.5
Use of connectors: Cohesion	0.5 / 0.5
Content: Task completion + Coherence	1 / 1
Language: Grammar + Vocabulary	0.25 / 0.5
Capitalisation + Punctuation + Spelling	0.25 / 0.5


END OF THE TEST

1.3 Examen Final: Pre-Pandemia Covid-19

14



CENTER FOR LANGUAGE STUDIES
UNIVERSIDAD SAN IGNACIO DE LOYOLA



UNIVERSIDAD SAN IGNACIO DE LOYOLA

ENGLISH COMPETENCY COURSE (Jan. – Feb. 2020)

FINAL EXAM:
Use of English, Reading, Writing
(Sessions 71 & 72) v. 1

NAME: Sergio CASANA DATE: 25 / 02 / 2020

TEACHER: LILIANA BUREA DURATION: 100 mins.

USE OF ENGLISH: Grammar & Vocabulary (60 PTS.) 5

A. Make questions for the following answers. Include the words in parenthesis. (8 pts.)

- Where... was Betty the last week? (Betty / last week)?
In Mexico.
- Why... is your classmate crying? (your classmate / crying)?
Because she failed the exam.
- When... is going to travel your boss? (your boss / travel)?
Well, I think that next Monday.
- How long... did you know Mike? (know / Mike)?
Since we were at school.

B. Complete the statements below with conditional forms: 1st, 2nd or 3rd and your own ideas. (6 pts.) 4

- If I had the opportunity to travel, I would visit Sacajhuaman
- If I have more time, I will accept that job.
- We wouldn't have failed the exam if we would have studied more


C. Turn these Active sentences into Passive. Start with the underlined words. (6 pts.) 4

- Her friend gave her a British English book. Her British English book was given by her friend.
- That little boy draws nice pictures. Nice pictures are drawn by that little boy.
- They will open a new restaurant in town. A new restaurant in town will be opened by them.

D. Express the following ideas with / wish ... (6 pts.) 4

- I feel unhappy. I am tired of this job! I wish spend more time with my family
- The people here are so unfriendly. I don't like them. I wish I had never come here

Page 1 out of 6





3. My boss is always yelling at me! I can't deal with him. (use stop)

I wish he could stop him

E. Change the following Direct Speech into Reported Speech. Start the reported forms with "The teacher...". (8 pts.)

DIRECT SPEECH	REPORTED SPEECH
1. Your report is excellent.	The teacher said that our report was excellent
2. How long have you been researching on the topic?	The teacher asked how long had we been researching on the topic?
3. Can I ask you another question now?	The teacher said if she can ask another question
4. Don't make unnecessary mistakes.	The teacher said that I shouldn't make unnecessary mistakes.

F. Re-write the following sentences using modal verbs of deduction. (6 pts.)

1. Perhaps your parents are worried about your studies. (Deduction in the present)

Your parents *might* be worried about your studies

2. For sure you'll pass the exam! You are a very good student. (Deduction in the present)

You *must* pass the exam, you are a very good student

3. It's impossible that she went to the beach. She hates being in the sun. (Deduction in the past)

She *can't* have went to the beach, she hates being in the sun

G. Complete the following sentences using the "Have Something Done" structure and the words in brackets. (6 pts.)

1. Now there is a lot of noise because our neighbours *have a new wall built* (build, a new wall)

2. We *had our alarm installed* last October. (install, our alarm)

3. Are you going to redecorate your house yourselves or *have a professional redecorated*? (redecorate, a professional)

1.4 Pruebas de Progreso 1 al 6: Durante Pandemia Covid-19

Progress Test 1:



ENGLISH COMPETENCY COURSE (Oct-Nov- 2020)

PROGRESS TEST 1 (Sessions 2 to 9) v.4

FULL NAME:

DATE: 15 / 10 / 2020

STUDENT'S CODE: NO

SECTION: ECC-USIL01E1

TEACHER: Ms. Maria Eugenia Zavallos

DURATION: 20 mins.

USE OF ENGLISH (20 PTS.)

Present Simple: Fill in the blanks in the following text with an appropriate form of the verb in parenthesis. Write ONLY the ANSWERS. (9 pts.)

Hi dear all,
 My name 1. (BE) ... Laura. I 2. (BE) ... a student at Oxford University. I study architecture. My father
 3. (BE) ... an architect. He 4. (NOT / LIVE) ... in Oxford. He 5. (WORK) ... in a beautiful city near Ireland.
 Twice a year I 6. (VISIT) ... him. 7. We always (TALK) ... about different things. I 8. (BE) ... an only child, so I
 9. (NOT / HAVE) ... any brothers or sisters.
 What about you?

Past Simple: Choose the correct option A, B, C or D. Write ONLY the LETTER. (2 pts.)

10 Where ... go for your last holidays?

A. did you

B. you was

C. you did

D. you were

11 I ... you yesterday. Where were you?

A. didn't saw

B. didn't see

C. saw

D. see

12 My sister ... abroad for ten years.

A. did not lived

B. lives

C. didn't live

D. was lived

13 When ... at the meeting?

A. did the boss be

B. the boss were

C. did the boss was

D. was the boss

Past Continuous / Progressive: Complete the sentences using the information given. (6 pts.)

14 Our colleagues ... (PLAY) video games yesterday at lunchtime.

15 I ... (TALK) to a customer when the boss called me.

16 What ... they (DO) ... at the secretary's office yesterday?

17 My classmate ... (NOT - USE) ZOOM when the teacher called her yesterday.

Future: Complete the sentences using will or be going to. (3 pts.)

18 I hope the vaccine for Covid-19 ... (BE) ready for the first quarter of the following next year.

19 I have enough money now! I ... (BUY) the tickets for the virtual concert.

END OF THE TEST

Progress Test 2:



ENGLISH COMPETENCY COURSE (Aug. – Oct. 2020)

PROGRESS TEST 2 (Sessions 12 to 20) v. 1

FULL NAME: DATE: 22 / 10 / 2020
 STUDENT'S CODE: SECTION: ECC-USIL01E1
 TEACHER: DURATION: 20 mins.

USE OF ENGLISH (20 PTS.)

Present Continuous: Present & Future Uses. Write complete sentences in answer to the following questions: (7.5 pts.)

- 1 Apart from ECC, are you taking other courses at university this semester?
- 2 Are you doing any activity to relax this weekend? Which one?
- 3 What do you think your best friend is doing in these moments?

Present Perfect Simple:

A. Complete the sentences below using the verbs from the box. There is one extra verb. Write only the answers in the Answer Sheet (6 pts.)

be finish visit meet have

- 4 My classmate ... his laptop since the beginning of the year.
- 5 We ... the second week of this course.
- 6 ... you ever ... a celebrity?
- 7 No, I ... to China, but I'd like to.

B. Write the past and past participle forms of the missing verbs below. Spelling is important to consider your answers as valid. (2.5 pts.)

Infinitive	Past	Past Participle
become	8 ...	become
take	took	9 ...
cut	10 ...	cut
begin	11 ...	12 ...

Comparatives & Superlatives: For each case, use the adjective in brackets – in the correct form – to compare the following: (4 pts.)

13 You and President Vizcarra. (old)
 I

14 A Toyota car, a Nissan car, a Ferrari car. (expensive)
 A of the three.

END OF THE TEST

Progress Test 3:



ENGLISH COMPETENCY COURSE (Oct – Nov 2020)

PROGRESS TEST 3 (Sessions 23 to 32) v. 5

FULL NAME:

DATE: 29 / 10 / 2020

STUDENT'S CODE:

SECTION:

TEACHER:

DURATION: 20 mins.

USE OF ENGLISH (20 PTS.)

Present Perfect Simple OR Present Perfect Continuous? Complete the sentences using these verbs: **WRITE-WORK-RUN-TAKE** and the word in brackets. Write only the answers. (8 pts.)

1 How long ... your classmates ... the ECC course?

2 My father ... a marathon. (~~never~~).

3 How many songs ... Elton John ... in all his career?

4 My colleague ... at USIL since 1997 and she is still very happy here.

Conditionals:

A. Write complete questions for these answers. Use the words in brackets. (6 pts.)

5 If I hadn't paid for this course, I would've used that money to buy a laptop. (**What – do**)

6 Yes, in that case, we'll call "Help Desk". (**Zoom – fail**)

B. Complete the following sentences using your own ideas to form conditionals as appropriate. Use the signs (+) and (-) to write the sentences in affirmative or negative. Write the complete sentence. (6 pts.)

7 If we had enough money for a holiday, (+).

8 (-) ..., I would've got a higher grade in the last test.

9 (-) ..., it (the ice-cream) will melt.

END OF THE TEST

Progress Test 4:



ENGLISH COMPETENCY COURSE (Aug. – Oct. 2020)

PROGRESS TEST 4 (Sessions 34 to 41)

FULL NAME:
STUDENT'S CODE:
TEACHER: Ms Maria Eugenia Zevallos.

DATE: 10 / 09 / 2020
SECTION: IDI-ENGCOM01D1N
DURATION: 20 min.

USE OF ENGLISH (20 PTS.)

Reported Speech: Statements. Report the underlined statements in the following message. (8 pts.)

*Hi Javier,
I am here in Cuzco, at last!
1) I have been visiting a client for the last days
and
2) I think I will stay here for a few days more.
3) Cuzco city seems to be an amazing city! 4)
People can come at any time of the year.
Hugs, Jorge*

1. Jorge told Javier ...
2. He said ...
3. He told him ...
4. He also said ...

Reported Speech: Questions. Choose the correct option: A, B, or C. (6 pts.)

<p>5 "Do you know New York?" A He asked if I know New York. B He asked if do I know New York. C He asked whether I knew New York.</p>	<p>8 "What did she do yesterday?" A He asked what she did the day before. B He asked what she had done the previous day. C He asked what did she do yesterday.</p>
<p>6 "Will you give me a lift?" A She asked me if I give her a lift. B She asked me if I would give her a lift. C She asked me if you would give her a lift.</p>	<p>9 "Why is Pedro happy?" A The boss asked me why is Pedro happy. B The boss asked me why was Pedro happy. C The boss asked me why Pedro was happy.</p>
<p>7 "Have you visited your parents this week?" A He asked if I had visited your parents this week. B He asked if I have visited their parents that week. C He asked if I had visited my parents that week.</p>	<p>10 How long must they stay away? A She asked how long they had to be away. B She asked how long they must stay away. C She asked how long must they be away.</p>

Reported Speech: Commands / Requests. Report the statements below. (6 pts.)

11. Teacher (to students): "Follow the instructions given in this test"
12. "Can you turn on your microphone?" (Student A to Miss Maria)
13. Student A (to Student B): "Don't speak so slowly, please."

Progress Test 5:



ENGLISH COMPETENCY COURSE (March – May 2020)

PROGRESS TEST 5 (Sessions 44 to 53) v. 2

FULL NAME:

DATE: 23 / 04 / 2020

STUDENT'S CODE:

SECTION:

TEACHER:

DURATION: 20 min.

USE OF ENGLISH (20 PTS.)

Past Perfect: Complete the sentences with the correct alternative A, B, C, or D. (6 pts.)

1 When I left home yesterday, I realised I ... my wallet on the table.
 A. forgot B. had forgotten C. have forgotten D. forgotten

2 My dad couldn't get into my house because he ... my keys inside.
 A. has left B. has been left C. left D. had left

3 I arrived at the shop at 6:00 p.m. but it ... already ...
 A. has - closed B. has been - closed C. had - closed D. was - been closed

Past Perfect vs. Past simple. Choose the correct form of the verbs in parenthesis and fill the blanks in the following sentences (6 pts.)

4 By the time we ... (FINISH) the report, our boss ... to the office. (ARRIVE).

5 Before Martin ... (PHONE) me, he ... (TALK) to Mary.

6 What ... (HAPPEN) after I ... (BRING) the documents?

Passives: Order the following prompts to make correct sentences in Passive. (8 pts.)

7 several / spoken / is / English / not / in / countries

8 closed / two / road / will / for / be / days / the

9 the / laptop / in / found / was / the / where / building / ?

10. these / made / Japan / been / in / parts / have / .

END OF THE TEST

Progress Test 6:



ENGLISH COMPETENCY COURSE (March – May 2020)

PROGRESS TEST 6 (Sessions 56 to 65) v. 1

FULL NAME:

DATE: 30 / 04 / 2020

STUDENT'S CODE:

SECTION:

TEACHER:

DURATION: 20 min.

USE OF ENGLISH (20 PTS.)

Future Continuous: Complete the sentences with the correct alternative A, B, C, or D. (6 pts.)

1 Tomorrow they my office all day.

- A. will paint B. will be painting C. will have painted D. will be paint

2 Bob: Can I come over in an hour?

Ann: No. I ... the house by then.

- A. will have cleaned B. will cleaning C. will clean D. will be cleaning

3 This time next week, we ... wine in Argentina.

- A. will be drinking B. will drink C. will have drunk D. will have drinking

Future Perfect: Put the verbs in parenthesis in the correct form to complete each blank in the following sentences (6 pts.)

4 When they get married in March, they ... (be) together for six years.

5 Do you think the teacher ... (mark) our homework by Monday morning?

6 By the end of the year our chicken's egg production ... (reach) five hundred per day.

Causatives (Have/Get something done): Find the wrong word(s) in the next sentences and write the correct one(s) in the spaces given. (8 pts.)

Receptionist: What can I do for you?

Assistant: Mr Ebbitt is arriving at your hotel tomorrow.

Correction:

7 Please, ask the maid to have the room clean by 10AM.

8 Ask the technician to get a computer to install in his room.

9 Don't wash his clothes, he has them washed yesterday.

10 He doesn't need a taxi, he will have his car parking nearby.

END OF THE TEST

1.5 Examen Final: Durante Pandemia Covid-19



ENGLISH COMPETENCY COURSE

FINAL EXAM: GRAMMAR-READING-WRITING v. 5

FULL NAME: DATE:
 STUDENT'S CODE: SECTION:
 TEACHER: DURATION: 30 min.

GRAMMAR (20 Pts.)

Questions: Write questions for the following answers marked in bold and italics. (2 pts.)

1 No, I'm not. I am an engineer.	3 This pandemic started in China.
2 Yes, she has been in hospital twice this year.	4 He's going to finish his studies this year.

Conditionals: Write complete sentences using the prompts below. Consider the information in brackets. (4 pts.)

- 5 If you / speak / to your boss / he / understand (2nd Conditional)
 6 They / die / if / they / not wear / their seat belts (3rd Conditional)

Passives: The 1st sentence is in active. Choose the correct way (a, b, or c) to say it in passive. (2 pts.)

- 7 Everyone understands English. ~~English~~ by everyone.
 a. is understood b. has been understand c. was understood
 8 The fire has destroyed the house. ~~The house~~ by the fire.
 a. have been destroy b. has been destroyed c. was been destroyed
 9 The employees brought up this issue during the meeting.
~~This issue~~ by the employees during the meeting.
 a. was brought up b. is bring up c. has been brought up
 10 They are interviewing her for the job. ~~She~~ for the job.
 a. has being interviewed b. is interviewed c. is being interviewed

Modals of Deduction: Complete these statements as appropriate. For each one choose two answers. (2 pts.)

- 11 I've just fallen down while running. It hurts horribly. I'm not sure, but I ... my ankle.
 a. might have broken b. must have broken c. may have broke d. could have broken
 12 He ... the marathon. He's the best by far.
 a. can have lost b. must have won c. can't have lost d. might have won

Wish: Complete this email by filling the blanks with an appropriate form of WISH. (2 pts.)

Dear Mum
 I feel really unhappy! I wish I 13 ... (not accept) this job last summer. I wish I 14 ... (listen) to you before I made the decision to come here. I wish the people here 15 ... (not be) so unfriendly. I don't like it at all! I wish we 16 ... (have) longer breaks.
 Love, John

Have/Get Something Done: Complete the gaps using the verbs given in brackets in the correct tense. (4 pts.)

- 17 Sorry! I don't have my watch here. I ~~was~~ **leave** it in my room. (leave)
 18 We didn't have the time to clean the roof last month. We ~~was~~ **clean** it this weekend. (clean)

Anexo 2

Contenidos del Curso

HOURS	WEEK N°	LEVEL	LANGUAGE & SKILLS	DATES
1	1	Review: A1 & A2 (22 hrs.) Pre-Intermediate	Course information: PPT 1st Day of Classes.	11-ene
2			Present Simple	
3			Listening/Speaking & CANVAS task	
4			Past Simple	12-ene
5			Past continuous	
6			Reading & CANVAS task	
7			Future: Will	
8			Future: Be Going To	13-ene
9			Writing & CANVAS task	
10			Weekly review	14-ene
11			Progress Test 1	
12	2	(22 hrs.) Pre-Intermediate	Feedback PT-1 & Present Continuous	18-ene
13			Future Arrangements	
14			Listening/Speaking & CANVAS task	
15			Present Perfect	19-ene
16			Present Perfect	
17			Reading & CANVAS task	
18			Comparatives	
19			Superlatives	20-ene
20			Writing & CANVAS task	
21			Weekly review	21-ene
22			Progress Test 2	
23	3	Review: B1 (22 hrs.) Intermediate	Feedback PT-2 & Present Perfect Continuous	25-ene
24			Present Perfect Simple vs. Continuous	
25			Listening/Speaking & CANVAS task	
26			Zero conditional	26-ene
27			First conditional	
28			Reading & CANVAS task	
29			Second Conditional	
30			Third conditional	27-ene
31			Writing & CANVAS task	
32			Weekly review	28-ene
33			Progress Test 3	
34	4	(22 hrs.) Intermediate	Feedback PT-3 & Reported Speech: Statements	01-feb
35			Reported Speech: Statements	
36			Listening/Speaking & CANVAS task	
37			Reported Speech: Questions	02-feb
38			Reported Speech: Questions	
39			Reading & CANVAS task	
40			Reported speech: commands and requests	
41			Reported speech: commands and requests	03-feb
42			Writing & CANVAS task	
43			Weekly review	04-feb
44			Progress Test 4	

45	5	Review B2 (22 hrs.) Upper- Intermediate	Feedback PT-4 & Be / Get Used to	08-feb
46			Past Perfect	
47			Listening/Speaking & CANVAS task	
48			Defining Relative Clauses	09-feb
49			Non-Defining Relative Clauses	
50			Reading & CANVAS task	
51			Passives	10-feb
52			More Passives	
53			Writing & CANVAS task	
54			Weekly review	11-feb
55			Progress Test 5	
56	6	Upper- Intermediate	Feedback PT-5 & Future continuous	15-feb
57			Future Perfect	
58			Listening/Speaking & CANVAS task	
59			Deduction in the Present (Modals)	16-feb
60			Deduction in the Past (Modals)	
61			Reading & CANVAS task	
62			Have/Get Something Done	17-feb
63			Wish (Past)	
64			Writing & CANVAS task	
65			Weekly review	18-feb
66	Progress Test 6			
67	7	Review, Written & Oral Evaluations	Feedback PT-6 & Review (Sessions 1-22)	22-feb
68			Review (Sessions 23-44)	
69			Review (Sessions 45-66)	
70			Review	23-feb
71			Reading, Writing & Language Test	
72			Reading, Writing & Language Test	
73			Review for oral exams	24-feb
74			Listening & Speaking Tests	
75			Listening & Speaking Tests	
76			Feedback: Final Exam	25-feb
77			Grades	

Anexo 3

Tablas

3.1 Tabla de datos: Variables predictoras (PT-1 al 6) y dependiente (FE), test de entrada (*Pre-Test*) y género de los participantes (0 = femenino; 1 = masculino)

Pre-Test	PT 1	PT 2	PT 3	PT 4	PT 5	PT 6	FE	Género
10	15	11	17	11	9	11	11	0
11	17	14	17	8	14	13	15	1
12	20	20	20	17	17	17	16	1
9	13	16	18	16	16	16	11	0
9	14	11	17	11	10	14	7	0
8	15	17	20	15	13	15	15	0
7	14	12	11	11	11	15	13	0
6	17	18	19	15	12	18	15	0
10	20	18	19	15	16	13	14	1
7	15	14	19	12	11	13	9	0
17	18	20	18	17	17	16	17	1
6	11	9	16	8	9	15	9	0
11	15	18	11	11	12	8	10	0
5	12	18	15	11	13	11	9	0
13	17	13	19	14	16	15	13	1
8	11	11	17	6	5	17	17	0
10	18	20	20	17	16	15	11	0
10	15	15	16	12	13	9	10	0
10	18	20	19	16	17	18	18	0
13	13	12	15	15	14	11	15	0
12	16	14	17	17	14	18	12	0
5	11	12	14	6	14	17	7	1
11	14	14	17	16	13	8	11	0
7	8	14	9	8	10	11	11	0
9	13	15	19	18	15	17	17	0
13	13	16	17	16	15	19	13	1
13	13	17	18	16	15	17	15	0
13	11	14	10	7	9	10	10	0
10	4	14	8	11	11	12	7	0
11	15	15	17	13	12	13	9	1
10	16	15	18	18	15	16	13	1
7	13	12	12	4	13	17	11	0
10	13	12	17	17	15	18	14	0
9	5	7	13	19	12	12	9	0
12	11	7	17	18	9	14	12	0
12	11	11	14	12	5	14	7	1
12	10	12	14	17	13	13	12	1

9	8	9	14	13	6	12	8	1
13	9	9	16	17	9	11	10	1
12	13	9	15	16	15	16	11	0
12	7	2	10	11	9	8	1	0
4	6	5	10	11	11	8	9	1
12	9	12	13	13	9	11	12	0
12	12	16	14	13	9	13	16	1
13	7	8	15	8	7	13	12	1
8	5	7	7	11	5	9	4	0
7	15	12	16	15	8	17	12	0
9	7	10	11	10	6	5	0	0
10	13	12	11	11	15	8	8	1
9	14	11	17	11	10	14	7	0
8	15	17	20	15	13	15	15	0
7	14	12	11	11	11	15	13	0
6	17	18	19	15	12	18	15	0
10	20	18	19	15	16	13	14	1
7	15	14	19	12	11	13	9	0
17	18	20	18	17	17	16	17	1
6	11	9	16	8	9	15	9	0
11	15	18	11	11	12	8	10	0
5	12	18	15	11	13	11	9	0
13	17	13	19	14	16	15	13	1
8	11	11	17	6	5	17	17	0
10	18	20	20	17	16	15	11	0
10	15	15	16	12	13	9	10	0
10	18	20	19	16	17	18	18	0
13	13	12	15	15	14	11	15	0
12	16	14	17	17	14	18	12	0
5	11	12	14	6	14	17	7	1
11	14	14	17	16	13	8	11	0
7	8	14	9	8	10	11	11	0
9	13	15	19	18	15	17	17	0
13	13	16	17	16	15	19	13	1
13	13	17	18	16	15	17	15	0
13	11	14	10	7	9	10	10	0
10	4	14	8	11	11	12	7	0
11	15	15	17	13	12	13	9	1
10	16	15	18	18	15	16	13	1
7	13	12	12	4	13	17	11	0
10	13	12	17	17	15	18	14	0
9	5	7	13	19	12	12	9	0
12	11	7	17	18	9	14	12	0
12	11	11	14	12	5	14	7	1

12	10	12	14	17	13	13	12	1
9	8	9	14	13	6	12	8	1
13	9	9	16	17	9	11	10	1
12	13	9	15	16	15	16	11	0
12	7	2	10	11	9	8	1	0
4	6	5	10	11	11	8	9	1
12	9	12	13	13	9	11	12	0
12	12	16	14	13	9	13	16	1
13	7	8	15	8	7	13	12	1
8	5	7	7	11	5	9	4	0
7	15	12	16	15	8	17	12	0
9	7	10	11	10	6	5	0	0
10	13	12	11	11	15	8	8	1
9	15	12	16	11	10	11	10	0
7	16	11	13	8	8	8	12	1
9	17	18	18	17	19	10	13	0
11	11	11	14	13	19	15	8	0
12	11	9	19	13	17	8	10	1
9	18	17	14	12	18	11	11	0
10	17	16	13	13	11	7	11	1
9	14	11	18	16	10	14	14	0
11	16	15	14	14	11	13	10	0
10	14	14	11	15	12	12	9	1
12	15	13	17	16	17	11	12	0
7	18	16	17	11	16	8	10	1
12	18	16	17	14	18	16	11	1
8	16	13	18	15	13	10	11	0
8	15	14	13	14	12	12	10	1
11	14	15	19	16	15	11	17	1
6	16	13	16	13	14	8	14	0
7	11	13	16	13	14	8	11	0
9	16	11	10	10	16	11	13	1
12	16	18	18	16	18	16	12	0
12	11	14	14	11	16	15	15	1
13	14	14	17	11	12	12	15	0
11	17	16	19	15	14	15	11	0
14	15	11	14	13	12	12	12	0
8	14	14	14	6	11	9	15	0
12	17	17	16	17	17	14	16	0
10	13	13	13	15	13	8	11	1
11	12	14	16	11	10	3	7	0
13	12	14	16	13	11	11	13	1
11	16	13	14	15	11	11	7	1
7	13	20	17	15	13	12	17	0

9	7	16	5	11	10	6	12	0
15	20	14	17	19	14	11	10	0
12	16	17	20	18	17	19	16	1
12	13	14	18	13	10	7	12	1
11	13	14	16	12	10	11	13	1
12	18	13	16	17	10	7	13	1
9	12	6	11	13	8	13	8	1
10	15	16	11	16	14	18	18	0
11	10	11	15	14	11	8	9	0
9	6	9	6	7	1	3	1	1
15	20	16	15	16	15	9	12	0
13	16	15	16	18	12	8	16	1
12	15	13	20	13	14	16	15	1
14	16	11	12	13	9	10	13	1
12	17	11	19	16	16	15	14	1
13	7	7	16	13	9	16	14	1
13	10	9	17	14	15	12	13	1
12	14	17	16	15	13	18	9	0
5	11	12	14	9	8	10	7	0
12	13	11	16	0	0	0	0	0
11	11	12	16	17	5	16	10	0
20	14	11	16	16	19	17	16	0
9	9	11	12	11	10	14	10	0
12	10	5	9	10	7	6	4	1
11	9	12	16	14	10	13	9	0
14	10	13	15	18	14	18	15	0
12	13	11	10	11	12	16	10	1
10	4	10	10	8	5	8	2	1
11	13	9	9	12	10	13	7	1
17	5	11	14	15	13	14	11	0
11	10	10	18	14	14	11	9	1
10	12	11	9	10	9	9	12	0
15	14	16	18	16	14	19	15	1
11	14	10	13	11	10	7	9	0
11	8	7	13	10	13	10	9	0
7	14	14	18	16	15	18	11	0
10	13	13	15	15	13	12	13	0
8	8	4	9	8	13	17	14	0
9	10	7	15	5	13	10	7	1
8	9	8	13	5	8	0	0	1
5	0	11	15	16	0	0	0	1
13	10	6	12	0	0	0	0	0
14	12	16	18	16	14	16	18	1
10	11	17	17	16	18	15	13	1

12	13	20	17	16	17	15	18	0
15	13	16	18	17	13	18	16	0
16	14	14	16	15	18	19	14	0
11	9	10	11	6	10	9	8	0
7	6	0	10	8	6	8	6	1
9	13	9	13	9	12	10	11	0
12	13	14	12	15	16	14	15	1
12	11	12	13	14	16	19	15	0
18	14	12	19	18	19	18	18	1
10	8	10	12	13	11	16	8	1
10	14	15	15	13	11	16	12	0
8	9	11	16	7	3	6	10	0
10	11	9	15	12	12	8	10	0
10	9	9	8	12	6	6	0	0
10	15	11	14	14	12	13	13	0
10	9	9	9	12	4	9	10	0
15	10	4	7	6	4	0	0	0
7	13	8	11	10	8	12	9	1
13	13	9	16	10	10	14	12	0
13	8	5	13	4	12	10	12	0
11	11	13	16	11	12	10	17	0
13	11	15	14	11	16	16	13	1
12	15	17	15	14	16	18	18	1
9	12	11	16	16	3	18	7	0
11	9	3	10	3	0	0	0	1
6	7	6	8	3	0	0	0	0
8	14	8	11	11	10	8	9	0
2	3	8	11	9	9	1	1	0
11	17	17	16	17	11	18	12	0
10	13	11	12	16	8	8	8	0
11	6	11	11	5	4	6	3	1
10	9	13	12	9	9	9	11	1
7	17	19	20	14	18	19	18	0
12	17	18	20	13	19	14	14	1
9	14	13	12	17	4	5	12	0
13	13	16	17	16	15	16	14	0
7	15	15	13	17	18	7	10	1
11	14	16	15	15	18	9	13	1
7	9	15	14	13	13	13	10	0
11	16	19	19	15	17	9	9	1
5	11	15	14	12	7	8	13	0
10	15	17	18	14	17	11	12	1
9	4	11	6	16	13	13	12	1
9	13	11	12	11	15	8	9	0

16	17	15	14	18	18	14	13	0
10	18	12	13	15	13	14	12	0
9	13	14	17	13	13	14	11	1
11	14	5	16	11	14	8	13	1
10	13	14	11	10	12	10	12	1
14	17	17	14	15	18	9	14	1
11	19	12	15	13	17	2	14	0
9	12	15	11	12	15	5	11	0
16	16	19	20	18	15	15	10	0
8	6	15	7	13	14	14	12	1
13	18	18	16	18	14	14	16	0
15	20	19	18	19	15	7	11	1
14	13	14	17	9	13	12	10	0
12	15	9	14	13	11	7	8	1
10	16	14	18	13	16	12	11	0
5	15	14	16	18	15	14	10	0
16	12	14	15	14	9	15	11	0
11	15	16	17	15	15	12	12	0
9	17	18	19	17	17	12	13	1
10	9	15	15	11	7	8	4	1
4	5	10	12	6	8	6	3	1
14	17	15	13	19	17	14	13	1
11	14	18	18	14	10	13	13	0
17	19	13	19	13	15	14	13	0
12	18	15	18	17	10	9	13	0
10	14	15	16	14	14	10	7	1
10	12	9	17	13	14	11	11	0
11	14	9	14	9	6	12	9	1
15	17	18	20	20	17	15	16	0
4	9	11	10	13	0	0	0	0
14	9	0	0	0	0	0	0	1
13	13	14	18	12	19	9	14	1
5	15	11	9	11	9	11	8	0
13	17	6	19	13	14	10	10	0
12	17	16	16	14	13	10	13	0
8	13	12	17	15	7	10	8	0
7	9	11	14	10	9	7	6	0
6	8	11	11	13	8	8	9	0
9	15	16	19	17	9	11	12	0
12	14	8	18	12	12	5	12	1
12	15	19	16	14	15	13	12	1
13	13	10	16	18	15	10	13	0
13	9	10	10	14	12	9	15	0
11	11	13	19	17	17	13	12	0

14	16	14	17	14	10	9	5	1
8	11	15	19	12	13	10	11	1
16	16	18	20	19	11	10	11	1
12	14	9	18	12	10	11	13	0
11	12	8	16	14	10	10	12	0
15	10	12	11	9	9	7	11	0
11	11	15	20	17	8	14	13	1
9	11	7	16	10	8	8	10	1
11	13	11	19	13	12	12	10	1
7	14	9	13	10	11	10	8	1
9	9	10	17	16	15	14	13	1
7	9	11	14	18	15	16	12	0
11	7	7	11	8	6	8	12	0
6	8	7	14	14	11	14	7	0
12	11	15	16	15	11	11	10	0
10	16	12	19	17	10	19	8	0
15	18	9	16	14	14	16	12	0
9	15	17	17	14	18	15	17	1
15	9	2	16	9	8	5	8	1
7	16	6	18	17	12	13	11	0
12	14	11	13	11	17	13	8	0
10	16	3	13	11	12	9	9	0
16	11	16	13	17	12	14	11	0
14	18	10	16	14	14	10	10	0
8	12	11	16	11	12	13	7	1
7	15	9	16	16	16	11	9	1
11	9	11	13	15	10	14	10	0
13	12	11	11	11	10	12	6	1
10	15	14	14	16	13	17	11	0
13	16	14.5	14	13	6	15	14	0
14	5	13	15	14	10	10	8	0
10	10	11.5	16	8	13	6	11	0
13	17	16	16	14	10	15	14	0
14	18	12	15	12	11	11	11	0
15	19	11	16	15	9	12	11	1
9	17	19	15	14	13	8	12	1
15	20	14	17	14	11	9	13	1
12	19	19	13	18	14	11	15	1
10	17	16	13	12	15	13	10	0
13	20	16	16	14	10	15	11	0
9	17	11	10	8	10	6	12	1
9	16	12	15	13	17	8	10	1
14	16	14	15	15	8	11	9	1
12	17	19	17	18	13	16	12	0

14	18	12	17	0	14	15	8	0
14	16	11	16	13	11	14	12	1
12	20	17	15	16	11	0	13	0
12	16	16	19	16	13	14	14	0
11	19	17	15	14	14	7	14	0
15	20	17	18	18	12	16	16	0
10	16	15	13	15	15	9	14	0
13	14	17	16	15	14	12	14	0
17	17	16	15	18	13	11	11	0
13	17	17	18	16	16	13	15	0
15	18	18	19	16	19	17	18	0
14	17	12	15	16	14	11	12	1
15	17	14	18	16	12	13	13	0
12	17	14	15	14	13	8	12	0
12	15	15	12	17	14	15	16	1
12	18	15	12	11	8	7	11	0
11	10	7	11	9	12	8	5	0
15	20	18	20	18	18	10	14	1
13	20	18	18	10	9	12	10	1
11	16	5	12	14	16	14	13	1
12	17	11	16	13	15	14	10	0
10	13	13	12	16	13	19	10	0
12	18	18	14	15	15	13	14	0
7	17	14	18	17	16	13	14	1
10	17	9	16	14	14	12	11	1
13	19	15	19	19	16	16	13	0
12	18	14	17	13	12	14	13	0
12	18	16	19	17	18	11	10	1
8	13	11	13	10	13	8	12	0
15	20	18	18	17	19	15	17	0
16	19	18	19	17	15	16	10	0
8	20	17	19	14	16	19	13	0
10	17	14	19	17	12	19	14	0
15	13	17	14	14	14	17	14	0
14	15	18	19	19	16	16	17	0
14	17	15	14	15	15	19	14	1
14	16	16	18	17	18	18	15	0
10	17	13	14	12	10	11	16	0
10	15	16	13	16	15	19	13	0
10	17	16	18	14	16	20	13	0
13	17	14	16	14	13	13	13	0
14	17	14	16	19	15	18	15	0
9	18	16	14	16	14	13	10	0
6	8	10	13	13	10	11	6	1

12	15	17	17	18	16	16	10	0
15	18	20	18	20	18	19	18	0
16	15	13	19	17	10	15	15	0
10	18	17	15	15	14	14	17	0
7	12	15	15	13	13	16	8	0
12	18	17	17	16	13	13	14	0
10	14	8	14	11	13	10	8	1
7	13	9	15	10	11	11	11	0
12	14	19	19	19	19	17	13	0
11	14	14	11	14	14	13	12	0
12	18	12	19	20	17	18	14	1
11	17	15	13	11	7	19	9	1
13	16	9	15	10	13	10	14	1
17	19	11	18	16	17	13	13	1
12	19	16	18	17	15	19	13	0
14	17	9	15	12	14	13	14	1
14	16	13	17	12	13	15	9	0
14	18	16	20	16	14	18	17	1
17	16	14	17	15	15	16	16	0
12	16	12	16	14	17	19	13	1
10	16	10	11	13	13	14	14	0
13	15	12	10	14	13	11	14	1
11	13	9	12	7	6	12	7	0
8	15	9	18	13	0	0	0	1
15	16	9	19	12	13	14	14	0
15	18	11	18	14	16	16	16	1
16	20	16	19	17	15	19	16	1
13	17	9	13	15	10	10	9	1
14	11	4	8	6	5	0	0	0
10	14	10	12	11	12	11	13	1
12	11	9	7	0	0	0	0	1
10	12	4	8	11	12	15	10	0
15	15	13	17	9	16	13	12	1
17	17	13	18	14	12	12	12	1
7	12	12	6	8	4	6	4	0
15	18	16	19	14	16	18	14	1
12	16	11	19	15	15	12	11	1
8	14	15	18	11	8	14	10	1
11	17	19	16	14	13	16	11	1
13	14	10	18	14	11	11	10	1
0	0	0	0	0	0	0	0	1
9	10	6	9	8	5	5	8	1
10	17	9	17	15	16	16	12	0
14	17	15	18	17	12	15	10	1

10	15	7	12	12	11	14	10	0
14	16	8	17	13	10	14	13	0
11	17	13	18	15	17	11	14	1
11	17	14	16	14	10	14	9	0
15	17	13	14	12	12	11	13	1
11	10	8	14	11	10	10	9	0
12	14	12	15	16	13	12	12	0
12	14	5	8	6	9	0	0	0
16	17	14	16	16	12	13	13	1
13	16	16	17	14	15	18	16	1
14	18	17	17	17	15	13	16	1
10	17	13	17	8	12	12	13	1
13	17	12	18	11	15	11	15	0
15	17	14	19	15	10	11	13	1
10	14	11	13	16	11	14	8	0
17	18	17	19	19	19	20	18	0
11	13	12	14	11	11	12	11	0
11	12	11	14	11	11	15	10	0
15	18	16	15	16	16	19	14	0
11	15	16	13	18	15	18	13	0
15	19	16	19	19	16	20	13	1
10	16	15	14	16	10	18	16	0
15	20	14	18	18	13	19	15	0
15	18	16	14	14	10	19	13	0
15	19	19	18	19	17	17	16	0
14	17	17	18	18	16	20	18	0
13	16	13	17	13	11	15	8	1
14	18	18	18	15	16	16	14	1
9	13	14	11	14	11	17	11	0
13	17	14	20	18	16	18	14	1
13	16	15	11	13	15	15	11	0
10	15	14	18	15	10	17	14	1
16	18	19	19	15	18	16	16	0
13	19	19	19	18	15	20	18	0
13	16	13	17	15	0	18	13	1
0	19	17	20	12	14	18	15	1
13	20	19	18	18	14	20	18	0
15	18	17	15	15	14	17	13	0
17	19	20	20	20	17	17	20	0
14	18	17	18	15	20	17	14	0
12	15	16	19	17	13	16	12	0
13	16	15	17	17	12	16	15	0
9	8	14	11	11	10	13	12	0
16	17	15	0	0	11	18	13	1

11	14	15	19	17	11	19	16	0
18	19	17	20	17	19	14	17	0
16	18	14	17	16	12	14	15	0
11	17	13	19	16	8	17	13	0
12	12	15	19	16	11	17	11	0
14	19	17	19	17	12	15	15	0
9	4	9	20	16	20	17	20	0
12	11	12	14	11	8	13	9	0
10	11	11	12	14	11	13	11	0
11	11	10	13	11	15	10	5	1
11	15	15	18	16	16	11	12	1
8	16	13	12	13	7	12	4	1
7	11	12	12	11	9	12	3	0
12	14	15	14	17	13	19	8	1
6	14	11	17	11	12	10	3	1
13	12	12	11	14	10	14	6	0
9	11	14	13	12	14	14	7	0
4	13	12	6	8	11	11	5	1
13	18	18	20	13	19	19	14	0
9	9	9	13	11	13	8	11	0
13	14	15	20	16	15	17	7	1
10	12	14	15	11	11	12	5	0
10	12	11	14	10	11	14	4	0
12	19	16	20	13	15	17	6	0
12	17	13	0	7	12	15	12	1
0	10	9	12	0	0	0	0	1
9	16	13	11	15	11	12	5	1
6	12	11	15	16	15	7	10	1
7	13	12	14	11	11	13	7	1
10	13	12	14	12	16	13	7	0
7	16	10	9	11	13	10	7	1
14	12	8	12	7	12	13	8	1
8	18	11	8	16	15	14	11	0
12	19	18	18	19	14	19	13	0
15	17	9	18	15	14	18	14	1
17	17	14	17	13	15	17	15	0
9	16	12	14	10	10	12	12	0
13	15	15	16	15	15	14	11	0
14	16	13	16	13	10	17	10	0
11	18	16	17	17	16	17	13	0
16	15	15	16	15	16	16	12	0
15	19	15	12	18	14	17	15	1
17	17	16	20	17	18	20	14	0
14	16	14	14	15	10	9	10	1

12	16	15	14	15	7	8	8	1
7	12	7	8	11	10	9	5	0
10	11	6	11	13	10	11	9	0
13	15	15	16	13	11	19	14	1
10	16	13	16	16	19	0	13	1
10	10	7	15	0	15	16	13	1
11	12	12	16	14	13	13	14	0
9	11	8	12	13	12	9	12	0
14	16	14	15	15	19	16	15	0
9	14	8	15	15	11	12	7	0
10	13	12	16	12	14	0	9	0
8	15	10	18	14	14	13	11	0
10	16	13	11	16	15	13	9	0
14	18	10	19	16	10	14	13	0
8	13	10	14	14	12	13	15	0
11	16	9	14	15	12	16	8	0
12	16	16	17	17	10	15	12	1
10	8	10	11	9	15	15	13	1
10	13	6	16	18	16	8	11	1
8	13	9	7	13	7	15	12	1
10	13	13	11	11	13	11	9	1
11	18	18	17	17	17	16	17	0
10	9	13	11	14	9	11	16	0
13	14	11	15	16	13	20	16	0
7	14	13	9	14	10	12	11	0
11	15	8	18	17	14	15	14	0
12	18	16	20	17	18	17	16	0
12	15	11	16	16	11	18	11	0
10	16	9	13	16	9	12	14	0
7	13	8	10	8	12	11	13	1
10	14	14	15	18	15	15	15	0
12	8	11	18	16	15	5	15	0
14	10	19	19	17	17	17	15	0
11	14	7	14	16	16	10	12	1
9	10	12	12	13	13	5	10	1
7	11	14	9	17	18	13	8	0
8	8	1	14	13	15	7	13	1
8	8	12	12	11	10	14	11	0
14	13	18	17	13	15	15	13	0
13	13	12	15	15	17	13	13	1
14	17	13	17	17	16	17	13	0
12	15	8	16	16	14	12	15	0
11	13	13	12	15	9	15	10	0
10	14	13	14	15	12	6	12	0

10	14	12	14	14	12	12	7	1
10	11	8	12	12	13	11	11	0
10	14	9	16	14	14	8	10	0
11	15	16	16	17	14	10	14	1
8	4	4	8	12	11	4	15	1
13	14	18	19	16	18	14	18	1
18	15	20	16	18	15	6	14	1
12	13	11	17	18	16	13	13	0
9	14	14	13	15	9	6	11	1
15	15	18	18	16	17	19	13	0
9	12	15	17	11	17	18	17	0
15	14	15	15	16	12	12	6	0
16	12	17	19	13	13	16	16	0
11	12	14	14	14	15	17	11	1
9	12	15	17	15	11	19	15	0
9	16	9	17	13	12	9	9	0
16	13	14	18	13	18	16	17	0
13	9	11	17	13	13	17	9	1
13	11	14	19	14	12	12	13	0
10	10	12	15	14	15	10	13	0
11	14	15	18	15	14	18	12	1
5	12	8	8	10	8	13	7	0
12	11	18	11	12	12	14	13	0
2	20	17	18	15	15	19	11	0
12	12	12	6	13	5	15	5	1
11	11	11	18	15	17	19	16	0
11	14	17	19	14	17	20	13	0
11	14	18	17	16	15	19	15	1
15	11	12	13	9	15	15	11	0
6	12	14	16	13	13	17	7	0
8	10	7	15	16	15	16	8	0
14	15	19	17	16	12	17	16	1
14	12	15	15	12	13	6	12	0
9	11	17	16	18	16	13	9	0
15	16	15	14	14	15	16	17	0
9	12	17	8	11	11	18	12	0
15	10	14	9	16	13	14	11	1
16	13	17	19	18	18	12	14	1
8	10	17	18	15	17	16	8	1
9	16	15	14	19	16	19	13	0
9	18	15	19	16	13	20	15	0
16	14	19	13	16	17	18	12	0
13	0	0	0	0	0	0	0	0
13	11	16	12	15	13	13	10	0

10	11	13	10	10	11	14	7	0
11	6	12	11	17	16	13	7	0
5	10	8	14	13	11	9	10	0
12	14	14	17	17	17	17	14	0
12	11	14	8	15	16	18	14	0
9	6	13	11	13	16	9	0	0
11	3	11	7	12	11	16	8	0
11	14	14	20	15	12	13	7	1
11	16	18	16	16	15	13	16	0
15	10	11	14	16	7	12	9	0
6	8	11	7	12	7	18	5	0
8	9	10	11	17	10	10	7	0
12	13	11	10	16	17	17	13	1
13	12	15	18	14	13	16	13	0
9	17	10	17	15	12	12	13	0
10	14	18	17	17	14	16	13	1
7	12	12	17	0	12	16	7	0
13	9	15	6	15	12	11	6	1
10	11	10	15	14	7	17	9	0
12	13	12	13	14	12	16	9	1
11	17	16	15	17	15	14	14	1
8	8	11	12	9	5	13	9	0
10	8	7	12	11	8	12	6	0
9	14	14	15	14	12	11	8	1
1	14	16	13	16	9	17	9	1
16	15	18	18	17	16	15	17	0
14	19	15	20	18	16	0	14	0
11	12	13	8	12	8	12	8	1
12	17	16	18	16	15	16	14	1
6	6	4	5	8	3	2	0	1
6	9	9	9	6	5	10	7	0
9	12	16	14	15	9	10	7	1
15	19	15	18	17	14	19	14	0
5	9	13	12	11	12	12	11	0
8	11	12	5	11	9	13	12	0
8	11	4	3	5	3	0	0	0
10	0	13	11	17	14	19	11	0
9	9	11	10	19	14	11	10	1
10	9	14	11	13	8	12	9	0
13	12	11	17	15	13	16	14	0
12	14	0	6	16	15	15	15	0
12	18	17	19	18	19	20	15	0
13	12	12	12	13	12	16	10	0
13	16	15	17	15	10	12	13	1

10	16	11	13	16	18	14	13	0
10	9	9	12	16	14	18	10	1
7	12	9	9	15	14	13	10	0
17	10	18	16	17	17	18	18	0
8	13	5	8	12	5	13	5	0
9	9	17	8	10	6	0	0	1
10	9	5	14	13	9	13	9	1
17	11	10	12	16	12	12	14	0
13	13	16	13	12	12	10	11	0
11	13	13	8	12	10	8	9	0
10	14	13	14	17	13	15	14	1
12	12	11	13	16	11	16	12	0
8	12	12	10	14	11	17	11	1
15	6	15	16	13	13	17	15	0
10	9	14	13	15	13	13	12	1
17	20	18	17	19	18	14	17	1
11	10	5	16	16	12	13	12	0
11	10	15	12	13	15	16	14	0
9	8	8	17	7	4	10	6	1
12	9	17	17	16	15	17	15	0
8	9	17	9	9	11	12	7	0
16	8	11	8	15	14	17	10	1
6	11	9	10	14	9	15	12	0
6	8	11	13	11	10	13	8	1
13	9	14	16	14	12	13	11	0
13	14	15	12	15	14	18	15	0
9	9	12	12	15	8	11	10	0
9	10	16	9	12	4	13	8	1
15	12	18	15	15	17	17	16	0
9	9	5	4	11	4	4	0	0
6	8	13	9	12	5	14	9	1
15	9	14	14	10	17	16	16	0
17	14	14	14	14	11	16	17	0
10	14	17	11	15	9	10	5	0
9	13	8	18	12	9	13	7	0
9	4	9	11	12	7	7	6	1
9	8	5	13	11	10	10	10	0
12	12	11	9	11	12	16	8	0
8	7	8	9	10	7	9	5	0
12	6	12	10	17	9	15	9	0
13	14	15	13	16	12	14	15	0
9	13	17	14	15	14	15	14	0
12	8	14	15	14	11	14	11	1
12	9	15	15	16	13	15	11	0

5	10	13	7	7	10	17	15	0
11	13	15	13	13	11	14	12	1
12	8	10	12	12	11	13	11	0
10	13	14	13	14	11	15	12	0
12	10	12	13	13	12	16	9	1
13	11	11	11	11	8	15	12	1
15	13	19	17	18	14	17	18	0
11	14	13	17	12	11	17	16	0
10	13	15	12	12	8	12	13	0
12	7	11	11	12	8	15	12	0
14	9	14	9	14	13	14	13	0
12	13	16	19	15	17	17	15	1
14	15	18	17	17	15	16	16	0
12	14	18	18	16	16	19	18	0
9	11	14	10	12	10	14	11	1
13	10	12	12	13	11	15	11	0
10	11	17	13	12	13	15	11	1
13	13	16	18	10	14	19	15	0
11	9	13	18	15	11	17	13	1
12	12	11	15	12	16	15	13	0
12	14	13	16	19	15	19	16	1
13	14	13	10	16	14	16	12	0
8	13	9	17	11	8	12	12	1
6	12	16	11	13	9	13	11	1
13	16	10	18	18	18	16	14	0
16	17	16	18	15	13	15	11	0
14	16	18	17	16	14	19	18	0
8	13	15	19	15	13	14	11	1
9	14	15	18	16	14	16	12	1
13	0	16	19	18	15	20	16	0
16	15	17	18	17	16	15	15	0
10	18	13	18	17	13	9	16	0
6	12	12	13	15	9	11	9	0
13	17	17	18	18	15	17	15	0
12	7	14	14	10	11	13	11	1
9	0	19	19	16	14	16	13	0
9	12	12	14	10	9	12	9	0
16	10	18	18	18	14	7	16	0
11	17	15	16	12	16	13	12	1
5	14	13	18	16	10	16	8	0
12	13	16	15	15	14	12	12	0
6	12	12	7	8	15	14	13	0
10	14	14	19	13	10	15	10	0
16	18	17	20	20	19	19	17	1

8	12	15	18	15	13	13	6	1
6	11	9	15	11	10	8	5	1
11	15	14	16	16	16	13	10	1
9	12	13	17	15	12	15	10	0
10	13	14	18	15	13	12	12	0
10	13	11	17	11	9	18	15	0
8	13	10	16	12	12	14	12	0
7	14	13	16	13	8	16	11	0
11	19	17	19	19	18	18	15	0
8	9	16	16	10	12	7	6	0
14	18	16	16	9	14	13	11	1
13	18	19	19	18	17	19	17	0
12	15	14	17	16	16	11	13	1
15	18	14	15	15	12	10	12	0
11	15	14	16	16	14	8	14	1
14	17	13	17	18	12	13	13	1
7	13	11	15	13	7	11	9	1
13	17	18	19	19	16	17	16	0
13	9	12	17	11	8	7	15	0
4	8	10	16	16	11	8	5	0
10	15	14	19	14	9	13	10	0
11	8	10	15	10	8	7	12	0
17	19	8	18	0	0	0	0	1
12	14	10	12	11	11	9	10	1
10	18	15	18	19	15	15	16	0
6	8	7	14	13	9	10	12	0
12	11	8	14	13	7	8	10	0
0	8	6	12	3	0	0	0	1
15	18	10	17	12	9	14	14	0
16	20	15	19	16	19	14	15	0
9	13	12	14	14	12	10	12	0
16	18	13	17	16	13	17	15	1
11	14	12	14	12	7	12	13	1
12	15	12	13	14	9	10	11	0
14	11	11	15	12	11	12	8	1
8	10	8	16	10	9	11	8	1
10	12	13	16	12	8	14	16	1
13	14	13	15	13	11	12	11	0
9	14	10	17	13	8	7	10	0
13	14	13	18	12	10	14	15	0
11	13	14	16	11	13	8	10	0
13	18	16	16	12	15	14	17	1
14	13	11	7	7	7	11	6	0
13	16	14	16	15	16	18	16	1

11	18	12	19	10	11	14	9	1
13	14	13	17	10	12	11	14	0
12	13	11	12	10	10	12	12	0
6	4	5	10	7	5	1	3	0
14	15	15	15	15	12	10	14	0
12	13	14	20	14	15	15	17	1
8	15	14	15	9	9	15	15	0
9	10	14	10	13	10	6	16	0
16	19	17	19	16	20	17	18	1
9	18	17	19	16	18	17	17	0
14	18	20	19	18	17	20	16	0
9	19	13	19	15	14	15	12	0
11	17	16	18	14	16	19	14	0
8	19	17	20	12	18	17	9	1
15	20	19	19	20	20	20	17	0
12	15	14	18	11	15	18	11	0
12	16	16	19	19	16	19	18	0
13	15	15	20	17	14	19	13	0
8	17	17	14	12	18	19	15	0
10	19	17	19	14	17	20	15	0
10	16	11	11	15	11	16	11	1
8	15	19	20	16	14	17	15	1
13	18	18	19	14	15	18	17	1
13	18	18	19	18	12	20	15	0
17	20	18	18	19	15	18	16	0
12	17	19	16	18	18	16	19	1
10	14	19	19	16	16	16	15	1
8	16	16	19	19	18	19	20	0
12	13	18	16	19	13	16	10	1
11	18	16	14	16	16	17	12	0
10	16	20	18	18	19	17	18	0
16	18	18	19	16	13	18	12	1
10	18	19	19	18	12	18	18	1
12	17	16	18	18	13	16	15	1
10	15	16	20	18	16	20	16	0
13	15	11	14	12	17	13	8	0
12	17	15	19	13	14	16	11	1
14	20	17	19	19	0	19	16	1
7	16	15	18	19	16	19	17	0
10	17	13	17	18	11	20	14	0
15	15	17	18	15	14	0	12	0
10	13	14	18	16	8	14	15	0
15	18	17	16	15	8	16	14	0
12	13	14	16	17	11	14	11	0

17	13	17	16	17	15	20	17	0
14	18	18	20	15	17	18	16	0
8	15	11	19	10	11	11	13	1
12	9	17	20	16	7	13	9	0
11	11	9	14	15	6	12	14	1
3	13	15	14	13	16	8	10	0
11	12	12	11	13	10	10	13	0
14	12	16	15	17	14	10	9	0
11	11	9	14	11	12	10	12	1
12	12	14	11	15	13	15	15	1
15	18	14	15	17	15	8	13	1
13	15	17	16	15	15	17	17	1
7	9	8	14	11	12	8	11	0
10	16	16	17	12	13	18	13	1
6	10	13	17	10	9	8	16	1
6	12	16	16	12	5	14	19	0
9	11	12	15	10	4	12	10	0
14	15	16	19	14	12	18	16	1
8	8	9	17	13	12	7	12	1
9	20	19	18	17	17	16	16	0
15	18	8	14	12	10	11	9	0
13	19	17	15	13	11	0	9	1
11	16	18	15	16	14	12	10	0
8	19	14	13	16	9	13	13	0
11	18	18	16	16	14	10	13	0
10	10	9	13	15	10	10	10	0
13	19	16	17	16	15	12	16	0
5	16	16	17	13	9	11	7	0
9	18	10	19	16	15	10	11	1
9	15	13	10	11	4	9	0	1
16	20	19	16	17	15	18	12	0
13	20	17	18	11	15	11	11	0
8	18	14	14	11	8	14	9	0
8	11	7	9	14	10	16	9	0
8	16	15	15	12	11	12	8	0
10	19	16	15	16	11	9	10	0
11	0	19	16	16	12	13	7	0
9	20	15	17	18	11	11	13	1
8	13	12	15	13	12	11	8	0
8	19	13	18	15	16	10	14	1
11	20	17	18	15	16	15	12	0
9	18	15	15	14	11	15	14	0
13	14	15	19	17	15	16	16	0
14	14	15	17	16	14	13	9	0

11	14	12	16	14	11	11	9	0
14	16	13	19	13	9	16	12	1
13	12	10	17	14	12	12	11	1
10	11	9	13	12	15	12	8	0
8	10	8	12	11	12	10	9	0
12	10	14	18	14	13	10	8	0
12	16	9	18	18	11	19	12	0
13	13	9	11	15	13	11	12	1
14	16	14	16	17	18	18	14	1
8	8	6	10	12	11	10	9	0
12	18	8	12	11	13	16	12	1
17	15	16	16	19	18	10	16	0
11	16	15	16	12	14	13	9	0
10	13	7	16	13	11	9	9	1
14	13	14	18	15	13	13	10	0
7	15	11	14	16	11	16	10	0
11	20	16	18	18	16	17	15	0
6	7	7	10	11	11	6	1	0
9	11	3	15	11	14	11	12	1
14	14	10	20	17	18	16	14	0
15	17	19	14	17	14	17	14	1
11	13	14	8	12	0	13	9	0
9	11	15	11	11	8	11	10	1
13	17	12	16	15	12	13	15	0
10	6	11	14	13	11	14	12	1
8	14	14	12	8	9	9	0	1
11	13	16	16	10	14	9	14	0
11	9	12	14	8	13	12	8	1
12	14	11	20	11	11	15	8	0
14	11	18	17	11	15	15	15	0
15	18	18	18	12	10	18	12	1
14	18	17	13	12	12	15	14	1
7	11	15	11	9	11	12	9	1
14	10	15	15	16	14	19	16	1
11	9	14	13	13	13	14	14	1
9	14	13	15	16	10	11	12	0
14	0	17	16	11	15	16	17	1
11	8	17	13	11	11	11	10	1
11	8	7	17	11	15	20	16	0
7	10	12	13	14	12	13	18	1
12	18	16	14	17	13	12	10	1
10	10	15	8	17	14	11	8	1
7	17	18	17	19	14	14	17	0
11	14	11	17	16	12	17	9	0

13	19	17	11	16	13	17	14	0
12	16	13	18	18	13	17	13	0
10	17	20	20	19	19	20	17	0
9	16	17	17	17	13	14	13	1
10	12	13	11	10	11	15	6	1
13	10	17	15	16	14	16	11	1
8	13	14	16	14	12	17	11	1
10	11	11	11	7	9	9	6	0
9	18	13	16	13	14	14	8	0
11	16	11	16	15	16	11	19	1
12	11	14	11	9	13	4	18	0
10	13	16	14	14	14	15	13	0
14	13	17	15	17	11	17	11	1
8	16	17	16	19	15	17	12	1
11	11	13	17	17	14	13	13	1
12	15	12	15	18	14	16	10	1
11	11	15	18	18	17	19	14	1
13	15	17	18	18	17	14	11	1
15	19	17	17	19	15	19	13	0
14	18	19	20	20	16	18	18	0
11	10	15	13	14	11	12	10	1
13	17	18	19	19	16	19	11	0
14	17	15	18	19	14	19	14	0
7	9	18	16	15	14	18	14	0
4	11	15	14	14	11	18	14	0
5	17	18	17	16	11	17	14	0
8	18	15	17	15	15	17	8	0
8	14	17	14	12	15	13	3	1
12	0	14	12	14	18	18	14	0
13	20	18	16	13	15	20	8	0
9	14	14	18	13	10	19	13	0
2	18	16	17	13	11	16	7	1
8	0	11	11	15	17	16	15	0
10	13	14	16	15	6	16	11	0
11	19	15	16	16	11	12	13	0
9	10	18	17	16	11	16	10	0
10	12	14	15	11	15	13	9	0
9	13	16	12	12	14	16	11	1
7	7	11	17	11	12	12	7	1
10	16	17	13	15	11	18	13	0
7	9	9	14	12	8	14	9	1
12	15	16	17	18	17	18	13	0
12	11	14	13	15	7	12	9	1
13	17	17	14	12	14	14	8	0

6	16	9	18	10	11	14	14	0
11	0	14	15	18	15	18	11	1
6	13	15	10	12	5	14	8	0
10	16	17	20	16	15	11	11	1
12	16	15	18	11	9	16	13	0
15	16	10	5	11	15	12	8	0
11	18	14	18	13	15	11	10	0
9	15	16	19	15	12	19	10	0
13	20	13	18	0	14	20	8	0
9	17	14	19	19	18	20	12	0
8	0	16	14	15	9	13	9	0
7	15	13	18	11	13	12	6	1
14	10	0	13	11	9	10	6	0
7	12	14	18	17	13	13	7	0
6	15	16	20	15	14	14	6	0
6	11	14	16	16	8	6	9	1
9	13	10	14	13	11	16	8	0
14	16	15	17	13	17	11	13	0
13	19	15	19	16	8	16	9	0
11	11	16	17	14	14	14	8	0
10	18	16	17	15	13	18	11	0
5	9	8	11	9	11	11	9	0
9	20	16	17	13	11	10	11	0
10	18	16	17	19	13	19	6	1
11	19	15	14	16	10	17	13	0
7	16	14	15	10	11	6	11	1
11	19	15	19	18	16	12	10	0
11	18	18	17	15	15	14	8	1
9	11	13	17	12	10	16	9	0
8	15	8	20	13	12	13	6	1
9	8	7	14	12	6	14	9	1
11	13	13	19	9	10	12	11	1
11	20	17	17	19	17	18	15	0
12	13	9	18	15	11	8	15	1
13	15	17	16	14	15	16	15	0
12	14	11	15	14	13	17	10	1
12	18	17	14	18	11	16	15	0
12	16	14	18	16	12	9	12	0
10	0	17	17	17	15	20	11	0
10	14	15	16	18	15	13	14	0
7	17	16	16	16	13	19	12	0
10	12	12	15	15	11	2	5	0
14	19	18	18	16	15	15	11	1
10	7	10	13	17	10	12	10	1

17	18	19	16	16	19	19	15	1
10	0	15	15	12	13	10	10	0
13	13	14	15	20	11	12	15	0
15	18	16	18	19	17	19	18	0
14	4	8	8	5	6	0	0	0
11	13	15	18	17	13	14	12	0
11	18	18	18	19	18	16	14	1
7	10	19	16	12	15	12	10	0
14	13	14	15	17	15	19	13	1
10	15	16	20	17	11	18	10	0
7	13	12	14	14	10	10	8	0
13	14	18	20	18	12	17	12	1
8	17	16	16	17	14	18	10	0
8	16	16	18	15	18	20	17	0
9	15	14	16	15	12	18	9	1
5	18	13	11	15	14	15	8	0
4	11	9	12	12	15	14	3	0
8	4	16	16	20	20	20	16	0
9	15	11	11	12	16	14	10	0
3	6	4	4	9	5	12	0	0
7	13	14	13	8	11	2	3	1
10	13	14	16	18	15	20	13	0
7	14	15	0	16	11	15	5	0
12	16	18	20	19	18	19	16	0
13	16	11	15	15	12	18	10	0
8	15	17	16	19	12	12	5	1
10	17	18	14	10	19	17	7	0
10	15	15	20	19	16	18	14	1
8	10	14	13	10	9	13	5	1
14	20	19	20	18	19	17	18	0
14	19	17	19	15	18	18	19	0
15	15	14	19	14	17	16	14	0
9	16	14	19	15	18	13	13	0

10	17	16	0	0	0	0	0	1
16	19	17	19	17	15	20	18	1
15	17	14	18	20	19	20	16	0
10	16	11	18	17	19	15	12	0
12	18	18	19	17	16	16	17	0
13	17	17	19	18	19	17	15	1
14	14	14	19	16	17	18	13	1
12	17	18	12	17	14	18	17	0
11	12	18	11	14	18	14	10	0
15	18	8	16	13	14	12	12	1
8	11	14	15	14	11	14	11	0

13	15	15	15	18	17	18	17	0
15	18	16	18	15	16	19	17	0
9	18	17	19	15	17	20	12	1
10	12	10	17	11	17	19	14	1
17	19	17	17	16	14	16	17	0
10	0	18	18	18	15	20	14	0
9	15	17	16	13	15	20	15	0
15	19	15	19	13	17	19	13	0
10	13	18	17	14	12	18	10	1
8	11	16	16	16	17	19	15	0
11	17	18	17	16	18	20	14	0
11	18	13	19	18	0	18	14	1
15	14	19	17	15	14	18	16	0
12	17	17	20	13	14	20	11	1
13	19	19	20	18	19	20	20	0
10	18	11	18	13	12	14	11	0
11	15	16	0	13	13	16	11	0
11	13	14	18	13	15	20	11	0
13	17	15	20	13	17	18	16	0
12	19	14	18	17	15	20	17	1
9	14	16	17	15	17	19	15	1
11	17	15	16	12	15	19	12	0
11	12	12	17	15	16	18	13	0
15	19	19	18	19	16	19	14	1
13	16	16	19	16	12	20	12	1
13	17	17	20	14	19	20	17	0
8	17	10	17	14	14	18	11	1

3.2 Número de estudiantes y secciones

2018				2019			
mar-abr	may-jun	ago-set	oct-nov	ene-feb	mar-abr	may-jun	ago-set
13	22	23	23	26	21	22	23
19	22	22	22	23	22	23	25
16	22	22	23	25	19	20	17
48	20	21	25	22	12	20	25
	22	88	21	25	21	17	17
108	17		17	23	12	16	25
	22	25	107	118	132		
	21	25					
18	194						
192							

TOTAL **987** alumnos
47 secciones

3.3 Estadísticos descriptivos de las variables (medias y desviaciones estándar)

	Media	Desv. Desviación	N
FE	11.4681	3.88785	987
PT1	13.6940	3.93012	987
PT2	13.3506	3.67040	987
PT3	15.0517	3.56629	987
PT4	13.8440	3.48773	987
PT5	12.5339	3.79970	987
PT6	13.3252	4.40825	987

3.4 Porcentajes de aprobados en *Progress Tests* (PTs) y *Final Exam* (FE)

	Aprob	%	Desaprob	%
Pre-Test	565	57.24	422	42.76
PT1	799	80.95	188	19.05
PT2	792	80.24	195	19.76
PT3	887	89.87	100	10.13
PT4	861	87.23	126	12.77
PT5	737	74.67	250	25.33
PT6	764	77.41	223	22.59
FE	671	67.98	316	32.02

3.5 Moda

PT1	PT2	PT3	PT4	PT5	PT6	FE
13	14	16	16	15	16	11

3.6 Resumen de estadísticos descriptivos

	Media	Moda	% Aprobados
PT1	13.7	13	81
PT2	13.4	14	80
PT3	15	16	90
PT4	13.8	16	87
PT5	12.5	15	75
PT6	13.3	16	77
FE	11.5	11	68

3.7 Matriz de multicolinealidad

	PT-1	PT-2	PT-3	PT-4	PT-5	PT-6
PT-1	1					
PT-2	0.4368114	1				
PT-3	0.4537079	0.4509723	1			
PT-4	0.3529871	0.4988703	0.4913136	1		
PT-5	0.3666918	0.4679918	0.4652742	0.5247881	1	
PT-6	0.2938417	0.4518116	0.3954645	0.4870523	0.487825	1

3.8 Valores FIV o VIF

Modelo		Coeficientes no estandarizados		Coeficientes estandarizados	t	Sig.	Estadísticas de colinealidad	
		B	Desv. Error	Beta			Tolerancia	VIF
1	(Constante)	-1.281	.455		-2.816	.005		
	PT1	.068	.026	.068	2.554	.011	.716	1.396
	PT2	.090	.031	.085	2.926	.004	.607	1.646
	PT3	.140	.031	.129	4.475	<.001	.620	1.613
	PT4	.165	.033	.148	4.947	<.001	.575	1.740
	PT5	.267	.030	.261	8.881	<.001	.597	1.676
	PT6	.216	.025	.245	8.740	<.001	.654	1.530

a. Variable dependiente: FE

3.9 Coeficientes

Coeficientes^a

Modelo		Coeficientes no estandarizados		Coeficientes estandarizados	t	Sig.	Estadísticas de colinealidad	
		B	Desv. Error	Beta			Tolerancia	VIF
1	(Constante)	-1.281	.455		-2.816	.005		
	PT1	.068	.026	.068	2.554	.011	.716	1.396
	PT2	.090	.031	.085	2.926	.004	.607	1.646
	PT3	.140	.031	.129	4.475	<.001	.620	1.613
	PT4	.165	.033	.148	4.947	<.001	.575	1.740
	PT5	.267	.030	.261	8.881	<.001	.597	1.676
	PT6	.216	.025	.245	8.740	<.001	.654	1.530

a. Variable dependiente: FE

3.10 P-valor

Modelo		Coeficientes no estandarizados		Coeficientes estandarizados	t	Sig.	Estadísticas de colinealidad	
		B	Desv. Error	Beta			Tolerancia	VIF
1	(Constante)	-1.281	.455		-2.816	.005		
	PT1	.068	.026	.068	2.554	.011	.716	1.396
	PT2	.090	.031	.085	2.926	.004	.607	1.646
	PT3	.140	.031	.129	4.475	<.001	.620	1.613
	PT4	.165	.033	.148	4.947	<.001	.575	1.740
	PT5	.267	.030	.261	8.881	<.001	.597	1.676
	PT6	.216	.025	.245	8.740	<.001	.654	1.530

3.11 Estadísticas de regresión lineal simple para *Entry Test* y *Final Exam*

Resumen: X = Entry Test; Y = Final Exam	
Estadísticas de la regresión	
Coefficiente de correlación múltiple	0.392258452
Coefficiente de determinación R ²	0.153866693
R ² ajustado	0.153007674
Error típico	3.570020043
Observaciones	987

3.12 Estadísticos descriptivos de las variables *Progres Tests* (PTs) 1 al 6 y *FinalExam* (FE) para la cohorte 2020 con N = 259**Estadísticos descriptivos**

	Media	Desv. Desviación	N
FE	16.5405	2.83959	259
PT1	17.1274	2.82211	259
PT2	18.1892	2.27706	259
PT3	16.8224	3.89386	259
PT4	17.6795	3.25195	259
PT5	16.8784	3.13546	259
PT6	16.3861	3.42324	259

N = 259	Media	Moda	% Aprobados	N° Desap	N° Aprob
PT1	17.1	20	96.53	9	250
PT2	18.2	20	99.23	2	257
PT3	16.8	20	91.51	22	237
PT4	17.7	20	94.21	15	244
PT5	16.8	20	94.98	13	246
PT6	16.4	20	94.98	13	246
FE	16.5	19	95.37	12	247

3.13 Comparativo de errores tipo para las cohortes 2018-2019 y 2020

Tipo de error	Valores Cohorte 2018-2019 N = 987	Valores Cohorte 2020 N = 259
Mean squared error	2.21	2.10
Root mean squared error	2.79	2.65
Relative absolute error	73.46%	94.04%
Root relative squared error	71.52%	92.87%

IX.4 Validación de instrumentos

VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO DE INVESTIGACIÓN POR CRITERIO DE JUECES

I. DATOS GENERALES

- 1.1 Apellido y nombre del Juez: **Mg. Norma Alburquerque Martínez**
- 1.2 Cargo e institución donde labora: Ex-Sub-Directora en Center for Language Studies, Universidad San Ignacio de Loyola, Lima-Perú
- 1.3 Nombre del instrumento evaluado: Pack de seis Pruebas de Progreso y un Examen Final
- 1.4 Autor del instrumento: Mg. Maria Eugenia Zevallos Valdivia

II. ASPECTO DE LA VALIDACIÓN

INDICADORES	CRITERIOS	DEFICIENTE 1	BAJA 2	REGULAR 3	BUENA 4	MUY BUENA 5
1. CLARIDAD	Las pruebas están formuladas con lenguaje apropiado y comprensible.					5
2. OBJETIVIDAD	Permiten medir aprendizajes observables					5
3. ACTUALIDAD	Adecuadas al avance de la ciencia y tecnología				4	
4. ORGANIZACIÓN	Presentación ordenada					5
5. SUFICIENCIA	Comprende aspectos de las variables en cantidad y calidad suficiente					5
6. PERTINENCIA	Permite conseguir datos de acuerdo a los objetivos planteados					5
7. CONSISTENCIA	Pretende conseguir datos basados en teorías o modelos teóricos					5
8. COHERENCIA	Entre las variables y los ítems					5
9. METODOLOGÍA	La estrategia responde al propósito de la investigación					5
10. APLICACIÓN	Los datos permiten un tratamiento estadístico pertinente					5
CONTEO TOTAL DE MARCAS <small>(Realice el conteo en cada una de las categorías de la escala)</small>		↓	↓	↓	↓	↓
		A	B	C	D	E

Coeficiente de validez = $1 \times A + 2 \times B + 3 \times C + 4 \times D + 5 \times E = \frac{49}{50} = 0.98$

III. CALIFICACIÓN GLOBAL (Ubique, dentro del círculo, el coeficiente de validez obtenido en el intervalo respectivo)

CATEGORÍA	INTERVALO
Desaprobado	[0,00-0,60]
Observado	<0,60-0,70]
Aprobado	<0,70-1.00]

IV. CALIFICACIÓN DE APLICABILIDAD

Los instrumentos diseñados para la evaluación muestran un alto nivel de

pertinencia, consistencia y coherencia con los objetivos de curso.



FIRMA DEL JUEZ

Lugar y Fecha: Lima, 27 de julio del 2021.

VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO DE INVESTIGACIÓN POR CRITERIO DE JUECES

I. DATOS GENERALES

- | | | |
|-----|-----------------------------------|--|
| 1.1 | Apellido y nombre del Juez: | Mg. Gianina Tello Flores |
| 1.2 | Cargo e institución donde labora: | Docente en pregrado, Universidad ESAN, Lima-Perú |
| 1.3 | Nombre del instrumento evaluado: | Pack de seis Pruebas de Progreso y un Examen Final |
| 1.4 | Autor del instrumento: | Mg. Maria Eugenia Zevallos Valdivia |

II. ASPECTO DE LA VALIDACIÓN

INDICADORES	CRITERIOS	DEFICIENTE1	BAJA2	REGULAR3	BUENA4	MUY BUENA5
1. CLARIDAD	Las pruebas están formuladas con lenguaje apropiado y comprensible.					X
2. OBJETIVIDAD	Permiten medir aprendizajes observables					X
3. ACTUALIDAD	Adecuadas al avance de la ciencia y tecnología			X		
4. ORGANIZACIÓN	Presentación ordenada					X
5. SUFICIENCIA	Comprende aspectos de las variables en cantidad y calidad suficiente					X
6. PERTINENCIA	Permite conseguir datos de acuerdo a los objetivos planteados					X
7. CONSISTENCIA	Pretende conseguir datos basados en teorías o modelos teóricos					X
8. COHERENCIA	Entre las variables y los ítems					X
9. METODOLOGÍA	La estrategia responde al propósito de la investigación					X
10. APLICACIÓN	Los datos permiten un tratamiento estadístico pertinente					X
CONTEO TOTAL DE MARCAS <small>(Realice el conteo en cada una de las categorías de la escala)</small>				3		45
		A	B	C	D	E

Coeficiente de validez = $1 \times A + 2 \times B + 3 \times C + 4 \times D + 5 \times E = \frac{48}{50} = 0.96$

III. CALIFICACIÓN GLOBAL (Ubique, dentro del círculo, el coeficiente de validez obtenido en el intervalo respectivo)

CATEGORÍA	INTERVALO
Desaprobado ○	[0,00-0,60]
Observado ○	<0,60-0,70]
Aprobado ○ 0.96	<0,70-1.00]

IV. CALIFICACIÓN DE APLICABILIDAD

Valido la aplicación de los instrumentos en mención por encontrarse estrechamente consistentes con los contenidos del curso English Competency Course.



FIRMA DEL JUEZ

Lugar y Fecha: Lima, 16 de agosto del 2021.